



VIKINGS

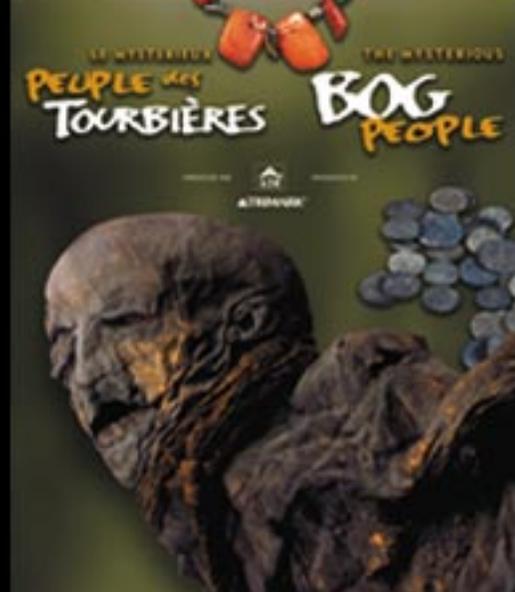


Nuvisavik

Musée
canadien
des enfants



Canadian
Children's
Museum



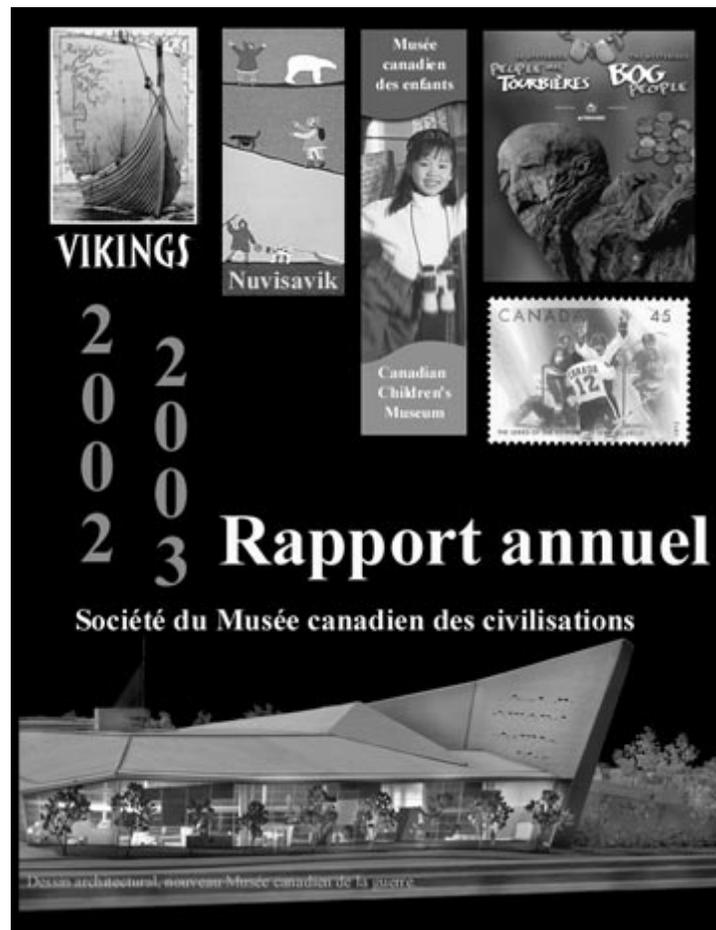
2
0
0
2
2
3

Rapport annuel

Société du Musée canadien des civilisations



Dessin architectural, nouveau Musée canadien de la guerre.



Photos de la page couverture

Images du haut, de gauche à droite :

Image de l'affiche **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord**. Photo de la carte : Carte Skalholt, Islande, vers 1590. Studio photographique, gracieuseté de The Royal Library (Copenhague, Danemark). Photo du bateau : Íslendigur, réplique d'un bateau viking. Photo de Antonio Otto Rabasca, gracieuseté de Gunnar Eggertsson.

Tapiserie dans l'exposition **Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien**. Photo : H. Foster.

Bannière extérieure au Musée canadien des civilisations pour identifier le Musée canadien des enfants.

Image de l'affiche de l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**. Photo : Drents Museum, Pays-Bas.

Timbre dans l'exposition **Reflets du Canada – La collection nationale des timbres-poste**, Musée canadien de la poste.

Image du bas :

Dessin architectural, nouveau Musée canadien de la guerre.



Canada

Société du Musée canadien des civilisations

Rapport annuel 2002-2003

Musée canadien des civilisations

Musée canadien de la guerre



Musée canadien des civilisations

100, rue Laurier
C.P. 3100, succursale B
Gatineau (Québec)
J8X 4H2

www.civilisations.ca

Renseignements : (819) 776-7000/
1-800-555-5621
Téléscripteur (ATS) : (819) 776-7003
Réservations de groupes : (819) 776-7014
Location des installations : (819) 776-7018
Les membres du Musée : (819) 776-7100
Bénévoles : (819) 776-7011
Pour soutien financier au MCC,
Direction du développement : (819) 776-7016
Cyberboutique : www.civilisations.ca

Musée de la Nouvelle-France

Créateur du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD}
www.mvnf.civilisations.ca

Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0M8

www.museedelaguerre.ca

Maison Vimy
221, avenue Champagne Nord
Ottawa (Ontario)
K1R 7R7

Renseignements sur le MCG et autres
services : (819) 776-8600/
1-800-555-5621
Télécopieur : (819) 776-8623
Les Amis du MCG : (819) 776-8618

Campagne *Passons le flambeau* :
(819) 776-8636 ou
1-800-256-6031

www.passonsleflambeau.ca

Publié par les Communications de la Société : (819) 776-8380
Direction des Relations publiques et Édition, Société du Musée canadien des civilisations

Table des matières

4	Conseil d'administration	41	Musée canadien des enfants
5	Direction de la Société	41	• Expositions temporaires
7	Rapport du président	42	• Programmes et activités
9	Rapport du président-directeur général	43	Musée canadien de la poste
13	Le Plan d'entreprise	43	• Expositions permanentes et temporaires
13	• L'identité canadienne dans un environnement mondial	44	• Programmes et activités
14	• La protection et la promotion du patrimoine canadien	44	• Collections et recherche
15	• Défis continus de la viabilité financière et opérationnelle	44	• Rayonnement à l'échelle nationale et internationale
17	Objectifs stratégiques, buts et résultats en 2002-2003	45	• Conférences
20	Défis à venir pour la Société	45	• Partenariats
20	• Construction du nouveau Musée canadien de la guerre	46	Expositions du MCC
20	• Planification des ressources humaines	48	Relations publiques et Édition
20	• Approche axée sur le client	48	• Produits de communication
20	• Parachèvement de la salle du Canada au Musée canadien des civilisations	48	• Promotion sur place
20	• Rationalisation de la gestion des collections	49	• Relations avec les médias
21	Services au Musée	50	• Activités spéciales et visites
21	• Théâtre IMAX ^{MD}	50	• Communications internes
22	• Boutiques	50	• Édition
22	• Marketing, publicité et tourisme	50	• Publications imprimées
24	• Site Web de la Société	51	Musée canadien de la guerre
24	• Gestion immobilière, sécurité et services à la clientèle	51	• Nouvel édifice du MCG
26	• Ressources humaines	52	• Expositions
26	• Services bénévoles	53	• Publications
27	Recherche et Collections	53	• Articles
27	• Acquisitions	54	• Conférences
28	• Division de l'archéologie et de l'histoire	54	• Programmes
29	• Division de l'ethnologie et des études culturelles	55	• Activités éducatives
30	• Division de la gestion et de la planification des collections	55	• Activités spéciales
31	• Bibliothèque, archives et services de documentation	56	• Lancements et inaugurations officiels
33	• Conférences, exposés et publications	57	• Expositions
33	• Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones	58	Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations
34	Expositions et Programmes	59	Donateurs du Musée canadien de la guerre
34	• Expositions permanentes	60	Donateurs de la campagne <i>Passons le flambeau</i> du Musée canadien de la guerre
34	• La salle des Premiers Peuples	63	Aperçu de la situation financière
35	• Expositions temporaires		
37	• Expositions itinérantes		
38	• Fenêtres sur les collections		
38	• Programmes		
39	• Séries et activités d'animation		
40	• Programmes scolaires		
40	• Visites guidées		
40	• Productions audiovisuelles et photographie		

Conseil d'administration



Le conseil d'administration et les dirigeants de la Société

Première rangée, de gauche à droite : Marianna Simeone (membre), Claudette Roy (vice-présidente), John English (président), Victor Rabinovitch (président-directeur général) et Thérèse Spénard-Pilon (membre).

Deuxième rangée, de gauche à droite : Mark O'Neill (secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique), Paul Manson (membre), Harvey A. Slack (membre), Pierre Dufour (membre) et Joe Geurts (vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du Musée canadien de la guerre)

Debout, de gauche à droite : Robert Bothwell (membre) et Robert J. Ojolick (membre).

Absents : Claudia Simon (membre) and Gloria Webster (membre)

Photo : H. Foster

Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre sont des sources documentaires sans pareil.[...] En tant que musées de classe mondiale, ce sont des lieux de rassemblement des diverses cultures, qui respectent les différences de points de vue et cultivent la richesse des perceptions et des valeurs personnelles.

- John English, président, Société du Musée canadien des civilisations

Direction de la Société

Conformément à la *Loi sur les musées*, la Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil est chargé de veiller à l'application des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Il rend compte de ses activités au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien. Au cours de l'exercice 2002-2003, le conseil d'administration a pu compter sur sept comités pour l'aider dans son travail. Ces comités ont tenu des réunions régulières avant les réunions du conseil – en personne ou au moyen de la téléconférence – et présenté leurs recommandations au conseil d'administration. Chaque membre du conseil d'administration siège à au moins un des comités. Au cours de l'année, le conseil a tenu six réunions et huit téléconférences, et les divers comités du conseil ont tenu treize réunions et six téléconférences.

Le **Comité de direction** du conseil prend les décisions voulues, au besoin, entre les réunions du conseil. Il a tenu deux réunions et une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité de vérification** donne des avis au conseil en ce qui a trait aux questions de vérification et assure le maintien de contrôles internes adéquats. Il a tenu deux réunions et une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité des finances et de la rémunération** agit à titre consultatif auprès du conseil en ce qui concerne la reddition des comptes et la planification relatives aux finances et à la rémunération. Il assure le maintien de contrôles appropriés des transactions financières importantes en exigeant que toute transaction supérieure à 250 000 \$ soit soumise à l'examen du comité avant d'être examinée par le conseil d'administration. Ce comité a tenu quatre réunions et deux téléconférences au cours de l'année.

La Société du Musée canadien des civilisations est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées* (Lois du Canada 1990, chapitre 3), entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1990. Aux termes de la *Loi*, la Société a pour mandat « d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique, de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent ».

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), à l'origine une direction de la Commission géologique du Canada créée en 1856, regroupe aujourd'hui le Musée canadien des civilisations (MCC) – musée national de l'histoire sociale et culturelle du Canada – et ses musées affiliés : le Musée canadien de la guerre (MCG) – musée nationale de l'histoire militaire du Canada – et le Musée de la Nouvelle-France, qui est un musée entièrement virtuel. En outre, l'édifice du Musée canadien des civilisations abrite le Musée canadien de la poste, le Musée canadien des enfants et le Théâtre IMAX^{MD}.

Direction de la Société

Le **Comité de développement** conseille et appuie le conseil et la direction sur les activités de développement et de collecte de fonds de la Société. Ses membres peuvent participer personnellement à des activités de financement. Ce comité a tenu une réunion au cours de l'année.

Le **Comité consultatif du Musée canadien de la guerre** donne des avis au conseil d'administration sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Y siègent, entre autres, des membres du conseil d'administration et des représentants de groupes d'anciens combattants. Ce comité a tenu deux réunions au cours de l'année.

Le **Comité de construction du Musée canadien de la guerre** supervise la réalisation du nouveau Musée canadien de la guerre. Ce comité a tenu deux réunions et deux téléconférences au cours de l'année.

Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** est chargé de fournir des conseils sur les questions liées à la gestion de la Société du Musée canadien des civilisations, comme l'application de ses règlements administratifs. Ce comité ne s'est pas réuni au cours de l'année.

Le conseil d'administration

John English, président, Waterloo (Ontario)
Claudette Roy, vice-présidente, Edmonton (Alberta)
Robert Bothwell, administrateur, Toronto (Ontario)
Pierre Dufour, administrateur, Aylmer (Québec)
Paul Manson, administrateur, Ottawa (Ontario)
Robert J. Ojolic, administrateur, Sydney (Nouvelle-Écosse)
Harvey A. Slack, administrateur, Ottawa (Ontario) (Le mandat de Peter Allen, Toronto (Ontario), s'est terminé le 18 février 2003.)
Marianna Simeone, administratrice, Montréal (Québec)
Claudia Simon, administratrice, Big Cove (Nouveau-Brunswick)
Thérèse Spénard-Pilon, administratrice, Laval (Québec)
Gloria Webster, administratrice, Alert Bay (Colombie-Britannique)

Dirigeants

Victor Rabinovitch, président-directeur général
Joe Geurts, vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du Musée canadien de la guerre
Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique

Membres du Comité exécutif de la Société

Victor Rabinovitch, président-directeur général
Joe Geurts, vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du Musée canadien de la guerre
Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique
Michel Cheff, directeur, Projets spéciaux, Bureau du président-directeur général
David Loye, chef des Services financiers
Elizabeth Goger, directrice, Ressources humaines
Stephen Inglis, directeur général, Recherche et Collections
Sylvie Morel, directrice générale, Expositions et Programmes
Pierre Pontbriand, vice-président, Relations publiques et Édition (jusqu'au 20 septembre 2002)
Suzanne LeBlanc, vice-présidente, Relations publiques et Édition (depuis le 3 février 2003)
Luc Girard, vice-président, Développement

**Une version imprimée de ce rapport est offerte sur demande.
Prière de composer le (819) 776-8380.**

Toutes les publications mentionnées dans ce rapport sont en vente à la Boutique du Musée canadien des civilisations ainsi que par l'intermédiaire de notre Cyberboutique (www.civilisations.ca). Les personnes intéressées peuvent également obtenir gratuitement un catalogue imprimé en composant le 1-800-555-5621.

Rapport du président



Photo : H. Foster

Au cours des dernières années, 50 p. 100 des visiteurs au MCC provenaient de l'extérieur de la région de la capitale nationale; 25 p. 100 de la région et 25 p. 100 de l'extérieur du pays.

Les musées ont pour but de nous aider à comprendre d'où nous venons. Ce faisant, ils nous aident à saisir ce que nous sommes et nous incitent à réfléchir sur l'avenir et à imaginer ce qu'il pourrait être. Ce sont des lieux effervescents qui s'activent à élucider le passé et à en faire ressortir la pertinence pour l'avenir. Ce sont aussi des lieux où des gens de partout dans le monde peuvent trouver un point de rattachement, des lieux de convergence où des objets authentiques, des données et des personnes inspirent des idées et alimentent la connaissance.

La Grande Galerie du Musée canadien des civilisations – pôle d'attraction spectaculaire du Musée – est l'un de ces carrefours des civilisations. Espace grandiose dans lequel dominent de fabuleux mâts totémiques et offrant, à l'extérieur, une vue imprenable sur la rivière des Outaouais, la Grande Galerie accueille des gens de partout au Canada et des quatre coins du monde. C'est un lieu dynamique et animé où le murmure des conversations laisse entendre les accents des diverses régions du pays et d'ailleurs, un lieu constituant un centre d'apprentissage non pas statique, mais vivant et stimulant parce qu'il suscite l'échange de connaissances et de points de vue sur le riche patrimoine culturel et social du Canada.

Le Musée canadien des civilisations est tenu en haute estime dans la région de la capitale nationale, et c'est le seul musée national situé au Québec. Se dressant fièrement en bordure de la rivière des Outaouais, juste en face des édifices du Parlement, il fait partie du « boulevard de la Confédération », parcours formant un lien symbolique entre les institutions nationales situées à Ottawa et à Gatineau. Le Musée est devenu un important carrefour pour les collectivités anglophone et francophone.

En plus du Musée canadien des civilisations, un autre édifice emblématique se trouvera bientôt sur ce parcours. En effet, le nouveau Musée canadien de la guerre, qui relève également de la Société du Musée canadien des civilisations, est actuellement en construction sur les plaines LeBreton, et son ouverture est prévue pour le milieu de 2005. Le nouveau Musée canadien de la guerre, qui offrira 4200 mètres carrés d'espace d'exposition, permettra d'améliorer les fonctions actuelles touchant l'éducation du public, la préservation d'artefacts inestimables et le souvenir des sacrifices consentis par les anciens combattants canadiens. De plus, il illustrera de manière plus complète les aspects humains et sociaux de l'histoire militaire du Canada.

Le thème du concept architectural du nouveau Musée est « régénération ». Ce thème se reflétera dans l'ensemble de l'ouvrage et intégrera l'extérieur et l'intérieur de l'édifice pour susciter une réflexion sur les rapports qui existent entre les réalités complexes de la guerre, de la liberté et du renouveau. Expliquant le concept du nouveau Musée, l'architecte principal M. Raymond Moriyama affirmait : « La nature peut être défigurée par des actes humains de guerre, mais inévitablement, elle s'hybride, se régénère et prédomine. Ce musée est un hommage à notre passé militaire et aux énormes sacrifices et efforts faits par l'ensemble des Canadiens et Canadiennes en temps de guerre, de même qu'il reconnaît la liberté et la démocratie dont nous bénéficions grâce aux sacrifices consentis par les hommes et les femmes qui ont servi notre pays. »

Rapport du président

En décembre 1999, le conseil d'administration de la Société a déterminé l'orientation stratégique suivante pour la période quinquennale de 2000 à 2005. La Société a ainsi établi trois grands objectifs prioritaires :

- mieux cibler l'histoire et le patrimoine canadiens;
- améliorer la présentation et la communication de la diversité canadienne;
- veiller à ce que la Société dispose des moyens nécessaires pour atteindre ses objectifs en matière d'élaboration de contenus et de diffusion des connaissances.

La nouvelle **salle des Premiers Peuples**, qui présente un compte rendu aussi exhaustif qu'impressionnant de l'histoire des Autochtones et qui rend hommage à la culture autochtone contemporaine, est la plus récente réalisation du Musée canadien des civilisations en ce qui concerne l'aménagement de ses espaces d'expositions permanentes. Cette exposition dynamique concrétise l'une des thématiques majeures du Musée et constitue un segment fondamental de la présentation et de l'illustration de l'histoire canadienne.

Les activités de la Société du Musée canadien des civilisations ont connu un succès exceptionnel cette année. La Société travaille à la mise en œuvre de stratégies novatrices en matière de ressources humaines, particulièrement en ce qui concerne la planification de la relève, la formation et le perfectionnement. L'an dernier, le site Web de la Société, qui permet aux Canadiens de toutes les régions du pays et aux internautes du monde entier d'avoir accès aux ressources documentaires de ses musées, a enregistré une augmentation du nombre des visites, qui s'élève à 4,3 millions. Par ailleurs, l'aménagement du Jardin du

Canada sur l'Esplanade du Musée ajoute une nouvelle dimension à la fois attrayante et instructive à l'expérience des visiteurs. Et la campagne *Passons le flambeau* s'avère la campagne de collecte de fonds la plus imposante jamais entreprise par une institution culturelle fédérale.

La réalisation des objectifs stimulants de la Société du Musée canadien des civilisations est en bonne partie attribuable au leadership exceptionnel de son président-directeur général, M. Victor Rabinovitch. Même si M. Rabinovitch préfère remettre le mérite des succès de la Société à l'excellence du personnel, il n'en demeure pas moins que, pour réussir, une organisation, et en particulier une organisation de cette taille et de cette complexité, doit avoir à sa tête une personne de vision ayant la capacité d'organiser et de motiver ses troupes pour concrétiser des idées et atteindre les buts fixés.

Les partenariats internes et externes sont essentiels au bon fonctionnement de la Société. M. Rabinovitch a fait preuve de savoir-faire en agençant les structures et les personnes de manière à maintenir et à mettre à contribution les compétences professionnelles de la Société. Il dirige une équipe bien intégrée et convaincue, qui s'est acquise une réputation internationale non seulement pour la qualité et l'originalité de ses expositions, mais aussi pour ses recherches spécialisées, le développement des collections et la conservation des superbes artefacts du patrimoine canadien.

Les musées sont des havres d'apprentissage et de découverte. Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre sont

des sources documentaires sans pareil. Un visiteur peut s'y balader à loisir et côtoyer des objets authentiques qui reflètent de vastes pans de la connaissance, qu'il s'agisse de simples manifestations de la vie quotidienne ou encore de croyances et de structures complexes d'autres civilisations. En tant que musées de classe mondiale, ce sont des lieux de rassemblement des diverses cultures, qui respectent les différences de points de vue et cultivent la richesse des perceptions et des valeurs personnelles. Ils préservent des objets, ils stimulent la réflexion et ils divertissent. Ce sont des lieux de contemplation, de connaissances, de débats, d'inspiration et d'émerveillement, qui assument la double responsabilité de faire avancer la connaissance fondamentale et d'améliorer le bien public.

L'avenir s'annonce fort prometteur pour la Société du Musée canadien des civilisations et je suis fier de faire partie de la grande équipe de professionnels dévoués qui dirigent et administrent ces musées nationaux. Je reste fermement convaincu que nous continuerons à instruire, à informer, à divertir et à toucher l'esprit et le cœur de nos visiteurs, et à favoriser grandement la compréhension des réalisations culturelles humaines et de la société canadienne.



John English
Président, conseil d'administration
Société du Musée canadien des
civilisations

Rapport du président-directeur général



Photo : H. Foster

Les deux musées de la Société du Musée canadien des civilisations visent à offrir aux visiteurs une expérience personnelle enrichissante en présentant des expositions novatrices, conviviales et cohérentes, les faisant participer à notre quête passionnante à travers l'ensemble du patrimoine social du Canada. Milieux riches en ressources d'apprentissage, nos musées sont des dépositaires d'objets et d'artefacts authentiques qui témoignent de la complexité de l'histoire canadienne. Le savoir-faire, les connaissances et les compétences du personnel du Musée et des employés des établissements partenaires repoussent les frontières du savoir et posent ainsi les jalons qui permettent une meilleure compréhension du monde.

Des études auprès des visiteurs révèlent qu'il existe essentiellement quatre types d'activités qui incitent les gens à visiter un musée : ils aiment se retrouver parmi d'autres personnes et passer du temps en famille et entre amis; ils veulent se rattacher au passé et avoir la possibilité d'établir un contact imaginaire avec d'autres époques et d'autres lieux; ils veulent accroître leurs connaissances et leur compréhension du monde; ils aiment l'émotion ressentie au contact d'objets authentiques et rares. Au cours de l'année, la Société a réalisé des progrès importants à tous ces chapitres.

La présentation d'artefacts est le principal mobile intellectuel et émotif d'une visite dans un musée. Les **collections muséologiques** expriment une énergie culturelle qui alimente « une conversation publique à travers les âges », selon l'expression du philosophe Michael Oakeshott. Elles enrichissent l'expérience des visiteurs en établissant une communication qui transcende les époques et les cultures, ce qui répond à notre désir de mieux connaître le passé et de mieux comprendre le présent.

En 2002 et 2003, le Musée canadien des civilisations a eu le privilège d'acquérir trois importantes collections, lesquelles accroissent considérablement son fonds dans des domaines historiques particuliers et renforcent sa capacité de jouer son rôle culturel en tant qu'établissement public national.

Les succès remarquables enregistrés cette année au chapitre de la fréquentation, de l'appui de ses membres, du développement des collections ainsi que sur le plan de la reconnaissance internationale montrent que le Musée canadien des civilisations a atteint et même dépassé les attentes fixées à l'ouverture du nouveau bâtiment en 1989.

Rapport du président-directeur général

En 2002, le Musée a acheté une importante collection d'objets liés à la légende canadienne du hockey **Maurice Richard**. Ces artefacts représentent une période charnière de l'histoire canadienne et reflètent l'image d'un homme qui fut à la fois un symbole sociohistorique et une légende du sport. Reconnaisant la valeur de ces objets, la ministre du Patrimoine canadien a accueilli avec plaisir l'acquisition par le Musée de la collection Maurice Richard, avec la participation financière du Ministère.

Le Musée a également fait l'acquisition de 1709 objets d'arts textiles de M^{me} **Ruth McKendry**, qui a collectionné pendant des décennies ces superbes pièces d'arts textiles de l'Ontario, la plupart datant du XIX^e siècle. Cette collection, documentée par des dossiers et notes de recherche que M^{me} McKendry a donnés au Musée, offriront, aux visiteurs comme aux chercheurs, des repères révélateurs sur l'économie, l'organisation sociale et la vie au Canada il y a plus d'un siècle.

Enfin, en 2002, le Musée a reçu un généreux legs de la succession de M^{me} **Nettie Covey Sharpe** de Saint-Lambert (Québec). Il s'agit de la plus imposante collection d'objets d'art populaire canadien-français jamais constituée par un collectionneur privé. Elle comprend entre autres des œuvres d'art, des meubles, des pièces de céramique et de verre, des jouets, des jeux, des outils, des ustensiles et d'autres objets domestiques. Les artefacts de cette collection représentent un véritable panorama historique de la vie quotidienne au Québec s'étendant sur trois siècles.

À la suite de discussions qui se sont tenues au cours de l'année dernière, et ce tant au Musée canadien des civilisations qu'au Musée canadien de la guerre, un ensemble de principes a été élaboré pour guider le travail quotidien du personnel. Ces principes sont affichés sur le site Web de la Société pour illustrer comment nous entendons remplir notre mandat auprès du public.

Les principes directeurs qui soutiennent les activités du Musée

Nous avons, dans le contexte des deux Musées, la responsabilité de prendre des décisions qui ont un effet sur la confiance que peut nous manifester le public comme source fiable d'information. Notre travail est guidé par cinq principes directeurs essentiels.

Connaissance

Les activités de nos Musées sont axées sur la création et la diffusion de la connaissance. La rigueur intellectuelle et la créativité des recherches effectuées par le Musée favorisent une compréhension nouvelle. Nos activités d'expositions et de programmes sont fondées sur la connaissance et offrent de l'information accessible au public.

Authenticité

L'authenticité dans nos Musées signifie que nous présentons des faits véridiques et exhaustifs. Nous nous engageons à exposer des artefacts des collections de la SMCC et d'autres collections publiques. L'authenticité passe par la communication d'une information exacte, présentée en contexte et de façon équilibrée.

Cohérence

La cohérence s'applique à toutes les activités du Musée. Celles-ci doivent être homogènes, faciles d'accès et unies par un but commun. Nous visons la cohérence dans nos recherches, nos expositions, nos programmes, nos services et notre design, dans le comportement de nos équipes et dans notre utilisation de l'espace physique de nos Musées.

Choix et respect

Les collections, expositions et programmes administrés par nos Musées reflètent la multitude de peuples et de sujets. Choisir fait partie des étapes d'une saine gestion : nous ne pouvons pas inclure tous les thèmes, toutes les perspectives et tous les artefacts disponibles. Nos choix sont guidés par le respect : nous ne nous engageons pas dans des activités et ne présentons pas de matériel qui puisse faire preuve d'intolérance.

Perspectives canadiennes

Nos collections, nos expositions et nos programmes reflètent la dimension canadienne. Nous présentons le contexte canadien relié à des questions de plus grande envergure et présentons des commentaires ou réactions de la population du pays à ces questions. Cette dimension reflète l'engagement fondamental du Canada à la démocratie sur le plan politique et social.

Rapport du président-directeur général

Outre ce travail essentiel accompli dans le développement de collections de grande importance historique, il faut souligner une réalisation majeure concernant le parachèvement des expositions permanentes du MCC. L'inauguration en janvier 2003 de la **salle des Premiers Peuples**, un espace d'exposition d'une superficie de 2000 mètres carrés, a été grandement célébrée tant par le personnel que par le public. Cette exposition thématique, un véritable exposé qui englobe des milliers d'années d'histoire autochtone, conclut une portion considérable des espaces d'expositions permanentes du MCC et contribue à la réalisation complète du synopsis fondamental du Musée.

La salle des Premiers Peuples a demandé 12 ans de travail de planification, de recherche, de création et d'installation. Elle offre un panorama équilibré et saisissant de l'histoire et de la réalité contemporaine des Autochtones du Canada. Elle est le reflet d'une nouvelle approche en matière d'échanges et de consultation, qui a consisté à demander aux membres des communautés d'exprimer leurs divers points de vue sur un aspect extrêmement complexe et délicat de l'histoire du Canada. La presse du pays a reconnu l'excellence des efforts du Musée pour avoir su développer une nouvelle façon d'aborder cette thématique ainsi qu'une nouvelle dimension dans la représentation. Le Musée a été félicité pour avoir réussi à établir l'équilibre entre l'histoire des cultures autochtones, y compris les épisodes tragiques, et l'affirmation et le renouveau actuels des cultures. La composition des narrations – la voix des Autochtones et celle des spécialistes – met de l'avant un dialogue exprimant les différences de points de vue et de perceptions sur l'histoire et la société canadienne.

La Société a franchi une autre étape importante le 5 novembre 2002 en tenant la cérémonie d'inauguration des travaux de construction du nouveau **Musée canadien de la guerre**. Cette cérémonie marquant l'édification du premier musée national à être construit depuis une génération a eu lieu avec la participation du premier ministre du Canada, le très honorable Jean Chrétien, et de la ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Sheila Copps. La construction va bon train sur les plaines LeBreton, et nous attendons avec impatience l'ouverture du nouveau Musée en 2005. Ce musée sera nettement plus vaste et offrira davantage d'expositions spéciales. Les expositions permanentes, beaucoup plus riches, seront présentées dans un bâtiment qui constitue un exemple remarquable de l'architecture canadienne contemporaine.

La conception du nouveau Musée de la guerre est l'œuvre des équipes d'architectes Moriyama & Teshima de Toronto et Griffiths Rankin Cook d'Ottawa. La conception extérieure du bâtiment s'inspire du thème de l'espoir de la régénération après la guerre, alors que l'intérieur examine les diverses facettes de la guerre : les aspects personnels et humains de la guerre, la brutalité, l'héroïsme, le chagrin de celles et de ceux touchés par les conflits, les coûts et les conséquences de la guerre ainsi que le contexte historique et politique permettant de mieux comprendre les raisons qui ont poussé le Canada à participer à des guerres ou à contribuer au maintien de la paix.

Le Musée canadien des civilisations est reconnu internationalement pour sa création de techniques d'interprétation novatrices. Dans un musée, la puissance de l'interprétation permet d'expliquer la nature des objets exposés et leur donne un sens facilement accessible. Elle offre une diversité de perspectives qui encouragent les visiteurs à aborder l'histoire sous des angles différents. Dans le cadre d'un partenariat avec trois autres musées du Canada et de l'Europe, le Musée canadien des civilisations a mis à contribution son savoir-faire en interprétation pour produire **Le mystérieux peuple des tourbières**, une exposition qui connaît un très grand succès. Grâce à une utilisation originale des moyens de communication traditionnels, l'exposition présente des notions scientifiques complexes d'une manière qui permet aux visiteurs d'apprécier ce que les peuples anciens d'Europe ont accompli, tout en soulevant des questions énigmatiques sur certains mystères encore inexplicables entourant ces cultures.

Rapport du président-directeur général

L'approche créative et les normes muséologiques élevées d'une exposition comme **Le mystérieux peuple des tourbières** expliquent à elles seules l'intérêt, l'attrait et l'engouement que suscite le Musée canadien des civilisations chez les visiteurs. Selon un sondage mené à l'été 2002, **97 p. 100 des visiteurs ont en effet déclarés avoir été satisfaits ou très satisfaits de leur visite au Musée**. Et, au cours du dernier trimestre de l'exercice (de janvier à mars 2003), le Musée a accueilli un nombre record de visiteurs, établissant la fréquentation totale pour l'année à 1 387 000 visiteurs. La fréquentation de l'ensemble de la Société, qui comprend aussi celle du Musée canadien de la guerre, a dépassé 1,5 million de visiteurs.

Pour atteindre des normes élevées, nous devons partager un même objectif, suivre une même direction et adopter la même discipline professionnelle. À la SMCC, des principes directeurs ont été élaborés en collaboration avec le personnel pour exprimer clairement les valeurs qui renseignent sur les choix que nous faisons dans notre travail. Ces principes sont énoncés en page 10 de ce rapport.

Les succès remarquables enregistrés cette année au chapitre de la fréquentation, de l'appui de ses membres, du développement des collections ainsi que sur le plan de la reconnaissance internationale montrent que le Musée canadien des civilisations a atteint et même dépassé les attentes fixées à l'ouverture du nouveau bâtiment en 1989. En tant qu'établissement de classe mondiale, nous relèverons avec plaisir un nouveau défi : poursuivre sur cette lancée et tirer parti de cette immense réussite. D'ailleurs, nous comptons atteindre un succès comparable en matière de développement des connaissances et de fréquentation avec le nouveau Musée canadien de la guerre dès son ouverture en 2005. Le personnel des deux musées de la Société continuera de faire preuve de dynamisme et d'innovation dans ses efforts pour cultiver une conscience critique à l'égard de l'histoire et de la société canadienne et pour accroître les connaissances du public. C'est ce qu'il fera avec son enthousiasme habituel.



Le président-directeur général
Victor Rabinovitch

« Quelle idée formidable de présenter l'exposition **Les Vikings** dans le pays où ont été découverts la plupart des vestiges vikings à l'ouest du Groenland, et de surcroît au MCC, le plus magnifique musée en Amérique du Nord. »

– William Fitzhugh, National Museum of National History, Smithsonian Institution (à l'inauguration de l'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** au MCC le 7 mai 2002)

Plan d'entreprise

Notre Plan d'entreprise pour la période de 2002-2003 à 2006-2007 comportait trois questions stratégiques précises : l'identité canadienne dans un environnement mondial, la protection et la promotion du patrimoine canadien et les défis continus de la viabilité financière et opérationnelle. Ces questions et les objectifs s'y rattachant ont fourni à la Société son cadre de fonctionnement au cours du dernier exercice.

L'identité canadienne dans un environnement mondial

L'objectif convenu à cet égard consistait à « accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien ». Dans sa planification de l'exercice 2002-2003, la Société avait prévu élargir et enrichir la présentation de l'histoire canadienne au MCC et au MCG; mettre sur pied des expositions et offrir des programmes qui reflètent l'histoire, la culture et l'identité canadiennes; et renforcer l'approche axée sur le client dans la prestation de ses programmes et de ses services.

En 2002-2003, la Société a atteint ces objectifs dans cinq secteurs clés. Le premier a été la priorité accordée à la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre. Le remplacement des actuelles installations du MCG – depuis longtemps reconnues comme inadéquates pour la préservation et l'interprétation de l'histoire militaire du Canada – permettra à la Société d'offrir une présentation plus complète de ce volet de l'histoire canadienne et d'en montrer l'incidence sur l'évolution du pays. Au cours de l'année, la Société a consulté les Canadiens sur des avant-projets de concept architectural pour le nouveau Musée et arrêté son choix sur une conception définitive en août 2002. Les travaux

ont démarré en novembre 2002 et la construction va bon train. En outre, les employés du MCG travaillent ferme à la conception d'un synopsis et d'expositions pour le nouveau Musée et mettent à l'essai de nouveaux concepts d'interprétation auprès des visiteurs de l'actuel MCG.

La Société a également poursuivi ses efforts en vue de l'achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC. Lorsque le MCC a inauguré sa nouvelle installation en 1989, le gouvernement fédéral a fourni des fonds permettant d'aménager 50 p. 100 seulement des espaces d'expositions permanentes. Depuis lors, la Société a systématiquement affecté des fonds provenant de ses ressources internes à l'achèvement des principaux espaces d'expositions permanentes. En 2002-2003, la réalisation la plus importante à cet égard a été l'achèvement depuis longtemps souhaité de la salle des Premiers Peuples. Lorsqu'elle a été inaugurée le 30 janvier 2003, la salle des Premiers Peuples devenait la plus grande exposition permanente au monde consacrée aux Premiers Peuples du Canada et à leurs contributions durables à la société canadienne. Par ailleurs, les travaux se poursuivent dans la salle du Canada de sorte que celle-ci est maintenant presque entièrement aménagée. Une importante exposition permanente sur les communautés de la côte ouest du Canada a été inaugurée, et l'orientation des visiteurs dans la salle du Canada a été grandement améliorée.

Afin d'offrir un éventail aussi large que possible des multiples facettes de la réalité canadienne, la SMCC accorde une haute priorité à la production et à la présentation d'expositions spéciales. Bien que la majorité de ces expositions soient produites par la Société, celle-ci présente aussi des expositions

montées par d'autres établissements, et qui mettent en valeur les domaines d'intérêt du MCC et du MCG. De plus, la Société participe à la coproduction d'expositions majeures en collaboration avec des partenaires externes, de sorte qu'elle peut ainsi présenter des expositions d'une envergure plus grande que ses seuls moyens pourraient lui permettre. De nombreuses expositions du MCC et du MCG se promènent également chaque année un peu partout au Canada et à l'étranger.

La Société fait revivre à ses visiteurs des épisodes de l'histoire, leur offrant des occasions d'apprentissage expérientiel. À cette fin, elle déploie un vaste éventail d'activités, notamment des programmes conçus spécialement pour les aînés, les familles et les jeunes enfants, des programmes scolaires qui appuient les programmes d'éducation provinciaux, des visites guidées, des activités saisonnières et des festivals culturels, des activités en plein air comme des promenades dans des embarcations d'époque, des concerts, des conférences, des spectacles de danse, des interactions avec des personnages historiques à l'intérieur des expositions du MCC et du MCG, et bien d'autres activités encore. Au cours de l'année, plus d'un demi-million de visiteurs ont participé à l'une ou à l'autre des nombreuses activités offertes par la Société.

Pour la Société, l'approche axée sur le client est la clé de voûte des efforts qu'elle déploie dans le but de renforcer l'identité canadienne. De fréquentes enquêtes auprès des visiteurs de même que son savoir-faire interne en matière de marketing, d'analyse touristique et de recherche interentreprises ont permis à la Société de diversifier ses auditoires tout en offrant les services et en

Plan d'entreprise

abordant les sujets qui intéressent sa clientèle. La Société s'efforce en outre de développer de nouveaux marchés et accorde actuellement une attention particulière au développement d'auditoires pour le nouveau MCG.

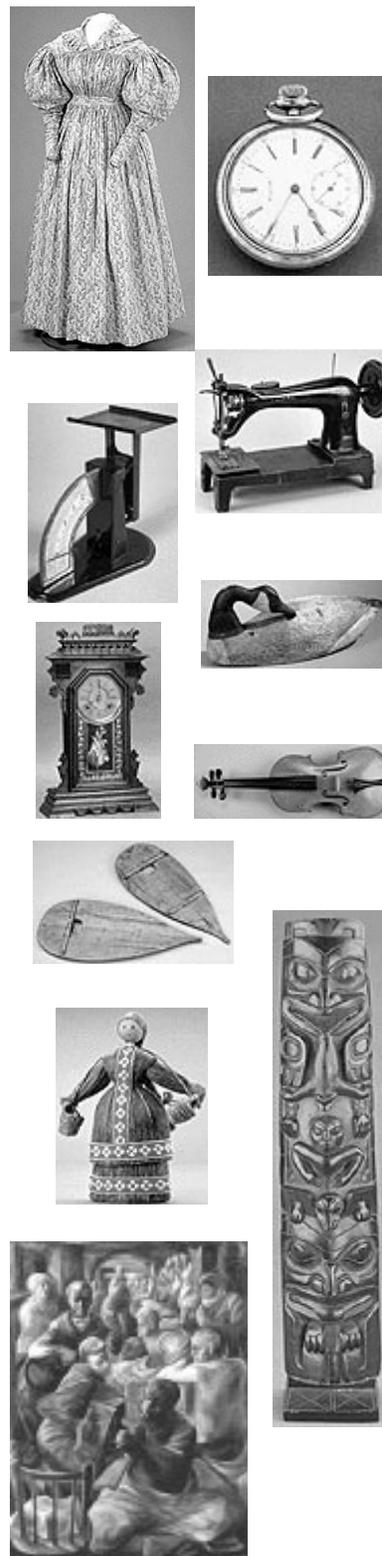
La protection et la promotion du patrimoine canadien

L'objectif convenu à cet égard consiste à « mener des recherches sur les collections nationales de la Société, les enrichir et partager les connaissances connexes ». Dans sa planification de l'exercice 2002-2003, la Société avait prévu réaliser cet objectif en menant, dans diverses disciplines liées à son mandat, des recherches exploratoires judicieuses; en enrichissant et en gérant les collections ainsi qu'en fournissant l'accès à celles-ci et l'information à leur sujet; en continuant à établir des accords de rapatriement tout en préservant l'intégrité des collections nationales; en communiquant ses connaissances partout au Canada et dans le monde; et en partageant son savoir-faire avec d'autres.

En 2002-2003, la Société a atteint ces objectifs dans cinq secteurs clés. Tout d'abord, elle a soutenu son engagement à l'égard de la recherche exploratoire. Grâce à des travaux sur le terrain, à des travaux de recherche dans les collections et à des études archivistiques, la SMCC a continué d'élargir sa base de connaissances et, du même coup, a amélioré l'interprétation de ses collections en créant des produits informatifs tels que les expositions, les publications et les conférences. En plus des travaux entrepris par son personnel de recherche, la Société

continue de bénéficier des études menées par des chercheurs de l'extérieur dans le cadre de son Programme d'associés de recherche. On estime que ce programme a permis à la Société de bénéficier de 1800 heures additionnelles de travail de recherche.

Le maintien et l'enrichissement des collections nationales vont de pair avec la préservation et la promotion du patrimoine canadien. Les laboratoires à la fine pointe de la technologie et les réserves à environnement contrôlé du Musée canadien des civilisations ont permis d'assurer la préservation de trésors nationaux inestimables pour des générations à venir. Par ailleurs, la Société a élaboré des plans de développement des collections qui permettent de cerner les points forts et les lacunes des collections nationales ainsi que les secteurs où l'aliénation de matériel excédentaire serait à considérer. Bien qu'il existe un arriéré dans le catalogage des objets de collection, il s'agit d'un problème auquel on porte une attention continue en affectant régulièrement des étudiants employés pour l'été et des bénévoles. L'accessibilité aux collections continue également d'être une priorité pour la Société qui, à cette fin, poursuit son projet de numérisation des images d'artefacts et documents d'archives à raison de quelque 20 000 images chaque année.



L'accessibilité aux collections continue d'être une priorité pour la Société, qui poursuit la numérisation des images d'artefacts et de documents d'archives.
Photos : MCC

Plan d'entreprise

La Société assure la promotion du patrimoine canadien tant au pays qu'à l'étranger grâce à un vaste éventail d'activités de diffusion externe. Parmi les moyens traditionnels de diffusion externe de la SMCC, viennent au premier rang la publicité et la promotion, les expositions itinérantes et les publications. Chaque année, la Société bénéficie d'une couverture publicitaire atteignant plus de 50 millions de personnes et compte près de deux millions de documents promotionnels en circulation. La fréquentation des musées représentée en moyenne 1,3 million de visiteurs au MCC et 130 000 à l'actuel MCG. Au cours de l'année, 21 expositions présentées à 37 endroits ont contribué à mieux faire connaître les musées et les collections de la Société d'un bout à l'autre du pays et à l'étranger. Chaque année, en moyenne, la SMCC produit également de 15 à 20 publications imprimées ainsi que cinq publications électroniques sous forme de modules Web ou de CD-ROM interactifs.

La Société exploite à fond les moyens électroniques – en particulier son site Web – dans ses efforts de diffusion externe. Le site Web de la SMCC présente des documents historiques, des images d'artefacts, des documents vidéo et audio, des photographies, des activités pour les internautes de tous âges, des jeux éducatifs, des hyperliens vers des sites Web connexes et des comptes rendus de ses activités de recherche. De plus, le site Web de la Société abrite le Musée de la Nouvelle-France, un musée virtuel qui offre

entre autres des ressources généalogiques, des cartes géographiques, des activités pour les jeunes et un grand nombre de documents historiques et de documents d'archives exceptionnels.

Dans le cadre de ses activités de promotion du patrimoine canadien, la Société continue de partager son savoir-faire muséologique avec d'autres. Au cours de l'année, des membres du personnel du MCC et du MCG ont eu de nombreux échanges avec des collègues de divers musées, des universités et d'autres groupes ou organisations dans le cadre de participations à des séminaires de recherche, à des conférences, à des congrès, à des festivals, à des colloques et à des soutenances de thèses. La SMCC est également un organisme de formation et accueille chaque année un grand nombre de stagiaires qui travaillent avec le personnel de la Société durant des périodes allant de quelques semaines à une année entière. De plus, la Société administre le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones, auquel ont participé jusqu'ici près de 60 étudiants autochtones de toutes les régions du pays.

Le MCC et le MCG continuent d'être actifs dans des projets conjoints avec d'autres musées et institutions. L'établissement de protocoles d'entente et de coopération favorise le partage de connaissances et de savoir-faire avec d'autres organisations. À l'heure actuelle, 184 établissements ont de telles ententes avec le MCC ou le MCG.

Défis continus de la viabilité financière et opérationnelle

L'objectif de la Société à cet égard est de « continuer à renforcer la viabilité financière et opérationnelle de la Société ». Dans sa planification de l'exercice 2002-2003, la Société prévoyait continuer à améliorer son autonomie financière en maximisant ses recettes nettes tirées de sources commerciales, en intensifiant ses efforts de financement et en continuant à rechercher d'autres sources de financement. En ce qui a trait à la viabilité opérationnelle, la Société avait prévu réexaminer son cadre général de gestion, mettre en œuvre des stratégies novatrices touchant les ressources humaines ainsi qu'assurer l'entretien et la réparation de l'infrastructure des édifices du MCC (sous réserve de financement par le gouvernement).

En 2002-2003, la Société a atteint ces objectifs dans plusieurs secteurs clés. Elle a continué à améliorer le niveau des services offerts à la clientèle. Les recettes nettes provenant des droits d'entrée, du Théâtre IMAX^{MD}, des ventes dans les boutiques, de la location des salles, des services de restauration, du stationnement et du programme des membres ont toutes augmenté.

Plan d'entreprise

La Société a également continué à rechercher du financement auprès de partenaires externes, soit des sociétés et des particuliers, ainsi que dans le cadre de partenariats avec des entreprises médiatiques et de programmes d'adhésion. Au cours de l'année, la campagne *Passons le flambeau* a été particulièrement dynamique. À ce jour, elle a récolté 14,7 millions de dollars sur un objectif total de 15 millions de dollars. *Passons le flambeau* est ainsi la campagne de collecte de fonds la plus imposante jamais réalisée par un organisme culturel fédéral dans l'histoire canadienne.

Au cours de l'année, la Société a amélioré son cadre général de gestion de diverses manières. Elle a intensifié ses études sur les visiteurs du MCC et du MCG en se concentrant sur le marché local et les habitués. Elle a raffiné ses objectifs en matière de collection et assuré une plus grande cohérence dans la gestion des aires publiques, notamment en réexaminant les systèmes d'orientation et les services de renseignements aux visiteurs. En outre, la Société a maximisé sa capacité de recherche en s'assurant que ses activités de recherche soient davantage rattachées à ses objectifs généraux.

En ce qui concerne la gestion des ressources humaines, la Société a offert à ses employés de la formation en gestion de projet et en leadership, ainsi que dans d'autres domaines d'intérêt pour les employés, telle la planification de la retraite. De plus, le système d'évaluation des emplois fait actuellement l'objet d'une révision, un outil de gestion du rendement plus efficace a été élaboré et mis en œuvre, et des conventions collectives ont été signées avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada et l'Alliance de la fonction publique du Canada.

L'entretien des installations demeure aussi une priorité. Les immeubles du Musée canadien des civilisations sont arrivés à un âge où certaines réparations s'imposent. Grâce à ses ressources internes et à des fonds fédéraux destinés à l'entretien des installations nationales, la Société a effectué un certain nombre de travaux majeurs de réparation et d'amélioration au cours de 2002-2003. Elle entreprendra d'autres travaux de réparation selon les priorités au cours des prochaines années. Cette année, les principaux travaux comprenaient le nettoyage et la réparation de toutes les surfaces extérieures en pierre, la poursuite des programmes de réparation des toitures et de remplacement de fenêtres, le remplacement d'escaliers roulants et la réparation ou le remplacement d'équipement tels que des ventilateurs d'extraction et des blocs motopompe.

PASSONS
LE FLAMBEAU

LA CAMPAGNE DE COLLECTE DE FONDS POUR LE NOUVEAU MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE.

Plan d'entreprise

Objectifs stratégiques, buts et résultats en 2002-2003

Question stratégique : L'identité canadienne dans un environnement mondial

Objectif	But	Résultat
Remplacement des installations du MCG	Construction d'une nouvelle installation pour le MCG sur les plaines LeBreton, dans le secteur central d'Ottawa. Conception détaillée terminée; début des travaux de construction; efforts soutenus de conception des expositions.	La conception détaillée a été annoncée en août 2002, et la construction de la nouvelle installation du MCG a débuté en novembre 2002. Les fondations du nouveau MCG ont été coulées, et la construction se poursuit. L'élaboration d'un nouveau synopsis pour le MCG est en cours, et de nouvelles méthodologies et approches d'interprétation sont mises à l'essai.
Achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC	Ouverture de la salle des Premiers Peuples et poursuite du parachèvement de la salle du Canada	La salle des Premiers Peuples a été inaugurée le 30 janvier 2003. De nouveaux modules ont été ajoutés à la salle du Canada de même que de nouveaux textes d'orientation.
Expositions	15 expositions spéciales au MCC et 1 au MCG 17 expositions itinérantes du MCC à 28 endroits et 5 expositions itinérantes du MCG à 8 endroits	15 expositions spéciales au MCC et 3 au MCG 14 expositions itinérantes du MCC à 26 endroits et 7 expositions itinérantes du MCG à 11 endroits
Programmes publics	MCC : 1200 programmes scolaires atteignant un auditoire de 38 300 élèves; 250 programmes de groupe atteignant un auditoire de 8000 personnes; et des programmes non structurés atteignant un auditoire de 110 000 personnes, et 70 000 pour Dramamuse. MCG : 30 activités spéciales (y compris des reconstitutions historiques et des manifestations commémoratives) atteignant un auditoire de 65 000 personnes; 12 présentations cinématographiques atteignant un auditoire de 500 personnes; et 300 programmes scolaires atteignant un auditoire de 10 000 élèves.	1500 programmes scolaires atteignant un auditoire de 39 000 élèves; 200 programmes de groupe atteignant un auditoire de 5000 personnes; et des programmes non structurés atteignant un auditoire de 150 000 personnes, et 194 000 pour Dramamuse. 25 activités spéciales (y compris des reconstitutions historiques et des manifestations commémoratives) atteignant un auditoire de 63 000 personnes; 12 présentations cinématographiques atteignant un auditoire de 650 personnes; et 200 programmes scolaires atteignant un auditoire de 6500 élèves.
Approche axée sur le client	Renforcement de cette approche, notamment une recherche sur le public du MCG et l'élaboration d'un plan stratégique	La Société a continué d'améliorer son approche axée sur le client grâce à des enquêtes auprès du public, à la mise à l'essai de méthodologies d'interprétation et l'élaboration d'un plan stratégique.

Plan d'entreprise

Question stratégique : Protection et promotion du patrimoine canadien

Objectif	But	Résultat
Recherche exploratoire	Travaux de recherche continus menés par le personnel et des associés de recherche de l'extérieur	Le programme des associés de recherche s'est poursuivi de façon soutenue et les chercheurs du MCC ont contribué de façon appréciable à l'avancement des connaissances dans de nouveaux secteurs de recherche, particulièrement en ce qui touche les peuples de l'Arctique et les diverses communautés culturelles du Canada.
Gestion des collections	Entretien continu des collections et poursuite de la mise en œuvre des plans de développement des collections du MCC et du MCG. Catalogage continu des artefacts du MCG et aliénation du matériel excédentaire.	Les collections ont été entretenues et d'importantes acquisitions ont été effectuées. Le plan de développement des collections s'est poursuivie au MCG. Le MCG a aussi continué le catalogage de ses collections et l'aliénation des artefacts excédentaires. Un plan de développement des collections est en voie d'être terminé au MCC.
Communication des connaissances	Fréquentation totalisant 1 306 000 visiteurs au MCC et 130 000 au MCG; 22 970 000 accès au site Web; 1,9 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire atteignant 50 millions de personnes. De 10 à 15 publications imprimées au MCC et de 3 à 5 au MCG; de 2 à 5 publications électroniques au MCC et 2 au MCG.	Fréquentation totalisant 1 387 000 visiteurs au MCC et 127 000 au MCG; 34 596 232 accès au site Web; 1,9 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire atteignant 72 334 750 personnes. 9 publications imprimées au MCC et de 3 à 5 au MCG; 6 publications électroniques au MCC et 3 au MCG.
Partage du savoir-faire	Affectations sur place de nombreux stagiaires; participation de 4 stagiaires au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones.	Affectations sur place de nombreux stagiaires; 4 stagiaires ont terminé le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones. Depuis sa création il y a dix ans, le Programme a enregistré un total de 58 participants.

Plan d'entreprise

Question stratégique : Viabilité financière et opérationnelle

Objectif	But	Résultat
Viabilité financière – Maximiser les recettes tirées de sources commerciales	7,83 millions de dollars de recettes sur place au MCC et de 300 000 \$ au MCG; une moyenne de 6,00 \$ par visiteur au MCC et de 2,31 \$ au MCG.	8,95 millions de dollars de recettes sur place au MCC et de 335 000 \$ au MCG; une moyenne de 6,45 \$ par visiteur au MCC et de 2,64 \$ au MCG.
Viabilité financière – Financement	Activités de financement continues pour les expositions et programmes du MCC et du MCG; un total de 15 millions de dollars de souscriptions à la campagne du MCG <i>Passons le flambeau</i> .	1,1 million de dollars recueillis pour les expositions et programmes du MCC et du MCG; un total de 14,7 millions de dollars de souscriptions à la campagne <i>Passons le flambeau</i> , et atteinte de l'objectif de 15 millions de dollars prévue à la fin de l'exercice financier 2004-2005
Viabilité opérationnelle – Cadre de gestion de la Société	Examen de tous les programmes du MCC et du MCG en vue d'améliorer la mesure des résultats	Les études sur le profil de la clientèle des visiteurs de la SMCC ont été intensifiées; le travail d'évaluation des collections en vue d'en améliorer l'entreposage se poursuit; des moyens sont pris pour élargir la clientèle des visiteurs; les activités de recherche sont maximisées; on travaille à l'amélioration de l'entretien, de la signalisation et de l'information aux visiteurs.
Viabilité opérationnelle – Gestion des ressources humaines	Activités continues de formation et de perfectionnement; travail continu concernant l'amélioration des systèmes d'évaluation du rendement et des emplois; développement continu d'un plan de relève et négociation de conventions collectives avec l'IPFPC et l'AFPC.	Formation en gestion de projet dispensée à 15 employés; perfectionnement des cadres en leadership dispensé à 10 employés; formation sur les principes de supervision dispensée à 27 employés; formation en gestion axée sur les personnes dispensée à 78 employés; perfectionnement en gestion offert à 16 employés; formation en relations avec les médias dispensée à 41 employés; formation en techniques d'animation dispensée à 53 employés. Travail continu concernant l'amélioration des systèmes d'évaluation du rendement et des emplois, et le développement d'un plan de relève pour la Société. Des conventions collectives ont été signées avec l'IPFPC et l'AFPC.
Viabilité opérationnelle – Entretien de l'infrastructure des édifices du MCC	Poursuite de la réfection des surfaces extérieures en pierre; poursuite de la réparation des soffites extérieures; mise en œuvre du programme de remplacement des fenêtres; continuation du remplacement des ventilateurs d'évacuation du garage; remplacement de deux escaliers roulants; remise en état de 150 humidificateurs à vapeur à électrodes.	Toutes les surfaces extérieures en pierre ont été nettoyées et réparées. Deux escaliers roulants ont été remplacés. La membrane de l'Esplanade a été réparée et les travaux de réparation au plénum du garage ont été effectués. Les travaux de réparation des soffites extérieures se poursuivent de même que les travaux de remplacement des fenêtres et des ventilateurs d'évacuation du garage et de remise en état des humidificateurs à vapeur.

Plan d'entreprise

Défis à venir pour la Société

La Société a déterminé cinq grands défis à relever au cours des cinq prochaines années.

Construction du nouveau Musée canadien de la guerre

Avec l'inauguration des travaux de construction le 5 novembre 2002, en présence du premier ministre et de la ministre du Patrimoine canadien, le projet du nouveau Musée canadien de la guerre reste une des principales priorités de la Société en matière d'immobilisations. Le financement de ce bâtiment proviendra de contributions du gouvernement fédéral, de la campagne *Passons le flambeau* et des ressources internes de la Société. Ces nouvelles installations permettront au MCG d'exposer une plus grande partie de sa collection, et donneront aux visiteurs une vision plus réaliste de l'histoire militaire canadienne.

Pour les deux prochaines années, la construction du nouveau Musée canadien de la guerre représentera le plus important projet d'immobilisations de la Société. Un projet de cette envergure soulèvera de nombreux défis, et sollicitera encore davantage les infrastructures et les ressources de la Société. La charge de travail supplémentaire se fera particulièrement sentir auprès du personnel du MCG, qui devra élaborer de nouveaux programmes, de nouvelles expositions et de nouveaux systèmes. Il en ira de même pour le personnel du MCC, qui devra mettre son savoir-faire à contribution pour réaliser le projet du nouveau Musée.

Planification des ressources humaines

Les changements démographiques ainsi qu'un marché de l'emploi concurrentiel exercent depuis quelques années des pressions supplémentaires sur tous les musées. Afin de s'assurer qu'elle sera en mesure de remplir ses besoins futurs en personnel, la Société est en train d'élaborer un plan de relève des ressources humaines pour faire face au problème de la perte de compétences qu'entraînera le départ de certains employés clés approchant l'âge de la retraite. De plus, nous sommes à déterminer les besoins prioritaires de la Société en matière de compétences, et nous comptons élaborer des stratégies visant à remédier à toute lacune au chapitre des compétences. La révision des systèmes de la Société ayant trait à l'évaluation des emplois, à l'évaluation du rendement et à l'information sur les ressources humaines constitue également une priorité en matière de ressources humaines.

Approche axée sur le client

Pour faire face à un marché du divertissement de plus en plus fragmenté et concurrentiel, la Société renforce son approche axée sur le client, et ce dans toutes ses activités. Les projets actuellement en cours à cet égard comprennent des études de marchés pour mieux cerner le profil des visiteurs actuels et potentiels, l'élaboration de produits axés sur la clientèle et la mise en œuvre de stratégies destinées à attirer et à conserver les auditoires. À court terme, la Société poursuivra l'analyse des données actuelles sur les visiteurs tout en en recueillant de nouvelles, entre autres au moyen d'enquêtes auprès des visiteurs et d'études sur le public qui ne fréquente pas les musées. Les résultats de ces travaux seront appliqués aux programmes et aux services actuellement offerts ainsi qu'à ceux en cours de planification ou d'élaboration.

Parachèvement de la salle du Canada au Musée canadien des civilisations

Le parachèvement des expositions permanentes du Musée canadien des civilisations est une priorité de la Société depuis plusieurs années. D'ailleurs, le dernier module de la salle du Canada sera terminé et inauguré en juin 2003. En 2003, le Musée a comme objectif de déterminer les lacunes et de mettre à jour la salle du Canada. Il se peut qu'on ajoute dans cette salle de nouveaux panneaux d'interprétation, soit, entre autres, une toute nouvelle exposition sur des personnages importants de l'histoire canadienne.

Rationalisation de la gestion des collections

La gestion économique, accessible et sûre des collections du MCC et du MCG est un objectif d'une importance primordiale pour la Société. À l'heure actuelle, il faut continuer d'améliorer les opérations de documentation, de numérisation et d'entreposage pour assurer la préservation de toutes les collections. Parmi les mesures clés mises de l'avant à cette fin, mentionnons l'élaboration de systèmes plus efficaces de coordination des ressources et de planification ainsi qu'une analyse des rôles, des responsabilités et des méthodologies requises pour développer une méthode de gestion des collections plus cohérente, mieux intégrée et automatisée.

Services au Musée

Les Services au Musée comprennent la gestion du Théâtre IMAX^{MD} du MCC, les services à la clientèle, les ressources humaines, le développement des produits et les boutiques. Plusieurs de ces services ont une incidence directe sur la viabilité financière et opérationnelle de la Société.

Théâtre IMAX^{MD}

Le Théâtre IMAX^{MD} du Musée canadien des civilisations est un attrait important. Il présente une grande variété de films témoignant de l'expérience humaine et du monde dans lequel nous vivons. Il répond à l'objectif de la Société visant à communiquer ses connaissances à l'échelle nationale et internationale par des moyens traditionnels et non traditionnels en initiant les visiteurs à diverses réalisations humaines à travers les âges.

En dépit d'une baisse moyenne de 10 p. 100 de la fréquentation des salles de cinéma sur grand écran à l'échelle mondiale l'année dernière, le Théâtre IMAX^{MD} du MCC a enregistré une baisse de 8 p. 100 seulement, ayant attiré 339 358 spectateurs. Afin de stimuler et de soutenir l'intérêt pour sa programmation, le Théâtre IMAX^{MD} a mis à l'affiche cinq nouvelles productions au cours de l'année : *En chair et en os* en avril 2002, *L'Inde – Royaume du Tigre* en juillet 2002, *Station spatiale* en octobre 2002, *Les chimpanzés sauvages de Jane Goodall* en janvier 2003 et *Les ours* en mars 2003.

Par ailleurs, le Club IMAX^{MD} – qui offre à ses membres un accès illimité au Théâtre moyennant un prix forfaitaire – a connu un vif succès. Plus de 5000 adhésions ont été vendues en 2002-2003.

En 2001, dans le cadre de son engagement à s'assurer que les grandes civilisations du monde sont illustrées dans le répertoire des films grand format, la Société a accepté de participer à la coproduction d'un film sur la Grèce antique. Au cours de 2002-2003, le projet a connu une impulsion particulière de sorte que le lancement du film est prévu pour l'été 2004, année des Jeux olympiques d'Athènes. Ce film, provisoirement intitulé *Odyssée*, sera la troisième coproduction grand format à laquelle participe le MCC.

En mars 2003, et pour la quatrième année d'affilée, la Société Radio-Canada a commandité un festival de films grand format. Huit films étaient à l'affiche dans le cadre de ce festival, dont le nouveau film *Les ours* ainsi que des favoris de toujours tels que *Montagnes russes – Du réel au virtuel*, *Amazone* et *Baleines*. Le festival a attiré cette année 44 000 spectateurs, une augmentation de 16 p. 100 par rapport à l'année précédente.

Les chimpanzés sauvages de Jane Goodall



Photo : Michael Neugebauer

Services au Musée

Boutiques

Les cinq boutiques de la Société (en incluant le kiosque autonome) ont produit des recettes totales de plus de 2 millions de dollars au cours du dernier exercice. Il s'agit d'une augmentation par rapport à l'année précédente, en partie attribuable au succès de la boutique des expositions spéciales, située à la sortie des expositions importantes **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** et **Le mystérieux peuple des tourbières**.

Marketing, publicité et tourisme

La Société du Musée canadien des civilisations déploie des efforts considérables pour donner de la visibilité à ses activités majeures dans le cadre de stratégies de marketing et de publicité d'envergure. De plus, la Société courtise les entreprises touristiques et travaille de concert avec les associations touristiques pour concevoir des forfaits destinés à attirer les visiteurs non seulement au Musée canadien des civilisations et au Musée canadien de la guerre, mais aussi dans la région de la capitale nationale en général.

L'année dernière, ces projets ont valu à la Société un certain nombre de prix pour ses efforts dans le domaine du tourisme et du marketing. Elle a aussi obtenu une couverture publicitaire appréciable, la notoriété de ses expositions et programmes ainsi que plusieurs activités promotionnelles fructueuses. Par exemple, le MCC a figuré parmi les lauréats du Grand prix du tourisme en Outaouais, et la grande exposition **Le mystérieux peuple des tourbières** a été désignée par l'American Bus Association comme l'une des 100 meilleures manifestations en Amérique du Nord en 2003.

Tourisme

Dans le domaine du tourisme, l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa (ATCO), qui concentre ses efforts promotionnels dans le corridor Toronto-Québec, a désigné le Musée canadien des civilisations comme attrait de premier rang dans plusieurs de ses publicités. Le MCC a aussi fait l'objet de mentions dans le guide des visiteurs de l'ATCO, le Guide expérience été de l'Ontario, le guide Redécouvrez le Canada ainsi que dans d'autres brochures promotionnelles. Le MCC et le MCG étaient également en vedette dans la campagne radiophonique « Be a Tourist in Your Own Town ».

Conjuguant ses efforts avec Tourisme Outaouais, le MCC a été mis en valeur dans plusieurs annonces publiées dans la région de la capitale nationale et dans d'autres régions, notamment une annonce portant sur l'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** qui a paru dans le *Syracuse Post Standard*, le journal *La Presse* et le magazine *Maclean's*. Le MCC a également participé à une activité de promotion organisée par la Société des attractions touristiques du Québec, axée sur les principaux attraits que l'on trouve dans la province.

Toujours dans le domaine touristique, le Musée a mené des activités de promotion auprès du marché des circuits de groupe en assistant à des foires commerciales qui ciblent le marché touristique américain et en rencontrant plus d'une centaine de voyageurs importants. En outre, la Société a produit une fiche d'information touristique qui sert d'instrument de vente dans les foires commerciales de l'industrie du tourisme, et qui met l'accent sur l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**,

la salle des Premiers Peuples et plusieurs autres expositions qui seront présentées d'ici 2005. Au plan local, le MCC a tenu une réception à l'intention des représentants de l'industrie touristique et hôtelière locale. Des annonces sur le MCC et ses expositions ont également été placées dans des publications et guides touristiques régionaux. De plus, les grandes expositions du MCC ont été publicisées dans des établissements hôteliers, auprès des associations et dans d'autres endroits d'intérêt touristique de la région, par l'intermédiaire de troupes de promotion et d'annonces coop.

Une brochure d'attraits qui met l'accent sur les expositions **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** et **Le mystérieux peuple des tourbières** a été distribuée en Ontario, au Québec ainsi que dans les régions américaines avoisinantes. Les programmes d'activités du MCC et du MCG ont paru dans *Ottawa Citizen* et *LeDroit*, et celui du MCC a aussi été distribué dans les librairies de la région.

Services au Musée

Publicité

Dans son programme d'activités de l'automne, le MCC a commencé à offrir un coupon-rabais donnant droit à une réduction de 2 \$ sur le prix d'entrée au Musée, et dont le taux de rendement s'est avéré avantageux. D'autres rabais ont été offerts dans le cadre d'activités de publicité croisée avec des partenaires tels que la Commission de la capitale nationale.

Des annonces régulières sur le MCC ont été publiées dans l'*Ottawa Citizen*. D'autres ont également paru toutes les semaines dans *LeDroit* à la suite d'un accord important conclu en 2002-2003. Les expositions **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** et **Le mystérieux peuple des tourbières** ainsi que le Musée canadien des enfants ont fait l'objet de grandes campagnes publicitaires. À l'automne 2002, le MCC a lancé une importante campagne comprenant des annonces à la radio et dans les quotidiens locaux dans le but de positionner le Musée comme destination de choix dans le domaine du divertissement.

Promotion des expositions

La Société consacre des efforts particuliers à la promotion de ses grandes expositions. En ce qui concerne la nouvelle salle des Premiers Peuples, les activités publicitaires ont débuté à la fin de janvier 2003 dans les journaux locaux et se poursuivront tout au long de l'exercice 2003-2004. L'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** a bénéficié d'une campagne multimédia comprenant des annonces imprimées, des messages télévisés sur les chaînes française et anglaise de Radio-Canada ainsi que des panobus sur les autobus locaux. Par ailleurs, le Musée a organisé deux concours populaires dont les prix respectifs constituaient des voyages dans la région de la capitale nationale et en Finlande.

Pour l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**, des activités de promotion avaient été élaborées de longue date, notamment la préparation d'éléments publicitaires et d'annonces coop avec des associations et centres d'intérêt touristiques. Afin d'attirer les visiteurs de Bal de Neige au Musée, des panobus annonçant l'exposition ont été installés sur les autobus d'Ottawa et de Gatineau.

Plusieurs expositions du Musée canadien des enfants, dont **Le château fantastique**, **Les enfants font la fête!** et **La magie des motifs**, ont fait l'objet de campagnes publicitaires ainsi que d'annonces dans divers médias, tels que des journaux et des stations de radio locales.

Les nouvelles expositions du Musée canadien de la poste ont été communiquées dans diverses annonces imprimées tout au long de l'année. Le Musée a également lancé une campagne de promotion comprenant la distribution d'une série de trois cartes postales au printemps 2003.



Services au Musée

Le Musée canadien de la guerre a aussi bénéficié d'une excellente couverture publicitaire, en particulier en ce qui a trait à ses expositions estivales et à ses programmes en plein air. La Maison Vimy a fait l'objet d'une campagne sur panobus alors que le MCG a bénéficié d'une campagne de promotion à la mi-décembre, notamment au moyen d'annonces imprimées et de panneaux publicitaires sur les bacs de recyclage.

Site Web de la Société

En novembre 2002, un prestigieux prix international dans le domaine de l'audiovisuel a été attribué à la Société du Musée canadien des civilisations à São Paulo, au Brésil. En effet, le site Web de la Société *Civilisations.ca* a été reconnu comme l'un des meilleurs sites de musée dans le monde à l'heure actuelle. Ce prix a été accordé par AVICOM, le Comité pour l'audiovisuel et les nouvelles technologies de l'image et du son, à l'occasion du Festival annuel audiovisuel international musées et patrimoine. Un jury international a choisi le site Web de la SMCC parmi 37 sites Web et expositions virtuelles, dont sept concurrents du Canada.

Au cours de l'exercice, 34 596 232 pages du site Web *Civilisations.ca* ont été consultées et le site a été visité plus de 4,3 millions de fois. En outre, la Société a reçu 2222 demandes de renseignements par l'intermédiaire de l'adresse courriel du site. En 2002, les principaux modules qui ont été ajoutés au site

Web sont les expositions virtuelles « L'histoire des pensions gouvernementales du Canada », « Étrangers, partenaires, voisins? Le projet archéologique Helluland », « À travers le parcours – L'histoire du golf au Canada », « Kichi Sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région » et « L'éducation des enfants en Nouvelle-France ». De plus, une consultation publique en ligne a été tenue afin d'obtenir les commentaires et avis des internautes sur des projets de concept architectural pour le nouveau Musée canadien de la guerre.

Gestion immobilière, sécurité et services à la clientèle

Cette division est chargée de toutes les fonctions liées à l'entretien des installations, à la gestion des immeubles, à l'accueil et à la sécurité ainsi qu'aux services à la clientèle. Ces fonctions sont exécutées à la lumière des orientations stratégiques de la Société, notamment celles qui touchent l'approche axée sur le client et la viabilité opérationnelle grâce à une gestion économique des immeubles.

Gestion immobilière

Au cours de l'exercice, en plus de l'entretien régulier de ses quatre installations, la Société a établi un plan des travaux majeurs d'entretien et de réparations à effectuer au MCC.

En novembre 2002, un prestigieux prix international a été attribué à la SMCC. Le site Web de la Société *Civilisations.ca* a été reconnu comme l'un des meilleurs sites de musée dans le monde. Photo : H. Foster



Services au Musée

L'année dernière, la SMCC a ainsi assuré la gestion économique de ses quatre installations : le Musée canadien des civilisations, le Musée canadien de la guerre, la Maison Vimy et l'édifice Billcliffe. Et comme il avait été prévu, les coûts d'exploitation et d'entretien ont été réduits à la suite du transfert des services d'entretien à l'entreprise responsable de l'exploitation des installations. On note également une réduction de la consommation électrique en raison des économies réalisées grâce au nouveau contrôleur d'éclairage et d'une utilisation plus efficiente des systèmes centraux, en particulier les refroidisseurs d'air. On prévoit faire des économies supplémentaires à la suite de modifications apportées aux transformateurs visant une meilleure gestion de la consommation d'énergie.

Afin de préserver les installations vieillissantes du Musée canadien des civilisations, d'importants travaux d'entretien ont été exécutés ou entrepris au cours de l'exercice financier. Ces projets comprennent un programme de remplacement de tous les escaliers roulants du MCC (dont l'achèvement est prévu au cours de l'exercice 2003-2004); la mise en œuvre d'un plan d'entretien des ouvrages en pierre qui a permis d'effectuer le nettoyage de toutes les surfaces en pierre du MCC; et l'achèvement des modifications et de l'élargissement de l'entrée de la salle des Premiers Peuples, afin d'en rehausser l'attrait et de faciliter l'accès des visiteurs. Enfin, on a établi les exigences fonctionnelles du nouveau Musée canadien de la guerre, et la construction va bon train.



Photo : Steve Lévesque

Services de sécurité

La section des services de sécurité de la Société est chargée d'assurer la sécurité des visiteurs et du personnel dans les musées. Cette responsabilité a pris une importance accrue pour les établissements publics, qui tentent de cerner leur vulnérabilité potentielle dans un contexte d'instabilité politique. De plus, la section des services de sécurité continue de participer aux activités de l'International Committee on Risk Preparedness for the Protection of Cultural Heritage and Assets.

Services à la clientèle

La Société offre un éventail de services à la clientèle au Musée canadien des civilisations et au Musée canadien de la guerre. Facilement reconnaissables à leur veste rouge, les guides peuvent servir le public dans les deux langues officielles, et la plupart d'entre eux ont reçu une formation de base en premiers soins, en réanimation cardio-respiratoire et en services d'accueil. Ils offrent une vaste gamme de visites guidées dans diverses langues ainsi que des visites à l'intention des personnes ayant une déficience visuelle ou auditive. De plus, le personnel des Services à la clientèle aide les visiteurs à s'orienter et fournit, au besoin, des commodités telles que des poussettes et des fauteuils roulants.

Services au Musée

Au cours de l'année, on a continué d'améliorer l'orientation des visiteurs, un défi constant au Musée canadien des civilisations, compte tenu de sa conception architecturale complexe. La nouvelle signalisation a fait l'unanimité parmi les visiteurs, et le plan des expositions du MCC est maintenant disponible en espagnol et en allemand. En outre, plus de 1400 visites guidées ont été offertes par le personnel des Services à la clientèle, et plus de 110 programmes sur les thèmes des Inuits ou des mystères de l'Égypte ont été présentés dans les écoles par un guide. Enfin, la section Banquets et événements spéciaux a assuré la gestion de plus de 230 activités commerciales dans divers locaux du MCC, du MCG et de la Maison Vimy.

Ressources humaines

Un personnel compétent et qualifié est essentiel pour assurer le fonctionnement quotidien de la Société et en assurer le succès. La Société offre de nombreuses possibilités de formation et de perfectionnement à ses employés, que ce soit dans le domaine des technologies de l'information, du perfectionnement linguistique ou de la gestion, afin d'augmenter ses compétences de base et d'atteindre son objectif stratégique, qui consiste à améliorer la productivité et l'efficacité de sa main-d'œuvre.

Les statistiques de l'année dernière au chapitre de la formation s'établissent comme suit : formation en relations avec les médias offerte à 41 employés; formation en techniques d'animation offerte à 53 employés; formation sur les principes de supervision offerte à 27 employés; formation en gestion axée sur les personnes offerte à 78 membres du personnel; formation sur les compétences essentielles en gestion offerte à tous les membres du Comité de gestion de la SMCC et à d'autres gestionnaires supérieurs; séance de suivi du Programme de perfectionnement du leadership des cadres offerte à 10 membres du Comité exécutif de la SMCC; formation linguistique offerte à 31 employés; et diverses séances d'information portant sur des sujets aussi variés que la planification de la retraite et la gestion du stress, auxquelles ont assisté environ 100 employés.

La Société a par ailleurs négocié et ratifié deux conventions collectives, soit avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC) et l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC). Un guide de dotation à l'intention des gestionnaires ainsi qu'un guide d'orientation destiné aux employés ont été élaborés et distribués, et des séances de formation ont été offertes aux gestionnaires hiérarchiques et aux superviseurs.

De plus, la Société décerne à ses employés et à ses bénévoles des récompenses pour états de service en reconnaissance de leur contribution à la SMCC. Au cours de l'année, le Comité de santé et de sécurité au travail a tenu de nombreuses réunions, et des inspections sur place ont eu lieu. Enfin, en vue de l'adoption du nouveau système de paye et de gestion des ressources humaines de la SMCC, la Division des ressources humaines a établi une structure de codage des profils d'emploi ainsi que testé et validé les éléments et les données concernant la pension, le poste et le profil linguistique.

Services bénévoles

La Société maintient une dynamique équipe de bénévoles qui participent à toute une gamme d'activités allant de l'interprétation à la recherche, en passant par des activités spéciales et des campagnes de distribution postale. Au cours de l'année, plus de 400 bénévoles issus de toutes les communautés culturelles et de toutes les couches sociales ont consacré temps et efforts aux activités de la Société, fournissant au total plus de 35 000 heures de travail pour divers projets.

Candice Lawson, de l'école Churchill Alternative, participe à une démonstration donnée par des bénévoles au Musée. Photo : S. Darby



Recherche et Collections

La Direction de la recherche et des collections regroupe toutes les fonctions liées à la recherche et à la gestion des collections au Musée canadien des civilisations. La recherche relève de la Division de l'archéologie et de l'histoire ainsi que de la Division de l'ethnologie et des études culturelles. Les fonctions de gestion des collections sont assurées par la Division de la gestion et de la planification des collections ainsi que par la Division de la bibliothèque, des archives et des services de documentation.

Les activités de la Direction soutiennent les objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches sur les collections de la Société, à les enrichir et à partager les connaissances connexes.

Acquisitions

Au cours de l'année, le MCC a acquis un certain nombre de collections importantes. La principale parmi celles-ci est la collection Nettie Covey Sharpe. À son décès survenu en mars 2002, M^{me} Nettie Covey Sharpe légua à la SMCC sa propriété résidentielle de Saint-Lambert, au Québec, et les biens qu'elle contenait ainsi que son terrain. Parmi ces biens, l'on dénombre sa collection de quelque 3000 canadiens, œuvres d'art et objets d'art populaire québécois. Compte tenu des 1000 objets acquis de M^{me} Sharpe par l'ancien Musée national de l'homme en 1977 et le MCC en 1991, cette nouvelle acquisition fait de la collection Nettie Covey Sharpe la plus importante collection d'objets anciens du Canada au monde.

En mai 2002, la collection Maurice « Rocket » Richard a été acquise dans une vente aux enchères. Elle réunit 57 objets ayant appartenu à M. Richard, qui est décédé en 2000. De plus, en septembre 2002, le Musée a fait l'acquisition d'une collection exceptionnelle d'objets d'arts textiles filés à la main et collectionnés depuis plus de 40 ans par une résidante de Kingston, M^{me} Ruth McKendry, auteure et spécialiste réputée des courtepointes et des arts textiles canadiens. Cette riche collection, bien documentée, à laquelle s'ajoute une acquisition antérieure de 300 autres courtepointes, est l'une des plus remarquables collections représentant les arts textiles de l'Est du Canada. Une autre importante acquisition est celle de la collection Hyman de boîtes à cigares et de boîtes à tabac des XIX^e et XX^e siècles.

Par ailleurs, la Société acquiert régulièrement des objets liés aux métiers d'art grâce au soutien de la Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman. Le MCC collabore avec la Fondation pour acquérir des objets d'art canadiens créés par les lauréats du prix Saidye Bronfman. Le Conseil des Arts du Canada s'est éventuellement joint à cette collaboration, et administre la sélection des lauréats. Le Musée a acquis plus de 100 objets d'art de première importance grâce au soutien de la Fondation.

Au cours de l'année, le MCC a également reçu de nombreux objets de famille, des artefacts et des documents représentatifs de la part de particuliers et de diverses organisations. Ces dons généreux contribuent grandement à enrichir les collections du MCC et permettent de mieux rendre compte de toute l'importance de la diversité culturelle et de l'histoire sociale du Canada.



Collection Ruth McKendry
Photo : H. Foster



Collection Nettie Covey Sharpe
Photo : H. Foster



Chandail de hockey de la collection Maurice « Rocket » Richard
Photo : H. Foster

Recherche et Collections

Division de l'archéologie et de l'histoire

Cette nouvelle division – qui résulte de la fusion de ce qui était la Commission archéologique du Canada et de l'ancienne Division de l'histoire – est chargée de la recherche fondamentale sur l'histoire humaine du Canada et de ses régions, depuis les temps anciens jusqu'à nos jours. Chaque conservateur est responsable d'un domaine ou d'un sujet en particulier et administre son propre programme de recherche.

Collections

L'année dernière, la Société a été saisie de deux importantes demandes de rapatriement, qui sont actuellement à l'étude. Déposées par la communauté d'Akwesasne (Cornwall) et la communauté de Kitigan Zibi Anishnabeg (Maniwaki), ces demandes concernent le rapatriement de restes humains provenant des vallées du Saint-Laurent et de l'Outaouais.

La Division a terminé le catalogage d'une vaste collection d'objets de l'église catholique ukrainienne St. Onuphrius (un module de la salle du Canada) et a entrepris le travail de documentation et de catalogage de la collection d'objets d'arts textiles McKendry. Des travaux archéologiques sur le terrain ont permis de constituer des collections d'artefacts provenant de la région de l'Atlantique, du Québec, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. La Division a également commencé l'inventaire et l'évaluation de la collection de meubles anciens du MCC. De plus, des travaux de recherche continus et des dons ont permis d'acquérir un grand nombre de petits objets et d'améliorer la documentation des collections existantes.

Travaux archéologiques sur le terrain

La conservatrice Patricia Sutherland a effectué durant six semaines des travaux archéologiques sur le terrain dans le cadre du projet Helluland. De nouveaux indices d'une présence européenne à l'île de Baffin à une époque ancienne ont été mis au jour au site Nanook près de Kimmirut. Ils confirment les conclusions d'études effectuées antérieurement sur les objets retrouvés dans ce site il y a plusieurs décennies. Un accord de contribution conclu avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a également permis à des chercheurs de la Société d'effectuer un séjour d'études dans le sud du Groenland afin d'examiner des sites d'établissement norois, permettant ainsi d'établir des comparaisons avec les découvertes réalisées à l'île de Baffin.

Une étude archéologique a été effectuée au Parc du patrimoine de Fort Simpson dans les Territoires du Nord-Ouest. Elle avait pour but de localiser l'énigmatique « fort des fourches » où des gens sont morts de faim à l'hiver 1810-1811.

Sous la direction d'un conservateur de la Division, deux étudiants micmacs de la Première Nation de Lennox Island ont collaboré à un projet de reconnaissance archéologique à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, qui a permis de découvrir trois nouveaux sites de l'époque préeuropéenne.

Dans la région de la capitale nationale, un programme de travaux archéologiques sur le terrain a été entrepris en collaboration avec la nation algonquine de Kitigan Zibi.

Fouilles exécutées sur le site Nanook en 2002.

Photo : P. Sutherland



Expositions

Le personnel de la Division a consacré des efforts aux expositions permanentes de la salle des Premiers Peuples et de la salle du Canada ainsi qu'à l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**, en plus de préparer le module « Étrangers, partenaires, voisins? » dans le cadre de l'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord**. La Division a également participé au travail de recherche et de conservation pour de nombreuses expositions actuellement en préparation, sur des sujets tels que l'histoire des Inuvialuits, des Prairies anciennes, des soins infirmiers au Canada et des Prairies de l'Ouest.

Division de l'ethnologie et des études culturelles

La fusion de la Division de l'ethnologie et de la Division des études culturelles s'est faite dans le but de réunir des équipes de conservateurs qui partagent les mêmes perspectives et intérêts généraux en ce qui touche l'histoire et les traditions des diverses communautés culturelles du Canada. Les conservateurs de la nouvelle division entreprennent des recherches menant à la production de publications, d'expositions et de programmes de diffusion. Ils partagent également connaissances et savoir-faire avec les communautés et les professionnels des musées du Canada et de l'étranger.

Expositions

Parmi les principales réalisations de l'année dernière, mentionnons l'achèvement et l'ouverture de la salle des Premiers Peuples, une exposition des œuvres de l'artiste multidisciplinaire Kai Chan, une mini-exposition de boîtes à cigares canadiennes de la collection Tony Hyman et les œuvres de photographes haïdas exposées dans la maison haïda de la Grande Galerie.

Les conservateurs de la Division ont entrepris ou poursuivi la préparation d'expositions portant sur divers aspects de l'histoire canadienne et de la vie contemporaine au Canada, comme l'héritage italo-canadien, les métiers d'art et le design au Canada dans les années 60, l'histoire du tabac au Canada, ainsi que la place que Maurice Richard occupe dans l'histoire canadienne. Les collections du MCC feront également l'objet de diverses expositions actuellement en préparation, dont l'une mettant en lumière l'histoire et l'importance de l'art du perlage du Sud et de l'Est de l'Afrique dans les collections canadiennes, et une autre qui portera sur les coiffures et garnitures de tête créées par les Nlaka'pamux de Colombie-Britannique. La Division élabore également plusieurs éléments d'exposition pour le site Web de la Société.



PUNCH - Cigares fabriqués par Geo. Kelly & Co., London (Ontario) vers 1897-1915. Collection Tony Hyman. Photo : H. Foster

Recherche et Collections

Rapatriement de biens culturels

Dans le cadre du processus des traités avec les Premiers Peuples, le personnel de la Division participe de façon continue aux négociations sur le rapatriement de biens culturels avec 34 peuples autochtones du Canada. Des accords de principe ont été conclus avec l'Association des Inuits du Labrador et les sociétés Makivik et Snuneymuxw. Des discussions sur le rapatriement de biens culturels se poursuivent avec les Algonquins de l'Est de l'Ontario, les Gitanyow, les Haislas, les Heiltsuks, les Nuu-Chah-Nulth, la Hamatla Treaty Organization, les Gitksans et les Ktunaxas. En dehors du processus des traités, des discussions sur le rapatriement se poursuivent avec les Haïdas de la Colombie-Britannique et la communauté de Bois Fort au Minnesota. De plus, des membres de la Division participent aux discussions interministérielles fédérales concernant la mise en œuvre de l'accord-cadre avec les Premiers Peuples du Yukon.

Collections

La Division a continué d'administrer le programme de prêt d'instruments de musique OPUS, par lequel des instruments anciens contenus dans les collections du MCC sont prêtés à des musiciens canadiens. Au cours de l'année, quatre instruments de musique ont été prêtés à des artistes pour des concerts donnés à Ottawa et à Montréal.

Le MCC a continué d'accueillir les représentants des Premiers Peuples venus examiner les objets sacrés de la collection d'ethnologie. Ces visites visent à permettre aux représentants des Premiers Peuples d'identifier les objets sacrés de la collection ayant trait à leur histoire et à leur culture ainsi que de conseiller les conservateurs sur l'entretien et la manutention des objets sacrés. En outre, ces visites ont permis aux chefs spirituels d'exécuter les rituels d'usage sur les masques sculptés et d'autres objets sacrés.

La Division a continué d'effectuer de la recherche de conservation sur d'autres sujets, à savoir la vannerie micmaque, la vannerie des Autochtones de la côte du Pacifique, la nature des rituels traditionnels et contemporains des Pieds-Noirs, les communautés coréennes du Canada, les Sino-Canadiens, l'artisanat autochtone contemporain de la côte du Pacifique, ainsi que sur de nombreux sujets liés à l'histoire de la musique.

Division de la gestion et de la planification des collections

La Division de la gestion et de la planification des collections est responsable de la conservation et de l'entretien des collections d'artefacts du MCC ainsi que de l'accessibilité des collections et de la coordination de tous les prêts d'objets en provenance ou à destination du Musée. La Division fournit aussi les services techniques nécessaires pour la fabrication et l'installation de toutes les expositions du MCC.

Au cours de l'année, la Division a effectué la conservation de plus de 1500 artefacts et entrepris la production et l'installation de vitrines et de dioramas en vue de l'ouverture de la salle des Premiers Peuples. Elle a de plus coordonné l'emballage, le transport et l'installation de sept expositions itinérantes.

Au plan international, le personnel de la Division de la gestion et de la planification des collections a produit et installé un environnement de tourbière pour l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**. De plus, le personnel du MCC a assuré la coordination de l'installation de l'exposition au MCC, où elle a été inaugurée en décembre 2002.



Un clavecin de la collection du Musée prêté à l'ensemble Nouvelle Symphonie de Montréal.
Photo : MCC

Recherche et Collections



Des artefacts empruntés de diverses personnes pour l'exposition **Presenza – Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien**.
Photos : H. Foster

À la suite de l'acquisition de trois nouvelles importantes collections – les collections Nettie Covey Sharpe, Maurice « Rocket » Richard et Ruth McKendry – la Division s'est chargée de l'inventaire, de l'emballage et de l'expédition au MCC de plus de 5000 nouveaux artefacts. En outre, la Division a coordonné des centaines de prêts d'artefacts provenant de diverses collections aux fins de l'exposition **Presenza – Un nouveau regard sur l'héritage italo-canadien** et d'une exposition sur la Nouvelle-France.

Le personnel de la Division a également organisé 40 visites guidées des coulisses à l'intention de groupes et de particuliers, soit dans la réserve des collections, les laboratoires de conservation et les ateliers des services techniques.

Bibliothèque, archives et services de documentation

La Division de la bibliothèque, des archives et des services de documentation est responsable de la gestion, de la préservation et de l'accessibilité des ressources documentaires. À l'appui de sa mission, la Division a récemment réalisé sa première démarche de planification stratégique, en établissant des objectifs à court et à long terme.

La Division administre un grand nombre de ressources documentaires intéressantes tant les membres du public que les chercheurs. En plus d'une imposante collection de livres et de périodiques, la bibliothèque renferme des livres rares, des microfilms et des dossiers thématiques. La section des archives gère des collections de documents sonores et vidéo, de films et de manuscrits ainsi que les dossiers physiques et électroniques de la Société, y compris les plans d'architecture des immeubles du MCC.

À l'automne 2002, la SMCC a reçu du ministère du Patrimoine canadien une contribution de 816 000 \$ dans le cadre du Programme de culture canadienne en ligne (PCCE) afin de poursuivre la numérisation des collections. On prévoit que cette deuxième phase permettra de numériser 20 000 pièces additionnelles ayant trait aux Premiers Peuples et à la culture canadienne-française de la fin du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle, ainsi que de les rendre accessibles au public canadien sur le site Web du Musée.

La Bibliothèque

Au cours de l'année, la Bibliothèque a accueilli près de 10 000 visiteurs. La Bibliothèque constitue une ressource et un outil de recherche incomparable tant pour le personnel de la Société que pour les chercheurs de l'extérieur. Sa collection a été enrichie cette année grâce à l'acquisition de 846 livres imprimés, 546 livres électroniques, 42 vidéocassettes et 2205 éditions de périodiques. La Bibliothèque a effectué le catalogage de deux importantes collections, soit un don de 667 livres pour enfants du Musée canadien des enfants ainsi qu'une collection de 757 dossiers sur des artistes autochtones du Canada.

La Bibliothèque a établi un inventaire exhaustif de sa collection de périodiques comme étape préliminaire en vue du remplacement de son système de classification obsolète par le système de classification standard de la Library of Congress. De plus, l'équipe de la Bibliothèque a retiré des rayons 300 publications jugées périmées et les a remis au Centre canadien d'échange du livre. Ce retrait permettra de remédier pour plusieurs années aux problèmes d'espace d'entreposage des collections.

Recherche et Collections

La Bibliothèque a aménagé une salle de la collection nationale afin d'entreposer et de préserver adéquatement le nombre croissant de livres et de documents acquis à titre d'artefacts. Jusqu'à récemment, ceux-ci se trouvaient dans la salle de livres rares, qui fonctionnent à pleine capacité.

Le personnel de la Bibliothèque a travaillé en collaboration avec plusieurs équipes chargées des expositions du MCC en fournissant de l'information et en préparant des bibliographies et des présentoirs de livres à titres de références complémentaires. Il a de plus organisé des visites guidées et des séances de formation sur ses bases de données, répondu à près de 3000 demandes de renseignements et traité 8800 prêts de documents à des membres du personnel de la SMCC aux fins de leurs activités de recherche.

Le catalogue informatisé des bibliothèques et archives

Le catalogue des collections peut être consulté par internet (<http://geoweb.civilisations.ca:8001>). Il contient actuellement plus de 360 000 documents. L'an dernier, le catalogue a été transféré à un nouveau serveur afin d'en améliorer la performance, la vitesse d'exécution et la taille mémoire.

L'année dernière, les recherches en ligne ont grimpé de 20 p. 100 et continuent d'intéresser de plus en plus d'utilisateurs partout dans le monde. Plus de 94 000 recherches de livres, de photographies, de documents textuels et audiovisuels ont été exécutées dans le catalogue en ligne, ce qui porte à plus d'un demi-million le total des recherches effectuées depuis son entrée en service en 1997.

La section des archives

La section des archives du MCC veille à la préservation et à l'accessibilité de ce qui représente plus d'un kilomètre linéaire de documents sur l'histoire canadienne et de plusieurs milliers d'enregistrements sonores et sur film. Plus de 1500 clients de l'extérieur ont consulté des documents d'archives ou en ont demandé des reproductions. En outre, plus de 16 000 nouveaux titres ont été rajoutés au catalogue en ligne de chansons françaises traditionnelles du MCC.

Au cours de l'année, le Musée a acquis plus de 24 mètres linéaires de documents d'archives. Parmi les plus importantes acquisitions, on trouve le fonds Maurice Richard et la documentation rattachée au legs de M^{me} Nettie Covey Sharpe.

Photographies et droits d'auteur

Cette section récemment établie gère plus d'un million d'images, dont la plupart n'ont jamais été publiées. Cette année, la principale activité de la section a consisté à répertorier et à consolider la collection. Ce processus est pratiquement terminé, l'inventaire comptant plus de 1 100 000 images dont environ une moitié est composée d'images physiques (négatifs et diapositives) et, l'autre moitié, d'images numériques. Un nombre restreint mais toujours croissant de ces images est accessible sur Internet, soit par l'intermédiaire du catalogue des bibliothèques et archives ou du catalogue des collections (collections.civilisations.ca).

La numérisation de 4600 fragiles négatifs en verre est terminée. Ces images seront prochainement cataloguées et rendues accessibles en ligne. Un autre projet exigeant un travail considérable, et qui a été principalement réalisé par des bénévoles et des étudiants, a consisté à photocopier et à indexer 8100 articles d'une collection de photos montées sur carton.

Cette collection, qui renferme essentiellement des photographies des Premiers Peuples, avait été constituée il y a plusieurs années comme outil de référence pour les chercheurs. Les originaux de ces images sont maintenant bien conservés dans les archives, et les copies sont beaucoup plus accessibles pour les utilisateurs.

Documentation des artefacts

La section de la documentation des artefacts continue à augmenter un catalogue exhaustif de photographies, qui permet au public d'accéder en ligne aux images numérisées d'artefacts des collections de la Société.

Les activités d'acquisition et d'enregistrement ont été principalement consacrées aux collections Maurice « Rocket » Richard, Ruth McKendry et Nettie Covey Sharpe. Ces collections, qui représentent trois fois la charge de travail annuelle moyenne de documentation des artefacts, occuperont le plus clair des activités d'enregistrement pendant au moins une année encore.

Le site Web consacré aux sites archéologiques a été lancé en août 2002. Cette vitrine Internet permet aux clients de la SMCC – en particulier ceux qui vivent au-delà du 60^e parallèle – d'obtenir de l'information sur les sites archéologiques du Grand Nord directement sur Internet plutôt que d'attendre des rapports fournis par le personnel du Musée.

Recherche et Collections

Le personnel de la documentation des artefacts a entrepris le transfert du lexique bilingue (anglais-français) du MCC au thésaurus électronique de la base de données des artefacts. Il s'agit d'une nouveauté en matière d'élaboration de thésaurus puisque ce travail s'effectue normalement dans une seule langue. Toutefois, puisqu'il arrive fréquemment que le personnel de documentation de la SMCC travaille simultanément dans les deux langues, il est essentiel qu'il dispose d'un thésaurus bilingue.

La base de données sur les artefacts (KE Emu), accessible en ligne, est continuellement enrichie par l'ajout et la traduction de données. Elle compte actuellement 867 000 dossiers d'artefact au catalogue et 535 000 dossiers multimédias (images, enregistrements sonores, films et documents du MCC et du MCG). La plupart de ces dossiers seront accessibles au public une fois leur traduction terminée. À l'heure actuelle, le public peut déjà accéder à 165 000 dossiers d'artefact, dont 36 000 sont accompagnés d'images numérisées.

Conférences, exposés et publications

La Direction de la recherche et des collections partage ses connaissances et son savoir-faire considérable grâce à des publications, des conférences et d'autres moyens de diffusion. Au cours de l'année dernière, des membres de la Direction ont donné près d'une cinquantaine de conférences et d'exposés un peu partout en Amérique du Nord ainsi qu'en Europe. Parmi ceux-ci, mentionnons un exposé sur l'importance de l'accessibilité aux documents

d'archives, de nombreuses présentations par des archéologues de la Société concernant des travaux sur le terrain dans le Grand Nord, plusieurs exposés sur les cultures asiatiques, des conférences sur les traditions orales et artisanales des Premiers Peuples ainsi que des exposés sur des sujets aussi variés que les instruments de musique, la chanson canadienne-française traditionnelle, l'architecture et les vêtements inuits.

En outre, les spécialistes de la Direction ont rédigé plus de 20 articles, revues et publications, entre autres des études sur l'évolution naturelle de la région des Plaines, un guide de l'Arctique de l'ouest, des articles et des publications sur des sujets tels que l'histoire et la préhistoire des Inuits, l'archéologie, les églises des Prairies, les objets d'art populaire du Québec, l'histoire du Canada français, le mobilier d'habitation et l'architecture vernaculaire à Terre-Neuve, l'histoire des blanchisseries chinoises au Canada, la verrerie d'art au Canada et la vannerie en racine d'épicéa chez les Dénés.

Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones

Depuis dix ans, le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones offre un milieu d'apprentissage stimulant à des stagiaires venant de toutes les régions du Canada. Depuis sa création en 1993, le programme a permis à 58 stagiaires autochtones de prendre part à des activités muséologiques aussi variées que la production d'expositions, la conservation d'artefacts, l'interprétation, le marketing et les communications. Ce programme est devenu à l'échelle nationale et internationale un modèle pour d'autres musées intéressés à offrir de la formation en muséologie à des Autochtones.

En plus d'offrir aux stagiaires autochtones une formation de qualité en pratiques muséales, le Programme permet à la Société de continuer à cultiver de bonnes relations avec les communautés autochtones du pays.

Les participants de cette année ont conçu et produit une vitrine d'exposition sur les jeux autochtones de l'Amérique du Nord. Cette nouvelle exposition a été montée avec le soutien financier de la Fondation nationale des réalisations autochtones.

Stagiaires du Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones en 2002-2003. De gauche à droite : Rose Alexis (nation des Okanagans, Colombie-Britannique); Jason Bear (Cris de Muskoday, Saskatchewan); Réginald Flamand (nation des Attikameks de Manouane, Québec); Robert First Charger (Tribu Kainai/Gens-du-sang, Confédération des Pieds-Noirs, Alberta) et Michael Cywink (Ojibwés de Wikwemikong, Ontario). Photo : S. Darby



Expositions et Programmes

La Direction des expositions et programmes produit une grande variété d'expositions temporaires et permanentes ainsi qu'une série de programmes d'activités qui vont de spectacles de danse, de concerts et de pièces de théâtre à des causeries, des démonstrations, des ateliers et des programmes éducatifs. Ces activités appuient les objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches sur les collections de la Société, à les enrichir et à partager les connaissances connexes.

Expositions

Expositions permanentes

La salle des Premiers Peuples

Inaugurée le 30 janvier 2003, la salle des Premiers Peuples est la plus grande exposition permanente au monde consacrée aux cultures, à l'histoire et aux contributions des peuples autochtones du Canada. Le personnel du MCC a consacré des efforts considérables à l'aménagement de cette salle et à la production des éléments d'exposition avec la collaboration d'un comité consultatif composé de représentants autochtones des diverses régions du Canada. L'exposition rend compte de l'histoire des Premiers Peuples de toutes les régions du Canada, de la relation des Autochtones à la terre, des traditions sociales, des nombreuses contributions des Premiers Peuples à la culture mondiale et de l'art autochtone contemporain.

La salle des Premiers Peuples

L'ouverture de la salle des Premiers Peuples constitue une étape majeure menant au parachèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC, qui figure depuis longtemps parmi les objectifs primordiaux de la Société.

Depuis 1992, les conservateurs de la Division de l'archéologie et de l'histoire et de la Division de l'ethnologie et des études culturelles ont travaillé en consultation avec des spécialistes autochtones en matière culturelle, de tout le pays, pour développer cette aire d'exposition autour de quatre thèmes : *Nous sommes toujours là, Nous sommes divers, Nous contribuons* et *Nous avons une relation ancienne avec la terre*.

La salle des Premiers Peuples, qui occupe une superficie de 2000 mètres carrés près de la Grande Galerie du Musée, regroupe plus de 1500 objets historiques et œuvres d'art ainsi qu'environ 500 documents et illustrations. Elle présente la richesse de l'histoire, des cultures, des contributions et des expressions artistiques des peuples autochtones du Canada en mettant un accent particulier sur leur réalité contemporaine dans une perspective historique.



Les foires d'échanges qui se tenaient il y a plus de 500 ans, un des sujets abordés dans la salle des Premiers Peuples. Photo : S. Darby

Expositions et Programmes

La salle du Canada

La salle du Canada relate 1000 ans de l'histoire sociale canadienne d'un océan à l'autre. Il s'agit de l'un des espaces d'exposition les plus populaires du Musée canadien des civilisations. Près d'un demi-million de personnes la visitent chaque année, et elle reçoit d'excellents commentaires dans les sondages auprès des visiteurs. De nouveaux modules y ont été ajoutés l'année dernière et le travail se poursuit. Un nouveau module sur les communautés de la côte ouest examine les communautés culturelles de cette région (communautés autochtones, britannique, japonaise, chinoise, indienne asiatique et européenne) et l'incidence des ressources naturelles et de la topographie sur le développement de la côte ouest.

La Grande Galerie

Cet espace spectaculaire, qui abrite l'une des plus imposantes collections de mâts totémiques au monde, relate l'histoire des Premiers Peuples de la côte ouest du Canada. Au cours de l'année, plusieurs nouveaux éléments ont été ajoutés à la Grande Galerie pour mieux rendre compte de la réalité contemporaine de ces communautés autochtones. Ainsi, on trouve maintenant des œuvres d'art contemporaines dans la maison nuu-chah-nulth ainsi que des œuvres de photographes artistes haïdas contemporains et une nouvelle exposition consacrée à la sculpture sur argilite dans la maison haïda. Des rénovations majeures ont également été apportées à un élément d'exposition reproduisant le mouvement des marées, afin d'en faciliter l'accès pour les visiteurs.

L'année dernière, de nouveaux panneaux d'orientation ont été installés à l'entrée et à la sortie de la salle du Canada. Les visiteurs qui, par erreur, accèdent à la salle par la sortie sont redirigés vers l'entrée, où une grande carte du Canada leur donne un aperçu des thèmes qui sont abordés au long de ce parcours relatant 1000 d'histoire canadienne. Photo : H. Foster

Expositions temporaires

Chaque année, le Musée canadien des civilisations présente un grand nombre d'expositions temporaires produites par le Musée ou en collaboration avec d'autres grandes institutions. Il présente également des expositions prêtées par d'autres musées. Voici les expositions temporaires présentées au cours de l'exercice.

Symbole d'une profession – Cent ans de coiffes d'infirmières, du 13 février 2001 au 27 janvier 2003. Les 60 modèles présentés dans l'exposition proviennent de la collection Gloria Kay du MCC, qui compte plus de 160 coiffes d'infirmières et couvre la période allant de 1895 à 1983.

Les sculptures du Mémorial de Vimy, du 4 mai 2001 au 29 février 2004. Cette exposition présente cinq grandes sculptures allégoriques réalisées par le sculpteur Walter Allward comme modèles d'œuvres d'art monumentales destinées au Mémorial de Vimy, en France. Ces sculptures sont tirées des collections du Musée canadien de la guerre.



Module sur les communautés de la côte ouest dans la salle du Canada. Photo : S. Darby



Expositions et Programmes

Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie, du 10 mai 2001 au 30 mars 2003. Cette exposition, inaugurée dans le cadre des Jeux de la Francophonie, présentait plus d'une centaine d'instruments de musique provenant de pays francophones, dont un grand nombre d'instruments traditionnels de pays africains.

Kichi Sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région, du 22 juin 2001 au 17 août 2003. Cette exposition présente un aperçu de l'histoire ancienne de la région où le MCC est situé, au cours d'une période de 8000 ans avant l'arrivée des Européens.

Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe, du 19 octobre 2001 au 9 mars 2003. Cette exposition examinait l'expérience immigrante par le truchement des œuvres, du parcours et des paroles de 26 artistes canadiens d'origine arabe.

Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy, du 1^{er} février au 2 septembre 2002. Cette exposition présentait 81 photographies en noir et blanc prises au début du XX^e siècle par un artiste immigrant chinois, et montrant des Chinois, des Autochtones et d'autres résidents ayant vécu à l'intérieur de la Colombie-Britannique. *Organisée et préparée par Faith Moosang et produite par la Presentation House Gallery de Vancouver.*

Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien, du 22 février 2002 au 8 septembre 2003. Cette exposition rend hommage à la culture inuite à l'aide de 49 tapisseries illustrant les modes de vie traditionnels de la communauté de Pangnirtung dans l'île de Baffin.

Vikings – La saga de l'Atlantique Nord, du 8 mai au 14 octobre 2002. Produite par le National Museum of History (Smithsonian Institution), cette exposition relatait les expéditions des Vikings de l'Europe jusque sur les côtes de l'Amérique du Nord. Le MCC a ajouté à cette exposition une section spéciale consacrée aux recherches récentes entreprises par l'archéologue de la Société, Patricia Sutherland, sur les premiers contacts entre les Norois et les peuples de l'est de l'Arctique. L'exposition a attiré plus de 300 000 visiteurs au cours des cinq mois où elle a été en montre.

Complètement Vikings!, du 8 mai au 14 octobre 2002. Une exposition de la photographe norvégienne, Lill-Ann Chepstow-Lusty, sur les Vikings contemporains.

Prix Saidye Bronfman 2002, du 4 octobre 2002 au 12 septembre 2003. Cette année, le prix Saidye Bronfman d'excellence en métiers d'art a été attribué à l'artiste multidisciplinaire Kai Chan. L'exposition présente 11 œuvres de l'artiste ainsi que sept œuvres sélectionnées par lui parmi les collections du Musée qui présentent des similarités artistiques avec ses propres créations.

Le Pow-wow – Une histoire artistique, du 25 octobre 2002 au 17 août 2003. Cette exposition, réalisée par la Mackenzie Art Gallery de Regina (Saskatchewan), présente l'histoire de l'art autochtone en relation avec l'évolution du pow-wow de la fin du XIX^e siècle à la fin du XX^e siècle. L'exposition montre des tableaux, des photographies, des sérigraphies et des lithographies, tous empruntés à des collections privées et publiques de diverses régions d'Amérique du Nord.

Artiste canadien des textiles parmi les plus réputés, Kai Chan est le 26^e lauréat du prix Saidye Bronfman.
Photo : Andrew Leyerle



Expositions et Programmes

Le mystérieux peuple des tourbières, du 6 décembre 2002 au 1^{er} septembre 2003. Produite par le MCC en collaboration avec le Drents Museum (Pays-Bas), le Niedersächsisches Landesmuseum (Allemagne) et le Glenbow Museum (Calgary), cette importante exposition internationale relate l'histoire des peuples ayant vécu à proximité des tourbières du nord-ouest de l'Europe, depuis l'âge mésolithique jusqu'à la fin du XVI^e siècle. Cette exposition, qui montre des corps humains momifiés retrouvés dans les tourbières, des reconstitutions médico-légales ainsi que des objets tels que des haches, des épées, des pièces en terre cuite, de l'argenterie, des bijoux et des instruments de musique, témoigne de sociétés et de croyances depuis longtemps disparues.

Paysages des tourbières – Un legs en voie de disparition, du 6 décembre 2002 au 1^{er} septembre 2003. Présentée avec **Le mystérieux peuple des tourbières**, cette exposition comprend une série de cinquante paysages réalisés par le photographe Wolfgang Bartels de Hanovre, en Allemagne.

Pangnirtung pendant les années 1920 – La collection Joseph D. Soper, à compter du 31 janvier 2003. Cette sélection de photographies et d'artefacts donne un aperçu de la culture inuite à une époque où le Grand Nord canadien était encore pratiquement isolé du reste du monde.

Si les boîtes pouvaient parler : la collection Tony Hyman, du 31 janvier 2003 au 4 juillet 2004. Une sélection de 50 boîtes à cigares tirées de la plus importante collection au monde de souvenirs liés au cigare, et acquise par le MCC en juin 2002.



Expositions itinérantes

Au cours de l'année, 14 expositions produites par le Musée canadien des civilisations ont été présentées à divers endroits au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde. Voici les expositions itinérantes de cette année.

Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique. La tournée de cette exposition primée s'est terminée à la fin de mai 2002 après avoir connu un vif succès lors de sa dernière présentation au Public Museum of Grand Rapids, à Grand Rapids (Michigan).

Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset. Après avoir été présentée au Musée national d'ethnologie à Lisbonne, cette exposition exceptionnelle a été en montre à l'Art Gallery of Hamilton, à Hamilton (Ontario).

L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air. Grâce à l'appui généreux du Groupe Investors, cette exposition du MCC a été présentée au Manitoba Museum à Winnipeg, à l'Art Gallery of Nova Scotia, à Halifax, et au Musée McCord, à Montréal.

Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels. Produite par le Musée canadien de la poste en collaboration avec la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE^{MD}, et avec l'appui financier de Patrimoine canadien, cette exposition a parcouru de nombreux petits musées au pays grâce au généreux soutien financier de Postes Canada. Une deuxième tournée est prévue jusqu'en avril 2006.

Expositions et Programmes

Cirque du monde. Cette exposition, produite par le Musée canadien des enfants, a été présentée l'année dernière au expERIENCE Children's Museum, à Erie (Pennsylvanie), et au Betty Brinn Children's Museum, à Milwaukee (Wisconsin). Elle a ensuite été en montre au Manitoba Children's Museum, à Winnipeg, de février à mai 2003.

Des lieux à respecter – Objets de vénération. Cette petite exposition photographique a effectué une tournée en Argentine sous les auspices de l'ambassade du Canada, et a également été présentée au Museo Etnográfico Andrés Barbero, à Asuncion, au Paraguay.

Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau. Cette exposition majeure a figuré au programme du Museum of Arts and Sciences, à Macon (Géorgie), jusqu'en mars 2003.

La vie des cow-boys autochtones. Cette petite exposition, dérivée de **Légendes de notre temps**, a voyagé dans dix musées régionaux jusqu'à maintenant, y compris le Fort Steele Heritage Town, à Fort Steele (Colombie-Britannique), le Penticton Museum, à Penticton (Colombie-Britannique), et le Dryden and District Museum, à Dryden (Ontario).

Les sites canadiens du patrimoine mondial de l'UNESCO. Produite conjointement par le MCC et Parcs Canada, cette exposition a été présentée dans dix établissements au Canada, le dernier ayant été le Fisheries Museum of the Atlantic, à Lunenburg (Nouvelle-Écosse).

D'eau vive – Cinq cents générations de pêche autochtone au Canada atlantique. Cette exposition a entrepris une tournée au Canada atlantique, en commençant au Musée du Nouveau-Brunswick, à Saint John, puis au Nova Scotia Museum of Industry, à Stellarton (Nouvelle-Écosse).

La course à la morue – Les pêcheurs européens, 1497-1763. Cette exposition a entrepris une tournée au Canada atlantique, en s'arrêtant d'abord au Musée du Nouveau-Brunswick, à Saint John, puis au Nova Scotia Museum of Industry, à Stellarton (Nouvelle-Écosse).

Baleines et loups-marins – La chasse aux mammifères marins du Canada atlantique. Cette exposition a commencé sa tournée du Canada atlantique au Southern Newfoundland Seamen's Museum, à Grand Bank (Terre-Neuve).

Les Tunits, peuple paléo-esquimau. Cette petite exposition de style « boîte de découvertes », dérivée de **Quêtes et songes hyperboréens**, a été présentée dans six musées régionaux à ce jour, parmi lesquels le London Museum of Anthropology, à London (Ontario), le Cape Breton Centre for Heritage and Science, à Sydney (Nouvelle-Écosse) et le Kitimat Centennial Museum, à Kitimat (Colombie-Britannique).

Sous le signe de la croix – L'expression créative du christianisme au Canada. Divers objets religieux provenant de cette importante exposition ont été présentés au Musée des religions de Nicolet (Québec).

Fenêtres sur les collections

Des artefacts des collections du MCC, présentés dans des vitrines installées dans des corridors et des aires à grande circulation du Musée, donnent aux visiteurs un aperçu de la richesse des objets conservés au Musée au nom des Canadiennes et Canadiens. Trois mini-expositions figuraient dans ce cadre l'année dernière : **Symbole d'une profession – Cent ans de coiffes d'infirmières, Pagnirtung pendant les années 1920 – La collection Joseph D. Soper**, et **Si les boîtes pouvaient parler : la collection Tony Hyman**.

Programmes

Le MCC offre à ses visiteurs un vaste éventail de programmes publics tels que des activités éducatives, des spectacles, des conférences, des films et bien d'autres animations.

Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau



Expositions et Programmes

Des activités et des festivals thématiques d'envergure sont régulièrement organisés à l'occasion de l'inauguration des grandes expositions. L'année dernière, ces activités spéciales et week-ends de festival ont attiré plus de 70 000 visiteurs. De telles manifestations ont ainsi été organisées pour souligner notamment l'ouverture de la salle des Premiers Peuples et l'inauguration d'expositions telles que **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord**, **Le mystérieux peuple des tourbières** et **Le Pow-wow – Une histoire artistique**.

L'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** a été marquée par la tenue d'un festival viking d'une durée d'une semaine comprenant notamment des visites à bord d'une réplique d'un navire norvégien, le *Mjøsen Lange*, une reconstitution historique par des participants du site historique national de L'Anse-aux-Meadows et du Historik Museum de Norvège, et des conférences données par des conservateurs et des spécialistes invités d'Écosse, de Norvège, de Grande-Bretagne, de Suède et des États-Unis. De plus, une fête du solstice d'été tenue en plein air comprenait un concert du chœur primé *Almanna Sangen* d'Uppsala, en Suède, et un spectacle des Icelandic Saga Singers. Plus de 13 000 personnes ont assisté à ces activités.

En octobre 2002, l'inauguration de l'exposition **Le Pow-wow – Une histoire artistique** a été soulignée par une fin de semaine d'activités spéciales comprenant des spectacles de danse, des films, des expositions artistiques, des visites

guidées et une dégustation de mets traditionnels amérindiens. En décembre 2002, l'ouverture de l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières** a inspiré la tenue d'un défilé de mode interprétatif, des exposés sur la science médicolégale et des conférences données par des spécialistes invités.

Pour célébrer l'inauguration de la salle des Premiers Peuples, des activités spéciales ont été offertes au cours des quatre week-ends de février et tout au long du mois de mars. Ces activités comprenaient des exposés et des visites guidées par des conservateurs invités et des chefs autochtones, des démonstrations culinaires et des dégustations de plats amérindiens, des spectacles et des concerts ainsi que le festival de films autochtones « Au confluent des rivières ».

Plusieurs partenariats clés ont permis à la Société d'organiser des activités culturelles auxquelles ont participé plus de 25 000 visiteurs en 2002-2003. Ainsi, dans le cadre de l'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord**, des activités ont figuré au programme pendant tout l'été avec la collaboration d'organismes communautaires, des ambassades de Norvège, de Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande, ainsi que de Parcs Canada. Pour une quatrième année d'affilée, la célébration de la Lucia, la fête traditionnelle suédoise du solstice d'hiver, a connu un franc succès. Elle a été organisée en partenariat avec l'ambassade de Suède et IKEA Canada.

L'Office national du film a été un partenaire important pour le lancement de deux nouveaux films réalisés par des cinéastes autochtones : *La Couronne cherche-t-elle à nous faire la guerre?* et *Si le temps le permet*. L'art éblouissant du maître marionnettiste Hori Hiroshi a été mis en lumière lors de la présentation de son spectacle *Le Dit du Genji*, organisé en étroite collaboration avec l'ambassade du Japon. Enfin, une série de spectacles témoignant de la vitalité culturelle et artistique de la côte est du Canada a été organisée en partenariat avec le Centre national des Arts dans le cadre du festival Scène atlantique, en avril 2003.

Séries et activités d'animation

Les Cafés-causeries, une populaire série mensuelle de discussions informelles et de visites tenues en après-midi à l'intention des adultes, ont été animés par d'intéressants présentateurs sur des sujets aussi variés que l'histoire du golf, le magasinage par correspondance, les fouilles archéologiques dans les tourbières, la correspondance amoureuse au XIX^e siècle et les Premiers Peuples. Dans le cadre d'une autre série, intitulée *Une soirée au Musée*, des activités thématiques ont été offertes, y compris des séances historiques de dégustation de vin et de bière, des démonstrations sur le golf, la science-médicolégale en archéologie expliquée par l'auteure Kathy Reichs ainsi qu'une soirée dans une station thermale au Musée. Plusieurs activités organisées dans le cadre de cette populaire série ont été offertes à guichets fermés.

Danse du scalp des Kiowas par Stephen Mopope. Collection du Philbrook Museum of Art.
Photo : Don Wheeler



Expositions et Programmes

Pour sa part, la troupe de théâtre de la Société, Dramamuse, a connu une année marquée par l'innovation, le développement de nouvelles approches et une interaction accrue avec les visiteurs. En réponse aux commentaires des visiteurs, Dramamuse a mis au point une nouvelle forme de théâtre hybride qui conjugue des scénarios préparés et le jeu de rôle interactif. Cette populaire activité intitulée « Charivari », qui se déroule sur la Place de la Nouvelle-France dans la salle du Canada, a permis de doubler le nombre de visiteurs rejoints par la troupe, lequel est passé de 57 638 à l'été 2001 à 111 720 à l'été 2002. La troupe a également créé une visite de l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières** sous la forme d'une présentation dramatique de 30 minutes, offerte devant 4500 visiteurs.

Les activités d'animation se déroulant dans les aires d'exposition continuent d'être un volet populaire des grandes expositions. L'année dernière, l'animation offerte par un groupe de bénévoles dans le cadre de l'exposition **Résonance** a continué de soulever l'enthousiasme du public, plus de 60 000 visiteurs ayant pu apprécier ces activités musicales depuis le début de l'exposition à l'été 2001.

Programmes scolaires

La Société a continué d'offrir des programmes scolaires sur place ainsi que dans les écoles de la région. Ces programmes ont été revus par des conseillers pédagogiques et modifiés de façon à mieux tenir compte des programmes d'études de l'Ontario et du Québec, et à offrir aux élèves un plus grand nombre d'activités interactives. Plus de 25 000 élèves ont participé aux programmes éducatifs proposés par la Société, y compris ceux subventionnés par la

Fondation Chawkers. Une autre tranche de 23 000 élèves a tiré parti du matériel pédagogique élaboré par le Musée, et des stagiaires des niveaux secondaire et postsecondaire ont bénéficié d'une formation en cours d'emploi.

Visites guidées

Les planificateurs en interprétation ont élaboré des visites guidées officielles pour une exposition temporaire et deux salles d'expositions permanentes, à l'intention des guides des services d'accueil. Ils ont en outre assuré la formation des guides-interprètes pour quatre expositions et celle des employés et des bénévoles chargés d'animer les activités éducatives et familiales. Les planificateurs en interprétation ont également travaillé en collaboration avec des équipes de projet pour peaufiner les messages à communiquer relativement à 25 expositions à venir, afin d'assurer une expérience enrichissante pour les visiteurs. Des concepts ont été mis à l'essai et évalués avec la participation des visiteurs dans le cadre de huit études d'évaluation distinctes menées par des planificateurs en interprétation. On a aussi élaboré des lignes directrices concernant la rédaction des textes des panneaux d'exposition et la mise en valeur des approches interactives.

La brochure du MCC *Exploration autoguidée de deux heures* a été remaniée de façon à en faire un guide plus général pour les nouveaux visiteurs, et une brochure d'orientation a été élaborée à l'intention des visiteurs de la salle du Canada.

Productions audiovisuelles et photographie

Le Musée a produit un grand nombre de documents complémentaires et de présentations autonomes en appui à ses expositions et programmes. Ainsi, 25 productions audio et 32 productions vidéo ont été réalisées au cours de l'année. De plus, deux présentations interactives à écran tactile ont été produites pour la salle du Canada, de la documentation a été préparée relativement à des activités spéciales telles que la Journée nationale des Autochtones, et du matériel promotionnel a été produit aux fins de radiodiffusion. Le service de photographie a contribué aux activités de promotion et d'archivage, aux expositions, aux activités spéciales, aux publications et aux sites Web, ainsi qu'aux travaux photographiques de la salle des Premiers Peuples et à la documentation photographique et audiovisuelle entourant la construction du nouveau Musée canadien de la guerre.

Les esprits des tourbières, une visite théâtrale de l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières** présentée par Dramamuse. Photo : S. Darby



Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants (MCE) convie les jeunes visiteurs à une grande odyssee interculturelle en leur offrant des ateliers, des activités d'animation, des camps de jour, des « aventures de nuit » et plusieurs autres expériences d'apprentissage. Le MCE demeure un des plus populaires attrait du Musée canadien des civilisations, ayant attiré 503 384 visiteurs en 2002-2003.

Les activités du Musée canadien des enfants s'inscrivent dans le cadre des objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches sur les collections de la Société, à les enrichir et à partager les connaissances connexes.

Expositions temporaires

Le château fantastique, du 25 mai au 22 septembre 2002. L'exposition a été marquée par un camp de jour d'été ayant affiché complet et un week-end d'inauguration comprenant un programme de spectacles et d'ateliers auxquels ont participé 3500 enfants et parents. *Produite par le Minnesota Children's Museum.*

Défi de l'affiche de la fête du Canada, du 1^{er} juillet au 3 septembre 2002. Dans le cadre du Défi de l'affiche de la fête du Canada, organisé par Patrimoine canadien, des enfants de toutes les régions du pays ont créé des affiches sur le thème des « Premières canadiennes ». Les affiches des 13 finalistes ainsi que l'affiche gagnante – affiche officielle de la fête du Canada 2002 – ont fait l'objet d'une exposition au Musée canadien des enfants.

Les enfants font la fête!, du 19 octobre 2002 au 12 janvier 2003. Produite par le Musée canadien des enfants, cette exposition, où les activités touche-à-tout et les manifestations spéciales étaient à l'honneur, a attiré plus de 60 000 visiteurs.

La magie des motifs, du 1^{er} février au 19 mai 2003. Des écoles de langue de la région ont participé activement à la présentation de fêtes culturelles de partout dans le monde dans le cadre de cette exposition qui examine la présence des motifs dans la vie quotidienne. *Produite par le Brooklyn Children's Museum.*



Le château fantastique

Photo : S. Darby



La magie des motifs

Photo : Basement Stills

Musée canadien des enfants

Programmes et activités

Un éventail de programmes et d'activités ont été offerts tout au long de l'année, parmi lesquels un camp de jour d'été de six semaines ayant affiché complet, deux semaines de camp de jour durant les relâches scolaires du printemps, la possibilité de célébrer l'anniversaire des enfants au Musée et des « aventures de nuit ». Des activités spéciales offertes chaque année, comme Le dîner des sorcières, le Festival des lumières, le Thé du Chapelier fou et la Journée des enfants dans le Parc, ont toutes affiché complet. Le 1^{er} juillet, plus de 4500 enfants et parents ont participé à l'activité Merveilles médiévales.

Pour une deuxième année de suite, le MCE s'est associé au Festival 4-15, le festival des arts pour la jeunesse d'Ottawa, en présentant en automne et en hiver une série de productions théâtrales destinées aux jeunes auditoires.

En partenariat avec l'Office national du film du Canada, le MCE a participé au lancement de Talespinners, une série de films d'animation destinée à promouvoir la compréhension entre les cultures, comportant visionnements et ateliers d'animation.

Le Monde de l'aventure a été animé tout au long de la saison estivale, notamment grâce à des activités régulières et à des activités spéciales tenues chaque année, tel le Thé du Chapelier fou, qui a affiché complet.

Pour une deuxième année, trois activités d'exposition élaborées par le MCE ont fait partie de l'aire des jeunes du Pavillon du Canada. Cette exposition itinérante a attiré plus d'un million de personnes partout au Canada.

Le Comité consultatif des jeunes du MCE a tenu quatre réunions. Ce comité est composé de 14 jeunes qui conseillent le personnel du MCE sur le développement et l'évaluation des expositions et programmes et jouent le rôle d'ambassadeurs du Musée dans leurs écoles. En outre, plus de 80 jeunes âgés de 12 à 17 ans ont prêté main forte au personnel du MCE dans les aires d'exposition.

Le MCE a accueilli quelque 400 délégués venus de partout dans le monde pour assister au congrès de l'Association of Children's Museums Interactivity 2002. Ce congrès, qui se tenait pour la première fois au Canada, a fourni aux responsables du MCE l'occasion de promouvoir les programmes du Musée auprès de leurs homologues œuvrant dans le domaine des musées pour enfants.

Le monde de l'aventure



Photo : H. Foster

Musée canadien de la poste

Le Musée canadien de la poste (MCP) met en lumière le patrimoine postal du Canada au moyen d'expositions, de programmes et d'activités spéciales sur la philatélie, l'histoire de la poste et des communications postales, l'art par correspondance et d'autres formes d'interaction par écrit. Les activités du MCP appuient les objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches sur les collections de la Société, à les enrichir et à partager les connaissances connexes. En 2002-2003, le Musée canadien de la poste a accueilli 277 769 visiteurs.

Expositions permanentes et temporaires

Reflets du Canada – La collection nationale des timbres-poste est une exposition permanente qui a été inaugurée en juillet 2002. Produite en collaboration avec Postes Canada et les Archives nationales du Canada, cette exposition réunit pour la première fois sous un même toit un exemplaire des quelque 2500 timbres-poste émis au Canada et dans les provinces.

Le timbre de Noël de 2 ¢ de 1898 et son usage postal, du 13 juin au 8 décembre 2002. Cette exposition présentait la collection de Roger Boisclair, un passionné du timbre de Noël de 2 ¢ de 1898, et examinait les variantes de couleurs dans la production de ce timbre ainsi que l'utilisation des planches de couleurs.

Facile, économique et sans risque – L'achat par catalogue au Canada, du 14 juin 2002 au 13 octobre 2003. Cette exposition qui relate l'évolution du magasinage par catalogue au Canada, depuis les années 1880 jusqu'à nos jours, montre l'incidence de l'achat par catalogue sur la consommation de masse. L'exposition jette un regard sur l'âge d'or de l'achat par correspondance alors dominé par de grands magasins comme la Compagnie de la Baie d'Hudson, Eaton, Simpson, Woodward et Dupuis Frères.

Le Mexique – Couleurs d'un pays et témoignages d'une vie, du 20 décembre 2002 au 8 juin 2003. Préparée par Fernando Espinosa à la mémoire de son père le philatéliste Francisco Espinosa (1934-2002), cette petite exposition présente un survol de l'histoire du Mexique et de la philatélie dans ce pays au moyen de sa collection de timbres personnelle.

Enfin, dans le cadre de son exposition permanente Les nouveautés philatéliques, le MCP a présenté plus d'une vingtaine de nouvelles émissions de timbres-poste canadiens au cours de l'année. Cette section du MCP est entièrement commanditée par Postes Canada.

Inauguration officielle de l'exposition **Reflets du Canada – La collection nationale des timbres-poste**. De gauche à droite : Ian Wilson, archiviste national du Canada; l'honorable André Ouellet, président-directeur général de Postes Canada; le très honorable Jean Chrétien, premier ministre; Charles Verge, président de la Société royale de philatélie du Canada et Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC. Photo : S. Darby



Musée canadien de la poste

Programmes et activités

Le MCP a continué d'offrir de nouveaux programmes. Des activités tenues chaque mois ont permis d'attirer des clientèles diverses. Les thèmes de la communication, de l'écriture et de la philatélie ont été abordés dans le cadre d'ateliers dynamiques animés par des artistes visuels, des conservateurs et des spécialistes provenant de la collectivité. De nombreuses activités ont aussi été organisées en parallèle avec la nouvelle exposition consacrée à l'âge d'or de l'achat par catalogue. Des cafés-causeries ont permis aux personnes intéressées de participer à des discussions informelles et à des visites de l'exposition avec le conservateur. De plus, en juillet 2002, un défilé de mode interprétatif a fait revivre l'engouement des consommateurs à l'époque de l'achat par catalogue. Les ateliers d'art par correspondance ont continué de susciter l'intérêt des familles et des touristes. En décembre 2002, le MCP a tenu une activité fort courue où l'auteur Roch Carrier a fait lecture de son célèbre conte pour enfants *Le Chandail de hockey*.

Collections et recherche

Une équipe composée de huit bénévoles a continué de cataloguer les articles des collections philatéliques canadiennes et internationales. Ce projet permet de rendre les collections du MCP plus facilement accessibles aux fins de prêts ou d'expositions.

Parmi les acquisitions faites par le MCP au cours de l'année, figurent cinq manuels sur l'art de l'écriture, quatre photographies du XIX^e siècle réalisées par William James Topley montrant le facteur François-Xavier Giroux vêtu des quatre uniformes qu'il pouvait porter au fil des saisons, et un lecteur optique utilisé pour le tri automatique du courrier. Le MCP

a également reçu du matériel de philatélie de Postes Canada relié aux émissions les plus récentes.

Au cours de l'année, les activités de recherche historique du MCP ont essentiellement porté sur deux projets, à savoir la diaspora canadienne-française et francophone en Amérique du Nord et les modes de communication à l'époque de la Nouvelle-France. Le premier de ces projets est mené conjointement avec le Glendon College (Université York), l'Université York, le Collège militaire royal du Canada et l'Université de Montréal. Par ailleurs, le MCP a répondu à quelque 100 demandes de renseignements de chercheurs d'autres établissements et de membres du public.

Rayonnement à l'échelle nationale et internationale

D'année en année, le MCP et son partenaire Postes Canada présentent l'exposition **Amicalement, L. M. Montgomery** au bureau de poste de Cavendish (Île-du-Prince-Édouard), qui accueille chaque année, de mai à octobre, quelque 20 000 visiteurs.

À titre de membre du prestigieux Club de Monte-Carlo de l'élite de la philatélie, le MCP a participé à l'exposition intitulée « 100 timbres et documents philatéliques parmi les plus rares du monde », tenue en décembre 2002. Le MCP y a présenté une plaque d'impression rejetée du timbre « Royal William » émis en 1933. Dans le catalogue de l'exposition, cet article était décrit comme l'un des 100 trésors philatéliques du monde.

Musée canadien de la poste

Conférences

Les spécialistes assignés aux activités du Musée canadien de la poste partagent leur savoir-faire avec d'autres établissements et parties intéressées un peu partout au Canada et à l'étranger, et ce, en tant que conférenciers invités dans des universités, devant des sociétés d'histoire et en d'autres occasions. Voici le compte rendu des conférences données au cours de l'année.

- Un exposé au congrès national de l'Association des musées canadiens, à Calgary, sur les alliances stratégiques entre les établissements culturels et le milieu des affaires.
- Un exposé devant le Comité international pour les échanges d'expositions internationales, à Londres, sur le programme des expositions itinérantes du Musée canadien des civilisations.
- Trois conférences, soit à Montréal, à Ottawa et à Krasnoyarsk, en Russie, sur des sujets tels que les avantages des partenariats entre les musées et d'autres organisations ainsi que le rôle des musées dans la société.
- Trois exposés, soit à Toronto, à Trois-Rivières ainsi qu'au réseau de télévision Canal D, dont les sujets étaient la diaspora francophone, les catalogues de vente par correspondance et un timbre à l'effigie du leader politique assassiné, Thomas D'Arcy McGee.

Partenariats

Le Musée de la poste du MCC est fier de l'appui qu'il reçoit de ses nombreux partenaires, notamment de l'engagement soutenu de Postes Canada concernant l'ensemble de ses activités de recherche, d'exposition et d'animation. De plus, un accord de partenariat a été conclu avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, Canadien Pacifique et Postes Canada pour la réalisation d'une importante exposition itinérante qui sera d'abord présentée au Musée et ensuite dans les diverses régions du pays.

Le quatrième bal annuel de la Saint-Valentin organisé par les Amis du Musée canadien de la poste a attiré plus de 500 personnes et permis d'amasser un montant record de 80 000 \$ pour le MCP. Outre les coprésidents honoraires de l'activité, l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, et l'honorable André Ouellet, président-directeur général de Postes Canada, cette populaire soirée, qui s'est tenue dans la Grande Galerie du MCC, a réuni des représentants du secteur privé, d'associations nationales, du monde politique ainsi que des diplomates.



La quatrième édition du bal de la Saint-Valentin a permis de recueillir un montant record de 80 000 \$ pour le MCP. De gauche à droite : Charles Verge, président des Amis du Musée canadien de la poste; l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien et l'honorable André Ouellet, président-directeur général de Postes Canada. Photo : Petr Maur

Expositions du MCC

Musée canadien des civilisations

Expositions permanentes

Salle des Premiers Peuples (MCC), depuis le 30 janvier 2003

Salle du Canada
Les communautés de la côte ouest, depuis le 30 novembre 2002

Module d'orientation, depuis le 1^{er} avril 2002

Expositions temporaires

Salon W.E.-Taylor

Kichi Sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région (MCC), du 22 juin 2001 au 17 août 2003

Salle A des Expositions spéciales

Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien (MCC), du 22 février 2002 au 8 septembre 2003

Salle B des Expositions spéciales

Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy (Presentation House Gallery, Vancouver), du 1^{er} février au 2 septembre 2002

Le Pow-wow – Une histoire artistique (MacKenzie Art Gallery avec le soutien du Conseil des Arts du Canada, du Saskatchewan Arts Board et du ministère du Patrimoine canadien dans le cadre du Programme d'aide aux musées), du 25 octobre 2002 au 17 août 2003

Salle C des Expositions spéciales

Vikings – La saga de l'Atlantique Nord (MCC, National Museum of Natural History, Smithsonian Institution), du 8 mai au 14 octobre 2002

Le mystérieux peuple des tourbières (MCC, Drents Museum, Niedersächsisches Landesmuseum, Glenbow Museum), du 6 décembre 2002 au 1^{er} septembre 2003

Paysages des tourbières – Un legs en voie de disparition (MCC, Drents Museum, Niedersächsisches Landesmuseum, Glenbow Museum), du 6 décembre 2002 au 1^{er} septembre 2003

Salle D des Expositions spéciales

Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe (MCC), du 19 octobre 2001 au 9 mars 2003

Salle E des Expositions spéciales

Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie (MCC), du 10 mai 2001 au 30 mars 2003

Niveau 4 – Mezzanine

Les voyages dans l'Arctique de Martin Frobisher (MCC), du 13 mars 2000 au 26 octobre 2003
Souvenirs du Canada (MCC), du 1^{er} juillet 1994 au 26 octobre 2003
Trésors sans pareil – L'histoire de la poupée au Canada (MCC), du 13 février 2000 au 27 janvier 2003

Verrerie – L'histoire du verre et de sa fabrication au Canada (MCC), du 16 avril 1998 au 16 septembre 2002

La Charte. C'est à nous. C'est nous. (Justice Canada), du 11 juin 2002 au 21 avril 2003

Prix Saidye Bronfman 2002 (Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman), du 4 octobre 2002 au 12 septembre 2003

Complètement Vikings! – Photographies de Lill-Ann Chepstow-Lusty (MCC), du 8 mai au 14 octobre 2002

Expositions en vitrine

Symbole d'une profession – Cent ans de coiffes d'infirmières (MCC), du 13 février 2001 au 27 janvier 2003

Pangnirtung pendant les années 1920 – La collection Joseph D. Soper (MCC), depuis le 31 janvier 2003

Si les boîtes pouvaient parler : la collection Tony Hyman (MCC), du 31 janvier 2003 au 4 juillet 2004

Autres

Le canot de la Baie d'Hudson (en collaboration avec la Compagnie de la Baie d'Hudson), depuis le 19 novembre 1997

Les sculptures du Mémorial de Vimy (MCG), du 4 mai 2001 au 29 février 2004

Expositions itinérantes (par ordre alphabétique)

Baleines et loups-marins – La chasse aux mammifères marins du Canada atlantique

Du 17 juin au 26 octobre 2002, Southern Newfoundland Seamen's Museum, Grand Bank, T.-N.

Cirque du monde

Du 13 mai au 13 octobre 2002, expERIENCE Children's Museum, Erie, Pennsylvanie, É.-U.

Du 16 novembre 2002 au 19 janvier 2003, Betty Brinn Children's Museum, Milwaukee, Wisconsin, É.-U.

Du 10 février au 25 mai 2003, Manitoba Children's Museum, Winnipeg, Man.

D'eau vive – Cinq cents générations de pêche autochtone au Canada atlantique

Du 30 juin 2002 au 24 février 2003, Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, N.-B.

Expositions du MCC

Des lieux à respecter – Objets de vénération

Du 2 au 17 mai 2002, hôtel de ville de Cordoba, Argentine

Du 22 au 31 mai 2002, Museo Etnográfico Andrés Barbero, Asuncion, Paraguay

Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels

Du 11 février au 5 mai 2002, Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, N.-B.

Du 10 juin au 1^{er} septembre 2002, Dryden and District Museum, Dryden, Ont.

Du 14 octobre 2002 au 5 janvier 2003, Musée de la Gaspésie, Gaspé, Qc

Du 10 février au 4 mai 2003, Musée Heritage Museum, St. Albert, Alb.

Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset

Du 18 janvier au 6 avril 2003, Art Gallery of Hamilton, Hamilton, Ont.

La course à la morue – Les pêcheurs européens, 1497-1763

Du 30 juin 2002 au 24 février 2003, Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, N.-B.

La vie des cow-boys autochtones

Du 26 mai au 18 août 2002, Fort Steele Heritage Town, Fort Steele, C.-B.

Du 15 septembre au 8 décembre 2002, Penticton Museum, Penticton, C.-B.

Du 19 janvier au 13 avril 2003, Dryden and District Museum, Dryden, Ont.

L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air

Du 12 mai au 2 septembre 2002, Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg, Man.

Du 11 octobre 2002 au 5 janvier 2003, Art Gallery of Nova Scotia, Halifax, N.-É.

Du 20 février au 24 août 2003, Musée McCord, Montréal, Qc

Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau

Du 7 novembre 2002 au 23 mars 2003, Museum of Arts and Sciences, Macon, Géorgie, É.-U.

Les sites canadiens du patrimoine mondiale de l'UNESCO

Du 28 novembre 2001 au 28 avril 2002, Restigouche Regional Museum, Dalhousie, N.-B.

Du 9 décembre 2002 au 22 juin 2003, Fisheries Museum of the Atlantic, Lunenburg, N.-É.

Les Tunits, peuple paléoesquimau

Du 4 mars au 22 juillet 2002, London Museum of Archaeology, London, Ont.

Du 23 août 2002 au 5 janvier 2003, Cape Breton Centre for Heritage and Science, Sydney, N.-É.

Du 3 février au 27 avril 2003, Kitimat Centennial Museum, Kitimat, C.-B.

Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique

Du 2 février au 27 mai 2002, Public Museum of Grand Rapids, Grand Rapids, Michigan, É.-U.

Sous le signe de la croix – L'expression créative du christianisme au Canada (éléments d'exposition)

Du 3 mars au 15 septembre 2002, Musée des religions, Nicolet, Qc

Musée canadien des enfants

Expositions temporaires

Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance (MCE et Musée de CBC Radio-Canada), du 3 novembre 2001 au 6 mai 2002

Le château fantastique

(Minnesota Children's Museum), du 25 mai au 22 septembre 2002

Défi de l'affiche de la fête du Canada (MCE), du 1^{er} juillet au 3 septembre 2002

Les enfants font la fête! (MCE), du 19 octobre 2002 au 12 janvier 2003

La magie des motifs (Brooklyn Children's Museum), du 1^{er} février au 19 mai 2003

Musée canadien de la poste

Expositions permanentes

Les nouveautés philatéliques (MCP), depuis le 11 juin 1997

Les hiéroglyphes, c'est momifiant! (MCP), depuis le 8 mai 1998

TimbroManie^{MC} (Société canadienne des postes), depuis le 25 février 2000

Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution (MCP), depuis le 15 juin 2000

Reflets du Canada – La collection nationale des timbres-poste (MCP), depuis le 1^{er} juillet 2002

Expositions temporaires

Le timbre de Noël de 2 ¢ de 1898 et son usage postal (MCP), du 13 juin au 8 décembre 2002

Facile, économique et sans risque – L'achat par catalogue au Canada (MCP), du 14 juin 2002 au 13 octobre 2003

Le Mexique – Couleurs d'un pays et témoignages d'une vie (MCP), du 20 décembre 2002 au 8 juin 2003

Une vie d'écriture – La Collection Christian Bennedsen (vitrine des acquisitions du MCP), du 12 décembre 2002 à juin 2003

Relations publiques et Édition

La direction des Relations publiques et Édition organise les diverses activités de communications de la Société et diffuse les résultats des travaux de recherche en produisant des publications imprimées et électroniques de grande qualité. Elle veille au rayonnement du MCC et du MCG en leur assurant une grande visibilité à l'échelle régionale, nationale et internationale. Elle poursuit ce mandat au moyen des activités suivantes :

- réaliser des documents et des produits destinés à des fins précises et à des auditoires ciblés;
- développer et entretenir des rapports dynamiques avec la presse dans le cadre d'une série d'activités stratégiques de relations auprès des médias;
- organiser des activités spéciales (inaugurations, avant-premières, visites, etc.) qui renforcent l'image publique de l'institution ou ses liens avec une collectivité en particulier;
- publier les résultats de recherches qui mettent en valeur le savoir-faire du Musée;
- mettre en œuvre des stratégies permettant de faire connaître les activités du MCC et du MCG à l'ensemble du pays et ailleurs dans le monde.

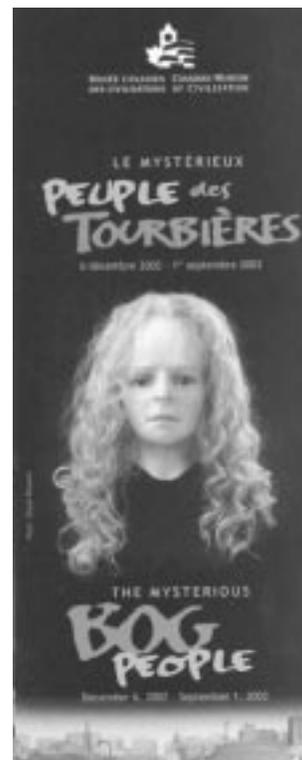
Produits de communication

La direction des Relations publiques et Édition produit quatre fois l'an le *Programme d'activités* du MCC et du MCG, les outils de communication essentiels pour faire connaître les activités des musées. À chaque publication, de 240 000 à 360 000 exemplaires de ces dépliants sont imprimés et distribués à grande échelle dans la région ainsi qu'aux abonnés.

Un dépliant promotionnel touristique a été produit à raison de 220 000 exemplaires. L'intérieur contient des renseignements généraux sur le Musée. Les deux couvertures mettent en vedette deux expositions : **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** et **Le mystérieux peuple des tourbières**.

Promotion sur place

La Direction réalise et met à jour régulièrement des produits imprimés pour faciliter l'orientation des visiteurs et leur donner tous les renseignements utiles sur les nombreux services offerts (*Plan du Musée* et *Cette semaine au Musée*). Elle produit également un affichage vidéo électronique sur les activités en cours au MCC.



Dépliant promotionnel touristique.

Relations publiques et Édition

En 2002, *Cette semaine au Musée* a été modifiée. La nouvelle version, en couleur, est plus attrayante et facile à consulter. Une version mise à jour du *Plan du Musée* en français et en anglais a aussi été réimprimée. La nouvelle version tient compte de l'ouverture de la salle des Premiers Peuples et d'autres changements. De plus, une première version à l'intention des visiteurs chinois a également été produite.

Relations avec les médias

Le MCC déploie un éventail d'activités, y compris la production et la distribution de documents et d'autres produits destinés aux médias, afin de communiquer les messages du Musée par le truchement des médias et d'en renforcer l'image publique. En outre, les relationnistes auprès des médias répondent aux très nombreuses demandes des membres des médias à la recherche d'information, de personnes-ressources, d'images, etc.

Ces activités ont permis d'assurer une couverture médiatique considérable tout au long de l'année dans l'ensemble des médias de la région ainsi qu'à l'échelle nationale et internationale. Au cours du dernier exercice, plus de 130 communiqués de presse et messages d'intérêt public ont été diffusés, sans compter divers documents photographiques et audiovisuels d'accompagnement. Des communications régulières ont permis d'entretenir des rapports fructueux avec les personnes clés au sein des médias.

Plus de 13 avant-premières à l'intention des médias ont eu lieu au cours de l'année pour inaugurer de nouvelles expositions ou souligner de nouvelles acquisitions à la collection du Musée. De grandes cérémonies ont été organisées pour les expositions **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord**, **Le mystérieux peuple des tourbières** et la **salle des Premiers Peuples**. Les médias ont également été invités à découvrir les collections Ruth McKendry, Maurice Richard et Nettie Covey Sharpe.



Quinze objets de la collection Maurice « Rocket » Richard ont été dévoilés aux représentants des médias en décembre 2002. Photo : S. Darby



Démonstration de chant guttural par deux membres du groupe Inuit Cultural Performers, une des activités spéciales organisées pour souligner l'ouverture de la salle des Premiers Peuples. Photo : S. Darby

Relations publiques et Édition

Activités spéciales et visites

La Direction s'est également chargée de la planification et de la coordination des manifestations à grand déploiement, tels que la Journée nationale des Autochtones ou les dîners officiels offerts à l'occasion de visites royales. En tout, quelque 190 visites du Musée ont été organisées pour des dignitaires et personnalités du Canada et de l'étranger.

Communications internes

Le MCC produit chaque semaine un bulletin d'information électronique destiné au personnel : le *Clic info*.

Édition

Au cours de l'exercice, le Groupe de l'édition a continué de produire toutes les publications imprimées de la Société. En plus d'appuyer les expositions et les programmes, les activités du Groupe de l'édition mettent à contribution les résultats des projets de recherche de la Société et aident celle-ci à remplir sa mission qui consiste à communiquer ses connaissances, son savoir-faire et sa recherche.

Publications imprimées

La Société a ajouté trois nouvelles publications à sa prestigieuse collection Mercure, soit une pour le Service canadien d'ethnologie et deux pour la Division d'histoire.

LISTE DES PUBLICATIONS

Ouvrages généraux

Le Musée canadien des civilisations. Photographies par Malak. Réimprimé, 2002.

C. Bergen, J. R. Beuker, K. Düwel, D.-B. Gaedtke-Eckardt, P. Kehne, E. M. Koerselman, R. Kossian, A. Metzler, K. E. Müller, S. Veil, V. T. van Vilsteren, et I. Wunn. *Le mystérieux peuple des tourbières.* En coédition avec les Éditions Waanders, Zwolle, 2002.

Collection Mercure

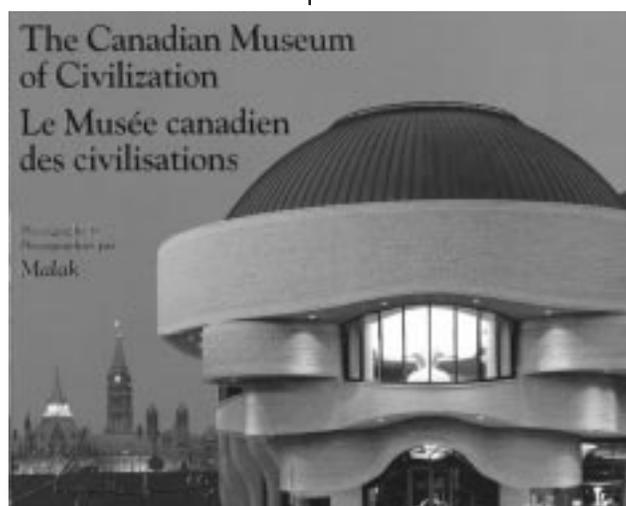
Service canadien d'ethnologie

MARIE, Suzan et Judy Thompson. *Dene Spruce Root Basketry. Revival of a Tradition*, n° 138, collection Mercure.

Division d'histoire

PEDDLE, Walter W. *The Dynamics of Outport Furniture Design: Adaptation and Culture*, n° 51, collection Mercure.

MACKINNON, Richard. *Vernacular Architecture in the Codroy Valley*, n° 52, collection Mercure.



Musée canadien de la guerre

Le Musée canadien de la guerre (MCG) est le musée national de l'histoire militaire du Canada et, à ce titre, il s'intéresse à l'histoire militaire depuis les débuts du pays jusqu'à nos jours. Il occupe actuellement des locaux à deux endroits à Ottawa – un musée public promenade Sussex et la Maison Vimy, essentiellement un bâtiment d'entreposage à l'autre extrémité du centre-ville. Toutefois, une nouvelle installation pour le Musée canadien de la guerre est en voie de construction sur le site riverain des plaines LeBreton au centre d'Ottawa. Le nouveau Musée, qui doit ouvrir ses portes en mai 2005, permettra au MCG de rassembler sous un même toit toutes ses fonctions. En outre, les expositions, les programmes éducatifs, les activités spéciales, les installations de conservation et de recherche ainsi que les aménagements pour les visiteurs seront considérablement améliorés.

Le Musée canadien de la guerre et ses programmes sous-tendent les objectifs stratégiques de la Société, lesquels consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches sur les collections de la Société, à les enrichir, à partager les connaissances connexes, et à assurer sa viabilité financière et opérationnelle, notamment en ce qui a trait au projet du nouveau MCG.

Nouvel édifice du MCG

À la suite du dévoilement des premiers projets de concept architectural pour le nouveau Musée canadien de la guerre en mai 2002, le MCG a lancé une consultation publique sur Internet en demandant aux Canadiennes et Canadiens d'exprimer leurs commentaires sur les trois modèles architecturaux proposés. Il s'agit de la première fois que l'on consulte le public sur la conception d'un édifice national. En août 2002, l'équipe d'architectes des firmes Moriyama & Teshima de Toronto et Griffiths Rankin Cook d'Ottawa présentait un nouveau concept final intitulé « Régénération ». Le profil élancé du nouveau MCG s'agence harmonieusement à son environnement immédiat et témoigne d'une conception architecturale avant-gardiste dont certains éléments évoquent symboliquement le prix véritable de la guerre et l'aspiration incessante de l'humanité à la paix.

Au début de novembre 2002, une cérémonie d'inauguration des travaux s'est déroulée à l'emplacement du nouveau Musée en présence du premier ministre, le très honorable Jean Chrétien, de la ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Sheila Copps, et d'autres dignitaires. Depuis, les travaux d'excavation ont commencé, les fondations ont été coulées et la construction se poursuit rondement en vue de l'ouverture de la nouvelle installation, prévue en mai 2005 – date coïncidant avec le 60^e anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale en Europe et le 125^e anniversaire du Musée canadien de la guerre.

Les Canadiens et Canadiennes ont pu s'exprimer sur les trois modèles architecturaux proposés du nouveau MCG. Il s'agit de la première fois qu'ils sont consultés sur la conception d'un édifice national.



Le 5 novembre 2002, une cérémonie d'inauguration des travaux a eu lieu sur le futur site du nouveau MCG. De gauche à droite : Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC; Mac Harb, député d'Ottawa Centre; Marcel Beaudry, président de la CCN; le très honorable Jean Chrétien, premier ministre du Canada; l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien; Joe Geurts, directeur général du Musée canadien de la guerre. Photo : H. Foster

Musée canadien de la guerre

Pour financer les expositions et programmes du nouveau Musée canadien de la guerre, l'équipe de la campagne de collecte de fonds *Passons le flambeau* a amassé près de 15 millions de dollars à ce jour, ce qui en fait la campagne la plus imposante jamais réalisée par un organisme culturel fédéral dans l'histoire canadienne. Les contributions qui ont été versées par des fondations, des sociétés privées, des associations et des centaines de particuliers de partout au pays témoignent de l'importance que représente pour les Canadiens le nouveau Musée canadien de la guerre. On prévoit que la campagne aura atteint son objectif de 15 millions de dollars avant la fin de l'exercice 2003-2004.

Expositions

Expositions permanentes

Révolution refusée – Le Canada et la Révolution américaine, depuis le 28 janvier 2003. Cette nouvelle exposition permanente examine l'histoire du Canada et de la Révolution américaine. Elle se concentre sur la victoire des soldats de métier britanniques et des milices anglophones et francophones sur les envahisseurs américains dans les rues de Québec en 1775, ainsi que sur le vécu des Loyalistes tel que perçu par une fillette, Hannah Ingraham.

Expositions temporaires

Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902), du 3 juin 1999 au 28 février 2003. Cette exposition, qui relatait l'un des premiers conflits outre-mer auquel a participé le Canada, présentait des séquences filmées originales ainsi qu'une impressionnante collection d'artefacts.

Croquis de Kiska – Art militaire d'E. J. Hughes, 1943, du 9 novembre 2000 au 28 octobre 2002.

Les couleurs de la guerre (2^e partie) – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945, du 8 février au 12 mai 2002. Cette populaire exposition présentait 25 œuvres sur papier réalisées par des artistes canadiens et européens marquants, montrant des scènes des Première et Deuxième Guerres mondiales.

Les enfants victimes de la guerre – Photographies de Robert Semeniuk, du 30 mai 2002 au 15 mars 2003. Cette exposition présentait vingt photographies d'une grande force évocatrice montrant comment la guerre affecte des millions d'enfants partout dans le monde.

Ravitaillement au champ de bataille – Les Canadiens en Europe, 1944, du 21 juin au 2 septembre 2002. Cette exposition en plein air présentait des personnages de la Deuxième Guerre mondiale ainsi que de l'équipement et des véhicules militaires anciens des collections du Musée.

L'art de la médaille, du 19 octobre 2002 au 20 avril 2003. Produite en collaboration avec la Monnaie royale canadienne et la Société des éditeurs de médailles d'art du Canada, cette exposition montrait que les médailles peuvent être à la fois une récompense militaire et une œuvre d'art.



Corne à poudre sculptée par un Américain au XIX^e siècle pour commémorer l'attaque contre Québec en 1775. Photo : MCG

Le général (à la retraite) Paul Manson et Jacques Auger, président de Bombardier Aéronautique, Services à la Défense, tiennent un chèque de Bombardier au montant de 250 000 \$ pour la campagne *Passons le flambeau*. Photo : Attilio Sartori

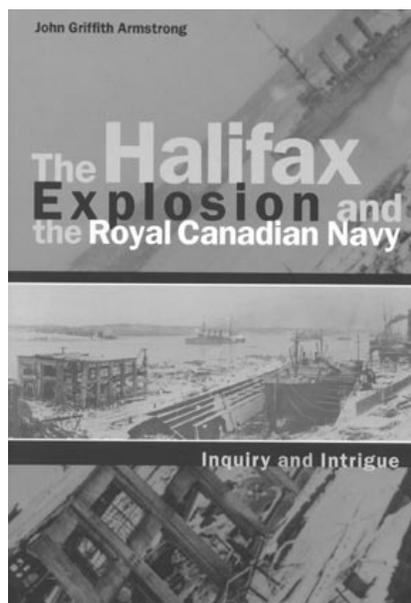


Musée canadien de la guerre

Publications

Le MCG maintient un programme actif d'édition et publie souvent en coédition avec d'autres établissements. Au cours de l'exercice, il a ainsi publié quatre numéros de *Canadian Military History* et un livre de John Griffith Armstrong ayant pour titre *The Halifax Explosion and the Royal Canadian Navy: Inquiry and Intrigue* (UBC Press). Trois ouvrages de Norm Christie ont également été publiés : *The Canadians at Vimy, April 1917* (édition revue, CEF Books, For King and Empire n° 3), *Gas Attack! The Canadians at Ypres, 1915* (CEF Books, Access to History n° 1), et *Slaughter in the Mud: The Canadians at Passchendaele, 1917* (CEF Books, Access to History n° 4).

Parmi les autres publications, figurent un livre de Hugh R. Kay George Magee et Finlay MacLennan, intitulé *Battery Action! The Story of the 43rd (Howitzer) Battery, Canadian Field Artillery 1916–1919* (CEF Books); un livre de Béatrice Richard, *La mémoire de Dieppe : radioscopie d'un mythe* (VLB Éditeur); et un livre de Andrew Richter intitulé *Avoiding Armageddon: Canadian Military Strategy and Nuclear Weapons, 1950–1963* (UBC Press).



Articles

Les chercheurs du MCG rédigent régulièrement des articles qui sont publiés dans des revues spécialisées ou des magazines. Voici un aperçu des articles publiés au cours de l'année.

Laura Brandon : un article sur l'exposition **Les couleurs de la guerre** dans *Canadian Military History*, et une thèse de doctorat en histoire intitulée *The Canadian War Museum's Art Collections as a Site of Meaning, Memory and Identity in the 20th Century*.

Tim Cook : quatre articles ou essais sur des sujets spécialisés, entre autres les officiers historiens de l'armée pendant la Deuxième Guerre mondiale, l'université canadienne Khaki et les rations de rhum pendant la Première Guerre mondiale, parus dans des publications telles que *Canadian Historical Review* et la *Revue d'études canadiennes*.

Serge Durflinger : deux articles, l'un sur le soutien des Canadiens au NCSM *Dunver* pendant la Deuxième Guerre mondiale et l'autre sur le projet d'histoire orale du Musée canadien de la guerre, paru dans *Canadian Military Journal*.

Dean Oliver : trois articles ou essais sur des questions touchant la défense du Canada, par exemple la défense et la sécurité nationale au Canada après le 11 septembre, et les affaires étrangères et la défense nationale, publiés dans des revues telles que *Canadian Issues*.

Musée canadien de la guerre

Cameron Pulsifer : trois articles sur l'histoire militaire, soit un article sur la solde militaire dans l'Armée britannique à l'époque victorienne, un compte rendu des pertes subies par la 1st Canadian Machine Gun Brigade en une seule journée pendant la Première Guerre mondiale, et un article sur la construction du casernement d'Halifax au XIX^e siècle.

Roger Sarty : un article sur le *Halifax Military Lands Board* paru dans le *Northern Mariner*.

Conférences

Les chercheurs et spécialistes du MCG transmettent activement leur savoir-faire à leurs collègues d'autres établissements et à d'autres parties intéressées partout au Canada et à l'étranger. En outre, le personnel du Musée est souvent invité à donner des conférences dans des universités, devant des sociétés historiques et d'autres organisations. Voici le compte rendu des conférences données au cours de l'année.

- Huit conférences sur l'art militaire et la muséologie dans le cadre de colloques tenus un peu partout au Canada, y compris plusieurs présentations sur l'exposition **Tableaux de guerre** et la collection nationale d'art militaire.
- Quatre conférences sur l'histoire militaire dans divers établissements canadiens, soit des exposés portant sur la guerre des gaz, les rations de rhum durant la Première Guerre mondiale, le Corps expéditionnaire canadien et les historiens des régiments canadiens dans les années 1920.

- Cinq conférences dans divers établissements canadiens dont les sujets étaient l'Université McGill et la guerre, l'industrie de guerre et la relance de l'activité économique à Verdun, au Québec, durant les deux guerres mondiales, le soutien des Canadiens au NCSM *Dunver*, la guerre froide et le Musée canadien de la guerre et le Fonds du Souvenir.
- Deux conférences dans des établissements de l'Ontario, l'une sur les Autochtones dans l'histoire militaire du Canada, l'autre sur les fusils de modèle Land et le Royal Canadian Volunteer Regiment au tournant du XIX^e siècle.
- Cinq conférences dans divers établissements canadiens, portant entre autres sur l'histoire du renseignement, la sécurité nationale, l'histoire militaire du Canada ainsi que la guerre et l'historien de musée.
- Deux conférences dans des établissements de la région d'Ottawa, soit une présentation sur le Musée canadien de la guerre et une conférence sur la culture matérielle au MCG.
- Un exposé sur les collections de recherche du Musée canadien de la guerre dans un symposium tenu à Toronto.
- Cinq conférences dans divers établissements canadiens portant entre autres sur la bataille du golfe du Saint-Laurent en 1942, l'amiral Percy Walker Nelles, l'émergence de la force navale du Canada dans la première moitié du XX^e siècle et la stratégie navale canadienne de 1910 à 2000.

Programmes

Le Musée canadien de la guerre offre des programmes s'adressant à toutes les catégories de public, qu'il s'agisse de la série cinématographique *Hollywood s'en va-t-en guerre* ou encore l'interprétation en direct dans les aires d'exposition du MCG. Chaque mois, la série *Hollywood s'en va-t-en guerre* propose un film à thème militaire précédé d'une présentation donnée par un membre du personnel du MCG ou un membre des Amis du Musée canadien de la guerre. Au cours de l'exercice 2002-2003, 12 films ont été présentés devant des auditoires allant de 25 à 120 personnes.

Durant les week-ends d'été, des groupes locaux de reconstitutions historiques ont été invités à donner des démonstrations en plein air et à s'entretenir avec les visiteurs du Musée. Le tout s'est déroulé dans la Cour du MCG parallèlement à l'exposition interactive **Ravitaillement au champ de bataille – Les Canadiens en Europe, 1944.**

Musée canadien de la guerre

À l'occasion du jour du Souvenir, une douzaine d'anciens combattants canadiens ont pris part au programme du MCG *Rencontrez un ancien combattant*. Dans le cadre d'une autre activité, des animateurs costumés ont fourni aux visiteurs l'occasion d'examiner de près de véritables artefacts du temps de la guerre.

Parallèlement à l'exposition **L'art de la médaille**, la Société des éditeurs de médailles d'art du Canada a tenu au MCG trois ateliers de démonstration sur la fabrication des médailles. En mars, la tenue du populaire week-end annuel *Offensive du printemps* a donné aux amateurs de jeux de guerre l'occasion de se réunir et d'initier les visiteurs aux divers jeux de rôle qui les passionnent.

Dans le cadre de sa *Série de conférences*, le MCG invite le public à assister gratuitement à des conférences spécialisées données par d'éminents chercheurs, auteurs et anciens combattants. L'année dernière, ces conférences ont porté sur les sujets suivants : les véhicules blindés canadiens dans la Deuxième Guerre mondiale; les enfants victimes de la guerre; la Marine royale canadienne et l'explosion d'Halifax; la division aéroportée du Canada; Dieppe; l'armée canadienne de nos jours; la stratégie nucléaire canadienne; le jour du Souvenir; les Canadiens durant la campagne d'Italie de 1943 à 1945; et les souvenirs d'une aviatrice.

Paul Métivier, ancien combattant de la Première Guerre mondiale, en compagnie de Andrew Cameron (fils de Lesley Anne et Mark Cameron), un jeune visiteur venu au Musée canadien de la guerre aux commémorations du jour du Souvenir. Photo : S. Darby



Activités éducatives

Le MCG fait activement connaître les nombreux aspects du patrimoine militaire canadien à divers publics au Canada et à l'étranger grâce à un éventail d'activités éducatives. Au cours de l'exercice, le MCG a offert 220 programmes scolaires auxquels ont participé 6169 élèves. Le Musée a également vendu à des enseignants 42 trousseaux d'activités *Le Canada en guerre* et loué 34 boîtes d'artefacts de la *Ligne de ravitaillement*. Quatre-vingt-cinq étudiants ont posé leur candidature pour le *Prix d'histoire du MCG* de cette année; les cinq lauréats ont reçu chacun un prix de 1000 \$.

Activités spéciales

Tout au long de l'année, le MCG organise un grand nombre d'activités spéciales de divers types, qu'il s'agisse de manifestations commémoratives ou de cérémonies spéciales, de visites guidées ou de lancements de livres. Au cours de l'année, deux activités ont ainsi été tenues en reconnaissance de dons reçus par le MCG. En mai 2002, une cérémonie a eu lieu dans la salle d'exposition de la Première Guerre mondiale pour souligner le don de la Médaille d'Albert décernée à Ernest Alfred Pooley. Au mois d'août, le Royal Canadian Regiment et la filiale Kanata de la Légion royale canadienne ont remis au conservateur de la collection d'histoire vivante du MCG une sculpture en résine époxy intitulée *Dawn of Majuba Day*.

Musée canadien de la guerre

Cette année encore, des activités commémoratives du jour J se sont déroulées dans la cour ainsi qu'au salon Eaton du MCG. Cette journée commémorative a été soulignée cette année par un défilé plus imposant et un concert du corps de cornemuses Cameron Highlanders of Ottawa auquel ont assisté plus de 150 personnes.

Dans le cadre de la programmation estivale des activités tenues dans la Cour du MCG, des concerts-midi ont été offerts par la Musique centrale des Forces canadiennes, le Central Band String Ensemble, le Polished Brass et la Musique de la garde de cérémonie. Les visiteurs ont également eu droit à des démonstrations données dans la cour extérieure par la Société d'histoire IN MEMORIAM, la Compagnie franche de la Marine de Québec, l'équipe de rappel du premier bataillon du Royal Canadian Regiment, le Brockville Infantry Company, le Fort York Fife and Drums et le 16th North Carolina/60th New York Regiment. En outre, le jour de la fête du Canada, les visiteurs ont pu assister à des concerts donnés par la Musique centrale des Forces canadiennes au grand complet et par le Maple Leaf Brass Band. Le MCG et la Maison Vimy ont accueilli plus de 5000 visiteurs en cette journée la plus achalandée de l'année au Musée.

Le 10 juillet 2002, le défilé annuel du départ de la marche de Nijmegen a de nouveau eu lieu au MCG. Figuraient cette année parmi les invités d'honneur, le chef d'état-major de la Défense, le chef de mission adjoint de l'Ambassade royale des Pays-Bas et d'autres

dignitaires. Une couronne a été présentée à l'officier en charge des marcheurs afin qu'il la dépose, au nom du Musée canadien de la guerre, au cimetière de Groesbeek en hommage aux Canadiens qui ont fait le sacrifice de leur vie. Par ailleurs, le groupe Je me souviens 2002 a été accueilli au MCG le 7 août 2002. Cette association belge réunit des collectionneurs de véhicules militaires canadiens. Ceux-ci ont stationné leurs véhicules de collection dans la Cour du MCG dans le cadre d'une visite du Québec et de l'Ontario entreprise pour remercier les anciens combattants canadiens ayant pris part à la libération de la Belgique pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Afin de commémorer le 60^e anniversaire de Dieppe, tôt dans la matinée du 18 août, les Amis du MCG ont installé dans la Cour du MCG un récepteur radio n° 19 pour participer à un échange radiophonique avec d'autres collectionneurs de récepteurs n° 19. C'est lors du raid sur Dieppe que ce type de récepteur radio a, pour la première fois, été utilisé au combat.

En plus des activités que tient régulièrement le MCG pour commémorer le jour du Souvenir, la salle de technologie militaire de la Maison Vimy a été ouverte au public et, pour la première fois, le MCG a organisé une *Soirée de musique du temps de la guerre*, un concert commémoratif donné dans la Cour du MCG. Plus de 220 personnes ont assisté à ce concert, et les activités de la journée ont attiré près de 2000 personnes en tout.

Les 8 et 9 février 2003, les Cameron Highlanders of Ottawa ont donné une démonstration de manœuvres de guerre hivernale et d'instruction de survie. Il s'agissait d'une première activité extérieure organisée par le MCG en hiver. On a voulu qu'elle coïncide avec Bal de Neige.

Lancements et inaugurations officiels

Quatre livres ont été lancés au MCG au cours de l'année : *Not Bad for a Sergeant* de Barney Danson (Dundurn Canada), *Canada's Army: Waging War and Keeping the Peace* de Jack Granatstein (University of Toronto Press), *Testaments of Honour: Personal Histories of Canada's War Veterans* de Blake Heathcote (Doubleday Canada) et *Canada at War Volume II — On the Battlefields: Two World Wars that Shaped a Nation* publié sous la direction de Michael Benedict (Penguin Canada).

Des cérémonies d'inauguration et des avant-premières à l'intention des médias ont été organisées pour les expositions **Les enfants victimes de la guerre**, **Ravitaillement au champ de bataille** et **L'art de la médaille**. D'autres activités médiatiques ont été organisées à différentes étapes du projet du nouveau MCG, soit pour le dévoilement de trois propositions de concept architectural pour le nouveau Musée, le lancement de la consultation publique sur Internet concernant la conception architecturale, la présentation du concept architectural final, la cérémonie d'inauguration des travaux et une réunion publique à l'hôtel de ville d'Ottawa pour l'approbation du plan de situation du nouveau MCG.

Musée canadien de la guerre

Expositions

Expositions permanentes

Révolution refusée – Le Canada et la Révolution américaine, depuis le 28 janvier 2003.

Expositions temporaires

Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902) (MCG), du 3 juin 1999 au 28 février 2003

Croquis de Kiska – Art militaire d'E. J. Hughes, 1943 (MCG), du 9 novembre 2000 au 28 octobre 2002

Les couleurs de la guerre (2^e partie) – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945 (MCG), du 8 février au 12 mai 2002

Les enfants victimes de la guerre – Photographies de Robert Semeniuk (MCG), du 30 mai 2002 au 15 mars 2003

Ravitaillement au champ de bataille – Les Canadiens en Europe, 1944 (MCG), du 21 juin au 2 septembre 2002

L'art de la médaille (MCG, Monnaie royale canadienne et Société des éditeurs de médailles d'art du Canada), du 19 octobre 2002 au 20 avril 2003.

Expositions itinérantes (par ordre alphabétique)

Athene

Du 7 novembre 2002 au 4 janvier 2003, Sault Ste. Marie Museum, Sault Ste. Marie, Ont.

La guerre de Corée – Une guerre au service de la paix

Du 7 novembre 2002 au 4 janvier 2003, Sault Ste. Marie Museum, Sault Ste. Marie, Ont.

Le ciel d'azur

Du 7 novembre 2002 au 4 janvier 2003, Sault Ste. Marie Museum, Sault Ste. Marie, Ont.

Les sculptures du Mémorial de Vimy

Du 4 mai 2001 au 27 février 2004, Musée canadien des civilisations

Lignes de batailles – Artistes canadiens sur le terrain, 1917-1919

Du 22 septembre 2002 au 3 janvier 2003, Confederation Centre, Charlottetown, Î.-P.-É.

Du 17 janvier au 23 février 2003, Owens Art Gallery, Sackville, N.-B.

Sur les ailes canadiennes – L'art de l'aviation militaire du Canada

Du 1^{er} mars au 10 mai 2002, The Whyte Museum of the Canadian Rockies, Banff, Alb.

Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre

Du 27 janvier au 17 avril 2002, Beaverbrook Art Gallery, Fredericton, N.-B.

Du 17 mai au 8 septembre 2002, Mackenzie Art Gallery, Regina, Sask.

Du 26 octobre 2002 au 19 janvier 2003, Winnipeg Art Gallery, Winnipeg, Man.

Du 8 mars au 25 mai 2003, Glenbow Museum, Calgary, Alb.

Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations

Administration de l'aéroport de Vancouver
Alary, Francine
Ambassade de Finlande
Ambassade de l'Islande
Ambassade de Suède
Ambassade du Chili
Ambassade royale de Norvège
Ambassade royale du Danemark
Archives nationales du Canada
Armstrong, Dave
Association canadienne des maîtres de poste et adjoints
Association des infirmières et infirmiers du Canada
Baillargeon, Morgan
Bates, Christina
Beglo, Jo
Beltran, Jordana
Benjamin, Jacquie
Bentley, Nelson
Berbaum, Sylvie
Bijoor, Sunanda
Bonenfant, Janice
Brannan, Bill
Brassard, Suzanne
Breton, Clément
Brousseau, Francine
Brown, Linda
Bulka, Reuven
Burke, Dorothy M.
Bushtea Resources
Carrousel de la GRC
Cathay Holdings
Centre d'initiative Veneto-Québec
Chan, Leonard W.H.
Chang, Bomshik
Chang, Kai
Chang, Moon Ik
Charlebois, Huguette
Checkley, Blain
Clark, Charles
Collectors Club (Sunderland, Angleterre)
Common Resources Consulting
Congrès du travail du Canada
Connor, John
Crawford, Gail M.
Cumming, N.
Dames de la Société chrétienne de tempérance
Darling, Graham
Diguer, Elaine et Chris
Dirk Music
Donnelly, James R.
Duffy, Gerard
Edmison, Judy
Edmond, John
Edwards, Leonard J.
Ellis, Michael
Facts on File
Fiducie du patrimoine inuit
Finestone, Sheila
Fondation de la famille Samuel et Saidye Bronfman
Fondation nationale des réalisations autochtones
Foulem, Léopold
Ganong, Gordon
Graham, P. A.
Graham, Tim
Gray, V. P.
Grealis, Walt
Gregory, Bruce
Guénette, Nathalie
Guitard, Michelle
Harris, Elizabeth Anne
Harvie, Madeleine Boucher
Hay, Joyce
Heineman, Steve
Icelandair
Iftody, Marty
Inglis, Stephen
Isaacs, Avrom
Jones, Isabel
Kelland, Karen
Kennedy, Elizabeth
Kerr, Alice P.
Kitigan Zibi Anishmabeg
Klees, Stan
Koffman, Gisele
Krauchi, Jennine
Lapointe-Miller, Madeleine I.
Lauzon, Paul
LeDroit
Lee, Jack
Lerxst Music
Lindgren, Charlotte
Lloyd, Charles Jr.
Loring, Stephen
Luciuk, Lubomyr
Luckey, Peter
MacKenzie, Carolyn
Marsh, Susan
Martell, Jan-Marie
Martin, Noeline
McCracken, M.D.
McLaren, Léo
Menzies, Douglas
Mirsky, Mervin
Morawetz, Claudia
Morrison, David
Moses, John
Musée des beaux-arts de la Nouvelle-Écosse
Musée des beaux-arts de Winnipeg
Musée virtuel du Canada, Patrimoine canadien
Mussar, Gary
Mychajlunow, Lorraine
National Postal Museum, Smithsonian Institution
Nicol, Gary
Norsk Hydro
Oberholtzer, Cath
Ohama, Linda
Ontario Crafts Council
Ostiguy, Jacques
Ottawa Citizen
Oxley, Peter
Painchaud, Louis
Parcs Canada
Patrimoine canadien
Petrie, Gladys M.
Pfizer Canada
Pickering, Ronald
Placements AIM Trimark
Pound, Richard W.
Pratt Music
Proulx, Marcel
Reford, Michael
Reid Sarson, Margaret
RPM
Sackett, Bill
Sainte-Marie, Buffy
Salisko, Rick
Schneider, Frederick
Sharpe, Nettie Covey
Shikaze, Emiko
Société canadienne des postes
Société Radio-Canada
Tanguay, Louise
Taylor, Brian
Tener, John
Thatte, Smita
Tomlin, Judith
Toom, Dennis
Tremblay, Micheline
Vang, Lao
Via Rail Canada
von Finckenstein, Maria
Whang, Taik koo
Wilson, Ronald
Yellowface, Willard
Zimbel, Matt

Donateurs du Musée canadien de la guerre

Adams, D. M.
Anciens combattants Canada
Anderson, Hugh John
Armée du Salut
Army Museum of New South
Wales
Ball, Gordon
Baskey, Diane
Bauer, John C.
Beach, Harold Norman Benjamin
Bell, Donald T.
Bender, Halina
Bernier, Serge
Berthe, Mary J.
Blankey, Dorothy
Bodmore, Lorraine Marie
Bond, James Corry
Brathwaite, Jean
Broderick, Ken W.
Brodhead, Andrew John
Brodhead, Constance Christine
Brodhead, Peter Dalzell
Brodhead, Timothy Richard
Brunt, Pamela
Cairns, Naomi Marcelle
Cameron, Alan Fergus
Cameron, Suzanne E.
Castonguay, Jacques
Cawthorne, Stanley William
Chang, Moon Ik
Clarke, Dolda L.
Coombs, Harold Taylor
Cruikshank, Gerald
Cutler, Roderick Alan
Davis, Winston E.
Défense nationale
Dowie, Fred O.
Dubé, J. L. M.
Dunn, Alice M.
Dyer, K.
Edmunds, Sheila
Farrar, Joan
Ferguson, Helen
Floca, Mihai
Forward, William J.
Fowler, T. R.
Fraser, Erika
Frost, C. Sydney
Furlotte, Christopher A.
Gage, Douglas Gordon
Gault, Ralph
Geldart, P.
German, Edward
Goble-Rozon, Elaine
Godding, Reginald C.
Gordon, M. Laird
Gouverneure générale du Canada

Graham, James
Granatstein, Jack L.
Grant, George W. M.
Gray, Clayton
Green, Moira M.
Greenberg, Jeff
Griffin, A. G. S.
Gubby, E. R.
Guilbert, Kathleen
Guitar, Roger
Harkness, Douglas B.
Harkness, Janet A.
Harkness, W. Scott
Hedley, Kenneth Herschel
Heinricks, Gillian B.
Henderson, G. Michael
Holt, Helen
Howchin, Dorothy
Humphreys, Alvin Lincoln
Jacques, Lena
Johnston, Caroline
Johnston, Donald C.
Kasper, W.
Keenan, Harry W.
Kenopic, Rosemary
Knight, D. C.
Kobrin, Monty
Krause, Elizabeth
Lane, Velma
Langevin, Nelson
Lapointe, Paul E.
Laycock, Lois
Légion Royale du Canada,
filiale 183
Lennie, Jean
Lewis, Roger
Lewis, W. D. W.
Linden, Robert F.
MacDonald, Frederick W.
MacDonald, Ralph
MacLean, Eleanore B.
Mandzuk, Sydney
McCleave, Patricia
McConnell-Laing, Kathleen
McCormick, A. B.
McLachlan, Richard H.
McMullin, L.
McNenly, B.
McRae, Arleen
Miller, Frederick Albert
Moon, Margaret R.
Moran, Frank
Morgan, Mona
Morphy, Brian D.
Morrison, Valerie
Morton, Jean I.

Motiuk, L.
Mundy, Dorothy
Murphy, Jacqueline
Namiesniowski, Conrad A.
Nichols, Jack
Olsson, Berndt Leen
Paton, William
Peate, L.
Peel, David
Perryon, Paul H.
Pope, Joseph
Poulton, Joe
Pretty, Harold A.
Pulsifer, Cameron
Read, Penelope D.
Reekie, Audrey L.
Reisner, Thomas A.
Rickerd, Joan
Ricketts, Edna M.
Ricketts, Thomas George
Robinson, Bonnie
Ross, Graham R.
Rowley, Roger
Sashaw, Frances Laura
Savich, Betty Nona
Schafer, Stephen A.
Scott, Edward Cecil
Shearman, Caroline W.
Shirley, Roger John
Simpson, S.
Sladen, Joseph Larry
Spicer, Patricia M.
Sterling, Lorna Patricia
Stewart, H. P.
Stiles, Margaret C.
Stitt, Joel S.
Succession de Doreen Rosa
Delahaye
Succession de Edith Elizabeth
Harrison
Succession de Margaret Jean Blum
Thomas, Lynn
Thompson, Irene
Thorpe, Michael
Tomkinson, Cheryl
Townsend, Peter
Traill, Hazel L.
Tremblay, Micheline
Vallée, Michel
Vollick, Albert
White, Phil Russell
Whyte, Robert J.
Wiggins, Paul
Wilson, J. N. Ross
Wood, Susan E.
Zimmerman, A. M.

Donateurs de la campagne *Passons le flambeau* du Musée canadien de la guerre

- 1^{er} Bataillon, Royal Canadian Regiment
28th et 104th Ottawa Scout Group
48th Highlanders of Canada Old Comrades Association
Abbink, M. et M^{me} Albert
Adams, capc Nelson
Agnew, Lorna
Aircrew Association
Amis du Musée canadien de la guerre
Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada, unité 2
Anderson, col Bruce W
Anderson, Edward
Anonyme (6)
Armstrong, Henry C.
Arndt, Dale B.
Association de l'Artillerie royale canadienne
Association de l'industrie de la défense du Canada
Association des artistes de l'aviation canadienne
Association des services logistiques des Forces canadiennes
Association du régiment Essex et Kent Scottish
Averett, Anthony J.
Bailey, bgén A.J.B.
Baird, Elizabeth A.
Baird, Karen
Balfour, Famille du regretté capf St. Clair
Bannock, Russell E.
Barford, Ralph M.
Barnes, Leslie et Dorothy
Barrett, William L.
Baxter, Donald C.
Beaney, Geoffrey
Beattie, Myrna Lynne
Bernier, Serge G.
Bewick, John
Biefer, Gregory J.
Birchall, cmdre de l'air Leonard
Blakslee, Donald et Joan
Bloom, Randy
Bloskie, Timothy L. et Nathalie
Bombardier
Bond, col James C.
Brandon, Laura
Broughton, cmdre W.J.
Brown, bgén Archie
Brown, Lloyd
Bruce, Douglas I.W.
Brunet, Lillian
Brzak, Marcel
Buck, Roel C.
Burgess, Edwin R.
Button, bgén Ronald B.
Byrd, Steven M.
CAE
Cain, Dan
Cameron, bgén P.A.G.
Campbell, S. Fraser
Canadien National
Canavan, Alan S.
Carolyn Sifton Foundation
Carruthers, John
Carson, Paul
Castledine, Allan V.
Centraide Canada
Champagne, Manon
Cheffins, col honoraire Bert
Chiasson, Jocelyne
Chief and Petty Officers' Association
Christensen, Ross
Clark, Sidney H.
Clarry, John H.C.
Club Kiwanis d'Ottawa
Club Kiwanis de Nepean
Club Kiwanis Riverside d'Ottawa
Cockburn, G. William A.
Coffin, Daniel
Colburn, Harold N.
Cole, Jean Murray
Coles, Dale et Bonnie
Collins, bgén (ret) John
Colpitts, Martin J.
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie
Condon, Thomas J.
Cooke, Peter
Corbett, Icol honoraire Francis
Corporation Financière Mackenzie
Cory, col honoraire juge Peter
Cosh, Joscelyn V.B.
Crashley, Icol J. Douglas
Cumberland, Sheila
Curley, Jeffrey D.
Daley, Fenton E.
Daly, bgén Duane
Darling, David I.
Davies Charitable Foundation
Davies, R.J.
de Grandpré, Michel
de Pencier, Michael et Honor
De Repentigny, Henry
Dean, capt (V) James
DeQuetteville, Igén (ret) Allan M.
Dickson, hon. David
Dion, Cherry
Disabato, Elizabeth
Doré, col Jean
Douglas, W.A.B.
Dubois, Louise
Dufour, Pierre
Dumas, col honoraire André
Dunn, mgén John J.
Edgecombe, bgén David W.
Electrical and Mechanical Association
Ellis, It Michael
English, John Richard
Évraire, Igén Richard
Fairweather, Gordon
Falls, am (ret) Robert H.
Farrell, Icol Robert Gordon
Fendick, Icol (ret) Reginald
Ferguson, M. et M^{me} William J.
Fidler, S.K.
Findlay, James V.
Finn, Patrick
Fondation Beaverbrook du Canada
Fondation commémorative C.D. Howe
Fondation de la famille Birks
Fondation E. W. Bickle
Fondation Eric T. Webster
Fondation George et Helen Gardiner
Fondation Harold Crabtree
Fondation Harrison McCain
Fondation Historica du Canada
Fondation Jackman
Fondation John Dobson
Fondation Julie-Jiggs
Fondation Krembil
Fondation Pathfinder
Fondation William et Nancy Turner
Fondation R. Howard Webster
Forbes, M. et M^{me} Robert
Forden, Kenneth
Franklin, Dorothy
Fraser, bgén Robert P.
Fraser, Donald S.
Frost, col Charles Sydney
Furlong-MacInnis, It (V) M.F.
Gammell, Traver
Gaudreau, mgén Robert
Gauthier, col André D.
Général Électrique du Canada
Gervais, Igén Jim

Donateurs de la campagne *Passons le flambeau* du Musée canadien de la guerre

Geurts, J. (Joe)
Gifford, John M.
Gillespie, hon. Alastair W.
Girard, Luc
Gosden, bgén Edward H.
Gough, Michael J. et Anne
Gould, William et Doreen
Granatstein, J.L.
Grant, col William E.
Grant, Icol Ernest
Grebbly, It John AK
Griffin, Scott
Grogan, col Robert T.
Groupe SNC-Lavalin
Guyatt, Icol honoraire Doris
Halliday, Hugh A.
Halstead, Wayne
Hamilton, M. et M^{me} Angus
Hamlin, Ross A.
Hanna, mgén James E.
Hanson, John M.
Harris, Elizabeth Anne
Harrison, Dorine
Harvey, Eugene
Harvey, Icol John D.
Harvey, M. et M^{me} Edward
Hawkins, M. et M^{me} Gerald
Heaton, Gwynneth T.
Heckbert, Mac
Henry, col A. Sean
Hersey, James
Holtzhauer, col Jarrott W.
Hooper, Hurdon
Howard, Judith Ellen et Park,
Michael
Howett, Jack R.
Hoyt, hon. et M^{me} W.L.
Hubbard, Lucy
Hughes, hon. Charles J.A.
Hull, Igén Chester
Hunter, col Peter
I.M.P. Group International
Ignat Kaneff Charitable Foundation
Inco
Jackman, col hon. Henry N.R.
Jarrett, Leslie Paul
Jefferies, maj Frank
Jenkins, Wilfred et Catherine
Johnston, Clare
Jones, Icol Earl G.
Kanell, Costa
Karolewski, Chris
Karolewski, T.
Kelly, Isabel
Kempffer, Laurence
Kerr, Anne

Ketchum Canada
Kipping, Eric J.
Korteweg, Arie
La famille Hession
La Maritime, compagnie
d'assurance vie
Lafleur, Robert
Lambert, le regretté Allen T.
Lane, Igén Reginald
Larlee, John et Justice M.
Larsen, Jane S. Law
Laycock, M. et M^{me}
Laycraft, hon. James H.
Leach, Igén William C.
Lee, G. Stuart
Leech, mgén John
Leftly, Elmsley A.
Légion royale canadienne,
Direction Manitoba/Ontario
Nord-Ouest
Légion royale canadienne,
filiales 165 et 284
Légion royale canadienne,
filiale 165, Fort York
Lindsey, George
Lister, James L.
Logan, col hon. Rodman E.
Logistik Unicorp
Longley, E.G.
Lowman, Ron L.
Lye, bgén William
MacGillivray, M. Ellen
MacGregor, bgén Ernest M.K.
MacInns, J.
MacIntosh, Ralph L.
MacKay, Colin
MacKenzie, mgén Lewis
Mainguy, vam Daniel N.
Malott, maj Richard K.
Manson, Robert L.
Marin, hon. René J.
Marshall, Lesley
Marshall, Susan E.
Martin, Icol Percy C.
Martyn, Virginia
Mason, Elizabeth
Mathews, Elizabeth L.
Mavor, Charles
McAfee, Michael B.
McCormick, William
McGinley, M. et M^{me} Eugene
McLaughlin, M. et M^{me} John
McLeod, Robert
McPhail, Mary
McPherson, Bruce
Mills, Michael J.

Moody, Arthur H.
Morrison, col W.A.
Morrison, M. et M^{me} John
Moskovitz, Lorraine
Murray, vam Larry
Nance, Jr., Edwin T.
Nelson, Judith
Nicholls, Gordon
Nichols, Stan W.
Nolan, Rod C.
Ogelsby, Icol John C.M.
Ottawa Women's Canadian Club
Overseas Club - Ottawa Branch
Oxley, David
Pallas, Edith A.
Parr, Elizabeth
Partington, bgén Jack
Patrick, mgén Eric Ian
Patterson, Douglas E.
Patterson, Eric N.
Peart, Arthur FW
Pehr, col Kevin
Perry, Jane L.
Philpott, David et Joanne
Piercey, bgén George C.
Piercy, Brian and Ann
Placements Franklin Templeton
Platt, John M.
Rabinovitch, Victor et Miriam B.
Rasmussen, Icol A.J.K.
Raymond, col Layne
Reid, capt (V) Max
Reid, maj et M^{me} James
Reimer Express Lines
Riffou, bgén Jean-B.
Rinn, Richard
Ripstein, F/L Howard B.
Robertson, hon. juge et M^{me} Joseph
Robillard, Roxanne
Rodger, mgén N. Elliot
Royal Canadian Hussars
(Montréal)
Russell, Harold
Russell, hon. juge et M^{me} David
Sabre Pilots Association of the Air
Division Squadrons
Scharlach, Michael
Scheer, Marie J.
Scott, M. et M^{me} William H.
Shapiro, col Ben
Shaver, col honoraire Donald McQ.
Shields, M. et M^{me} Mark
Shirley, capc et M^{me} R.J.
Short, Russell A.
Sinclair, Ken G.
Sisson, Larry

Donateurs de la campagne *Passons le flambeau* du Musée canadien de la guerre

Smee, Kenneth A.
Smith, bgén Dean H.
Smith, col honoraire Darrel
Smith, Gordon C.
Smith, Igén James C.
Smith-Homestead Charitable
Foundation
Sochaniwsky, Andre
Société Financière Manuvie
Sonshine, Joseph
Sosnkowski, col Anthony
Sparling, col Timothy A.
St. Stephen Middle School
Stedfast
Steele, Frazer F.
Steele, Helen
Stephenson, Eric P.
Stewart, col honoraire James
Stewart, mgén John
Storring, James et Susan
Strathy, lcol John G.B.
Street, Michael
Stutt, Howard A. Stutt et Frances
Sugimoto, bgén Mamoru
Sutherland, lcol R.I.L.
Tabac, Steven T.
Taylor, M. et M^{me} A. Ronald A.
Tellier, Igén Henri
Therriault, Blanche
Thompson, Donald M.
Thompson, R. Vaughan
Thomson, William H.
Tickner, Jean
Tidy, Geraldine
Tilston, Michael A.
Tyerman, Jim et Charlotte
United Way of Greater Victoria
Valcom Ottawa
Van Hoof, Jan

Vander Laan, Hank et Anne
Venables, Robert W.
Verdier, H. Morley
Vézina, Rollande
Viel, Jocelyn
Vineberg, Robert
Visser, Keith
Waldrum, Alexander J.
Walker, Julian
Wannamaker, Jon
Ward, Elizabeth A.
Ward, Sr., G. Kingsley
Watson, M. et M^{me} W.H.
Wattsford, bgén G.J.H.
Webber, bgén Michael H.F.
Wheeler, D. H.
Whitaker, Shelagh
White, col Leslie
Whitmore, Neil
Whitton, John L.
Whitty, George J.
Wiley, Catherine et David
Wilkins, Jaffray
Willard, Iris Yvonne
Williams-Downing, Mina I.S.
Williamson, John L.
Willis, M. et M^{me} Harvey
Wilson, M. et M^{me} Lynton R.
Wolfe, Michael T.
Wood, cmdr Roy
Wood, Donald et Karen
Woods, mgén John
Wraith, Douglas
Wright, lcol Harold M.
Wrinn, C.
Wulastukw Elementary School
Young, William H.
Zbetnoff, Douglas et M^{me} Joanne
Zwig, Walter

Aperçu de la situation financière

L'ensemble des dépenses autres qu'en capital a augmenté de 60,5 à 67 millions de dollars, soit une hausse de 6,5 millions. Les recettes autonomes ont augmenté de 11,9 à 12,8 millions de dollars, soit une hausse de 0,9 million de dollars.

L'augmentation des dépenses est liée à une hausse des dépenses de personnel de 2,8 millions de dollars, à des dépenses autres qu'en capital de 1,9 million de dollars liées à la construction du nouveau Musée canadien de la guerre et à une hausse des acquisitions de pièces de collection de 0,8 million de dollars.

L'augmentation des recettes autonomes s'explique principalement par une hausse des recettes des droits d'entrée de 0,4 million de dollars et par une hausse des recettes des boutiques de 0,3 million de dollars.

L'acquisition d'immobilisations corporelles est passée de 6,8 à 15,7 millions de dollars, soit une hausse de 8,9 millions de dollars. Cette augmentation s'explique par les coûts de construction d'immobilisations de 10 millions de dollars engagés durant l'année relativement au nouveau Musée canadien de la guerre.

La Société a maintenu un montant à participation restreinte de 7 millions de dollars pour la construction du nouveau Musée canadien de la guerre.

Musée canadien des civilisations

États financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2003

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. L'information financière présentée dans le rapport annuel est en conformité avec les états financiers.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la Société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Ministre du Patrimoine canadien, responsable du Musée canadien des civilisations.



J. (Joe) Geurts
Directeur administratif et
Vice-président principal



David Loye
Chef des services financiers

Le 16 mai 2003



RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan du Musée canadien des civilisations au 31 mars 2003 et les états des résultats et de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2003 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la société.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
Le 16 mai 2003

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Bilan au 31 mars

ACTIF

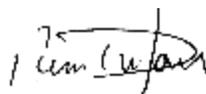
(en milliers de dollars)	2003	2002
À COURT TERME		
Espèces et quasi-espèces (note 3)	41 902 \$	22 340 \$
Débiteurs (note 4)	4 816	3 364
Stocks	1 069	1 050
Frais payés d'avance	1 450	1 372
	<hr/>	<hr/>
	49 237	28 126
Encaisse et placements affectés (note 5)	18 251	14 772
Collection (note 6)	1	1
Immobilisations corporelles (note 7)	28 728	15 948
	<hr/>	<hr/>
	96 217 \$	58 847 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil d'administration :



Le président



Un membre

PASSIF

(en milliers de dollars)	2003	2002
À COURT TERME		
Créditeurs et charges à payer (note 8)	15 168 \$	8 571 \$
Revenus reportés	1 271	750
	16 439	9 321
Avantages sociaux futurs (note 9)	2 673	2 483
Apports reportés (note 10)	11 251	7 772
Financement des immobilisations reporté (note 11)	43 377	17 266
	73 740	36 842
Engagements (note 16)		
AVOIR DU CANADA		
Grevé d'une affectation d'origine interne (note 12)	7 000	7 000
Non affecté	15 477	15 005
	22 477	22 005
	96 217 \$	58 847 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des résultats et de l'avoir du Canada
pour l'exercice terminé le 31 mars

(en milliers de dollars)	2003	2002
Revenu (tableau 1)	12 768 \$	11 906 \$
Dépenses		
Collectionner et rechercher	10 993	9 031
Présenter, éduquer et diffuser	13 745	12 836
Musée canadien de la guerre	7 714	5 749
Fournir des installations	21 559	20 590
Services généraux	13 104	12 320
Total des dépenses (tableau 2)	67 115	60 526
Résultats d'exploitation nets avant financement public	(54 347)	(48 620)
Crédit parlementaire (note 17)	54 819	50 313
Bénéfice net	472	1 693
Avoir du Canada au début de l'exercice	22 005	20 312
Avoir du Canada à la fin de l'exercice	22 477 \$	22 005 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 mars

(en milliers de dollars)	2003	2002
Activités d'exploitation		
Encaissements (clients)	10 598 \$	11 398 \$
Encaissements (crédit parlementaire)	54 519	52 623
Décaissements (personnel et fournisseurs)	(60 425)	(59 166)
Intérêts reçus	1 106	1 338
<hr/>		
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	5 798	6 193
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations corporelles	(15 736)	(6 784)
Augmentation dans l'encaisse et placements affectés	(3 479)	(1 565)
<hr/>		
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(19 215)	(8 349)
Activités de financement		
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations corporelles	29 453	6 102
Apports affectés et revenus de placement connexes	3 526	1 980
<hr/>		
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	32 979	8 082
<hr/>		
Augmentation d'espèces et quasi-espèces	19 562	5 926
Solde au début de l'exercice	22 340	16 414
<hr/>		
Solde à la fin de l'exercice	41 902 \$	22 340 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Notes aux états financiers du 31 mars 2003

1. **Mission et mandat**

Le 1^{er} juillet 1990, le Musée canadien des civilisations (la « société ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien des civilisations est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Musée canadien des civilisations comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

« accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent. »

Les activités du Musée canadien des civilisations sont réparties en cinq secteurs qui se complètent mutuellement et qui se conjuguent pour lui permettre de réaliser tous les aspects de son mandat. Ces cinq secteurs sont :

Collectionner et rechercher

Gérer, développer, conserver et faire de la recherche sur la collection afin d'améliorer l'exécution des programmes et d'accroître les connaissances scientifiques.

Présenter, éduquer et diffuser

Développer, maintenir et diffuser les expositions, les programmes et les activités pour accroître la connaissance, la compréhension critique de même que le respect et le degré d'appréciation de toutes les réalisations culturelles et du comportement de l'humanité.

Fournir des installations

Gérer et maintenir toutes les installations ainsi que les services de sécurité et d'accueil.

Musée canadien de la guerre

Un musée affilié au Musée canadien des civilisations qui est voué à l'histoire militaire du Canada et à son engagement permanent à l'égard du maintien de la paix.

Services généraux

Gouvernance, gestion de la société, vérification et évaluation, collecte de fonds, activités commerciales, finances et administration, ressources humaines et systèmes d'information.

2. **Principales conventions comptables**

Les états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les conventions comptables importantes sont énoncées ci-après.

a) **Stocks**

Les stocks, qui sont constitués d'articles pour les boutiques et de publications, sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

b) **Collection**

La collection d'artefacts constitue la partie la plus importante des biens de la société. Une valeur symbolique de 1 000 \$ y est attribuée dans le bilan, en raison de la difficulté de donner une valeur significative à ces biens.

Les objets achetés pour la collection de la société sont comptabilisés comme dépenses au cours de l'exercice d'acquisition. Les objets donnés à la société ne sont pas inscrits dans les livres comptables.

c) **Immobilisations corporelles**

Les immobilisations corporelles sont évaluées au prix coûtant, net de l'amortissement cumulé.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire, sur la durée de vie utile estimative des immobilisations :

L'édifice du Musée canadien de la guerre	40 ans
Améliorations locatives et réfection des bâtiments	10 ans
Mobilier et matériel de bureau	8 ans
Matériel technique et informatique	5 et 8 ans
Véhicules à moteur	5 ans

d) **Avantages sociaux futurs**

i) Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La société verse des cotisations correspondant au plein montant des cotisations d'employeur. Ce montant représente un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de la société représentent l'ensemble de ses obligations en matière de pensions de retraite et sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus. La société n'est pas tenue à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pensions de retraite de la fonction publique.

ii) Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations pour calculer la valeur de l'obligation au titre des indemnités de départ. Ces indemnités constituent pour la société la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

e) **Apports**

La société applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus au moment où ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et si sa perception est raisonnablement assurée. Les apports grevés d'affectations d'origine externe et les revenus de placement connexes sont reportés et constatés à titre de revenus au cours de l'exercice où les dépenses connexes sont engagées.

Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la valeur avec justesse, les contributions sous la forme de services ne sont pas constatées dans les présents états financiers.

f) **Crédit parlementaire**

Le gouvernement du Canada procure des fonds à la société sous forme de crédits parlementaires. La portion du crédit parlementaire affectée à l'achat d'immobilisations corporelles amortissables est comptabilisée à titre de financement des immobilisations reporté et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Les crédits parlementaires pour des projets particuliers sont constatés à l'état des résultats dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Le solde du crédit parlementaire est comptabilisé dans l'état des résultats de l'exercice pour lequel il est approuvé.

g) **Incertitude relative à la mesure**

Pour préparer des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des revenus et des dépenses pour l'exercice. Les principaux éléments susceptibles de faire l'objet d'estimations sont les passifs reliés aux employés et la durée de vie utile d'immobilisations corporelles. Les montants réels pourraient différer des estimations.

3. **Espèces et quasi-espèces**

La société investit sur le marché monétaire à court terme. Le rendement global du portefeuille au 31 mars 2003 était de 2,7 % (3,5 % en 2002). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 34 jours (32 jours en 2002). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

4. **Débiteurs**

(en milliers de dollars)	2003	2002
Taxes remboursables	1 775 \$	839 \$
Comptes-clients	842	626
Crédit parlementaire	2 160	1 860
Autres	39	39
	4 816 \$	3 364 \$

5. Encaisse et placements affectés

L'encaisse et les placements affectés comprennent les apports reçus de particuliers ou de sociétés pour une fin déterminée et les affectations déterminées à l'interne.

Le rendement global du portefeuille sur l'encaisse affectée au 31 mars 2003 était de 2,7 % (3,4 % en 2002). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 35 jours (37 jours en 2002). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

6. Collection

La société assure le maintien des collections d'artefacts, d'objets et de spécimens liés aux cultures matérielles ainsi que de l'information qui s'y rapporte. Ces collections sont constituées par diverses divisions de recherche de la société. Les collections sont réparties en huit groupes liés à différentes disciplines :

Ethnologie – Collections ethnographiques et d'oeuvres d'art concernant principalement les Premiers Peuples nord-américains après qu'ils soient venus en contact avec les Européens.

Culture traditionnelle – Collections d'objets liés à la culture traditionnelle et aux métiers d'art et illustrant la diversité des influences ayant contribué à façonner la culture canadienne.

Histoire – Collections qui illustrent le vécu des gens ordinaires ainsi que de Canadiens célèbres.

Musée canadien de la poste – Collections d'articles philatéliques, d'objets d'art et de culture matérielle servant à illustrer le rôle des communications postales dans la définition et le façonnement d'une nation.

Musée canadien des enfants – Collections qui mettent l'accent sur la compréhension et les expériences interculturelles et s'assortissent d'un riche programme d'animation.

Histoire vivante – Collections de biens, de costumes et de ressources didactiques que les animateurs, les éducateurs et les autres membres du personnel utilisent afin de promouvoir la programmation du Musée et de la rendre vivante.

Musée canadien de la guerre – Collections d'armes et d'artefacts à caractère technologique qui illustrent l'évolution des techniques militaires; collections d'uniformes, de médailles, d'accessoires et d'insignes des Forces armées canadiennes et des forces alliées; collections de peintures, de dessins, d'estampes et de sculptures réalisés dans le cadre des programmes d'oeuvres d'art militaire et oeuvres modernes illustrant la participation canadienne à des missions de maintien de la paix.

Archéologie – Collections archéologiques de culture matérielle, d'anthropologie physique, de flore et de faune provenant de sites archéologiques et illustrant principalement la culture autochtone nord-américaine avant l'arrivée des Européens.

7. **Immobilisations corporelles**

(en milliers de dollars)		2003	2002
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
Nouvel édifice du Musée canadien de la guerre	11 213 \$	- \$	11 213 \$
Améliorations locatives et réfection des bâtiments	35 652	20 284	15 368
Mobilier et matériel de bureau	5 910	5 800	110
Matériel technique	8 642	7 763	879
Matériel informatique	8 577	7 878	699
Véhicules à moteur	163	90	73
Propriété classée comme destinée à la vente	386	-	386
	70 543 \$	41 815 \$	28 728 \$
			15 948 \$

Une catégorie d'actif a été créée le 1^{er} avril 2001 pour le nouvel édifice du Musée canadien de la guerre. Cette catégorie d'actif servira à comptabiliser les dépenses en capital liées à la construction du nouveau musée. Une fois la construction terminée, cette catégorie d'actif sera amortie sur sa durée de vie utile.

Les immobilisations corporelles ne comprennent pas les terrains et les immeubles qu'occupe présentement la société, étant donné qu'ils appartiennent au gouvernement du Canada.

8. **Créditeurs et charges à payer**

(en milliers de dollars)	2003	2002
Fournisseurs	12 370 \$	6 173 \$
Salaires et vacances à payer	1 915	1 731
Ministères et organismes du gouvernement	476	407
Portion à court terme des avantages sociaux futurs	407	260
	15 168 \$	8 571 \$

9. **Avantages sociaux futurs**

i) Régime de retraite

Le taux de cotisation de la société au Régime de pensions de retraite de la fonction publique représentait 2,14 fois celui des employés (2002 – 2,14). Les cotisations au Régime durant l'exercice étaient de 2 383 000 \$ (2002 – 2 172 000 \$).

ii) Indemnités de départ

La société paie des indemnités de départ à ses employés. Ce régime n'étant pas provisionné, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les opérations affectant le solde de l'obligation au titre des indemnités de départ se détaillent comme suit:

(en milliers de dollars)	2003	2002
Obligations au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	2 743 \$	2 600 \$
Dépense de l'exercice	575	301
Indemnités payées au cours de l'exercice	(238)	(158)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	3 080 \$	2 743 \$
Portion à court terme	407 \$	260 \$
Portion à long terme	2 673	2 483
	3 080 \$	2 743 \$

10. **Apports reportés**

Les apports reportés sont constitués du solde non dépensé des dons grevés d'affectations d'origine externe et des revenus de placement connexes.

Variations du solde des apports reportés :

(en milliers de dollars)	2003	2002
Solde au début de l'exercice	7 772 \$	6 206 \$
Plus dons reçus au cours de l'exercice	3 282	1 968
Plus revenus de placement reportés (note 13)	244	12
Moins dons constatés à titre de revenu	(47)	(414)
Solde à la fin de l'exercice	11 251 \$	7 772 \$

11. **Financement des immobilisations reporté**

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie du crédit parlementaire affecté ou à être affecté à l'achat d'immobilisations corporelles amortissables.

Les changements apportés au solde du financement des immobilisations reporté se traduisent comme suit :

(en milliers de dollars)	2003	2002
Solde au début de l'exercice	17 266 \$	14 376 \$
Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat d'immobilisations corporelles amortissables	14 916	5 774
Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat d'immobilisations corporelles amortissables dans les exercices ultérieurs	14 537	328
Moins amortissement	(3 342)	(3 212)
Solde à la fin de l'exercice	43 377 \$	17 266 \$

12. **Avoir du Canada grevé d'une affectation d'origine interne**

Au 31 mars 2003, la société avait grevé d'une affectation d'origine interne une somme de 7 millions de dollars pour la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre.

13. **Intérêt sur liquidités et placements**

Voici l'intérêt sur liquidités et placements :

(en milliers de dollars)	2003	2002
Intérêt gagné sur les ressources non affectées	1 098 \$	1 048 \$
Intérêt gagné sur les ressources grevées d'affectations	252	250
Intérêt total gagné sur liquidités et placements au cours de l'exercice	1 350	1 298
Moins sommes reportées (note 10)	(244)	(12)
Intérêt total sur liquidités et placements constaté à titre de revenu	1 106 \$	1 286 \$

14. **Opérations entre apparentés**

La société est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. La société a engagé des dépenses pour les travaux et les services fournis par autres ministères et organismes. Ces opérations ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des parties non apparentées.

15. **Juste valeur des instruments financiers**

En plus des descriptions aux notes 3 et 5, la juste valeur des débiteurs, de l'encaisse et des placements affectés et des créditeurs et charges à payer se rapproche de leur valeur comptable respective en raison de l'échéance imminente de ces instruments.

16. **Engagements**

Au 31 mars 2003, la société avait passé, relativement à des services d'informatique, à des baux et à des services d'entretien d'immeubles, des contrats à long terme dont la valeur résiduelle était de 15 850 000 \$. Les paiements minimums à effectuer dans les exercices à venir sont les suivants :

(en milliers de dollars)

2003-2004	5 832 \$
2004-2005	4 543
2005-2006	1 958
2006-2007	1 997
2007-2008	1 520

Au 31 mars 2003, la société avait passé des contrats à long terme d'une valeur résiduelle de 74 585 000 \$ pour des services de conception d'expositions et de construction du nouveau Musée canadien de la guerre. Le projet du nouvel édifice sera terminé au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

17. **Crédit parlementaire**

(en milliers de dollars)	2003	2002
Budget des dépenses d'exploitation et en immobilisations	76 221 \$	49 745 \$
Budget des dépenses supplémentaires et transferts	5 193	3 728
	81 414	53 473
Portion du montant reportée pour des projets particuliers	(15 291)	(598)
Revenu reporté utilisé au cours de l'exercice pour compléter des projets particuliers	1 090	1 010
Montant utilisé pour l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables	(15 736)	(6 784)
Amortissement du financement des immobilisations reporté	3 342	3 212
Crédit parlementaire	54 819 \$	50 313 \$

18. **Chiffres correspondants**

Certaines données correspondantes ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

TABLEAU DES REVENUS
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
 (en milliers de dollars)

TABLEAU 1

	2003		2002	
Droits d'entrée et programmes	3 105	\$	2 707	\$
Ventes - Boutiques	2 016		1 690	
CINÉPLUS	1 953		1 974	
Location de salles et concessions	1 212		1 113	
Intérêt sur liquidités et placements (note 13)	1 106		1 286	
Stationnement	866		839	
Subventions et commanditaires	744		315	
Dons	440		453	
Expositions itinérantes	283		406	
Redevances	136		123	
Adhésion	134		103	
Publications	116		156	
Autres	657		741	
	12 768	\$	11 906	\$

TABLEAU DES DÉPENSES
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS
 (en milliers de dollars)

TABLEAU 2

	2003		2002	
Coût du personnel	27 988	\$	25 149	\$
Services professionnels et spéciaux	10 680		10 291	
Services de design et de fabrication	5 995		4 252	
Impôts fonciers	5 494		5 374	
Amortissement	3 342		3 212	
Réparations et entretien	3 209		2 969	
Services publics	1 793		1 726	
Mobilier et agencements	1 455		1 716	
Déplacements, accueil et transport	1 395		1 243	
Marketing et publicité	1 186		1 141	
Location d'immeubles	1 132		891	
Coût des marchandises vendues	1 073		1 081	
Communications	1 012		846	
Acquisitions de pièces de collection	879		83	
CINÉPLUS - films	162		214	
Locations	160		152	
Autres	160		186	
	67 115	\$	60 526	\$